

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

28 NOVEMBER 1995

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

28 NOVEMBRE 1995

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	195	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	196	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	198	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	204	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	208	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	—	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	—	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	209	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	211	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	212	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	222	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	226	Ministre des Transports
Minister van Justitie	227	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	—	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	234	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	—	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	—	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 17 van de heer Delcroix d.d. 23 oktober 1995 (N.):

Mogelijke overschatting van de evolutie van de consumptie-prijzenaandehand van het indexcijfer der consumptieprijzen.— Budgettaire gevolgen.

Vijf gerenommeerde economen hebben in opdracht van de Amerikaanse Senaatscommissie voor Financiën — onder leiding van Michael Boskin van Stanford University — in hun rapport «Toward a More Accurate Measure of the Cost of Living» becijferd wat de mogelijke discrepantie is tussen de werkelijke stijging van de levensduurte en de stijging van de CPI (*Consumer Price Index*) zoals berekend door het «Bureau of Labour Statistics». Het onderzoeksrapport raamt de overschatting op 0,7 tot 2 pct. per jaar (*cf. The Economist* van 30 september 1995, blz. 67-68).

De berekening van de «consumer price index» is van belang aangezien deze CPI wordt gehanteerd in automatische formules toegepast voor loonaanpassingen en overheidsuitgaven. Tevens worden de overheidsontvangsten beïnvloed door de indexering van fiscaal aftrekbare uitgaven.

De «Congressional Budget Office» raamt dat een aanpassing van de indexeringsformules aan de reële stijging van de levensduurte het Amerikaans overheidstekort met 140 miljard dollar zou terugdringen tegen het jaar 2005.

De expertencommissie schrijft deze overschatting toe aan 5 factoren:

1. Vervangingseffect (0,2 tot 0,4 pct. per jaar): prijsstijgingen zet consumenten ertoe aan over te schakelen op goedkopere producten waarmee in het indexcijfer geen rekening wordt gehouden.
2. Distributievertekening (0,1 tot 0,3 pct.): ontoereikende opname van goedkope «discount stores» in de steekproef.
3. Kwaliteitsveranderingen (0,2 tot 0,6 pct.): de verbetering van de kwaliteit van de goederen en diensten komt onvoldoende tot uiting in het indexcijfer.
4. Nieuwe producten (0,2 tot 0,7 pct.): aangezien de korf met producten en diensten slechts om de 10 jaar wordt aangepast, ontbreken nieuwe producten en diensten in de korf.
5. Formule: een overgewicht van items die opgenomen worden in de index tegen tijdelijk lage prijzen.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 17 de M. Delcroix du 23 octobre 1995 (N.):

Surestimation éventuelle de l'évolution des prix à la consommation sur la base de l'indice des prix à la consommation.— Conséquences budgétaires.

Sur l'ordre de la Commission des Finances du Sénat américain, cinq économistes renommés, sous la direction de Michael Boskin de l'Université de Stanford, ont calculé dans leur rapport «Toward a More Accurate Measure of the Cost of Living» quelle pouvait être l'éventuelle disparité entre l'augmentation réelle du coût de la vie et l'augmentation du CPI (*Consumer Price Index*, Indice des prix à la consommation) calculé par le «Bureau of Labour Statistics». Le rapport rédigé à la suite de l'enquête conclut à une surestimation de 0,7 à 2 p.c. (*cf. The Economist* du 30 septembre 1995, p. 67-68).

Le calcul de l'indice des prix à la consommation revêt une certaine importance, puisque c'est ce CPI qui intervient dans les formules automatiques applicables en matière d'adaptation des salaires et de dépenses publiques. Les recettes publiques sont influencées, en outre, par l'indexation de dépenses déductibles fiscalement.

Le «Congressional Budget Office» estime que, si l'on adapte les formules d'indexation à l'augmentation réelle du coût de la vie, l'on pourrait, pour l'an 2005, alléger le déficit public américain de 140 milliards de dollars.

La Commission d'experts attribue la surestimation précitée à 5 facteurs:

1. L'effet de remplacement (0,2 à 0,4 p.c. par an): la hausse des prix incite les consommateurs à passer à des produits meilleur marché, attitude dont il n'est pas tenu compte dans le calcul de l'indice.
2. Distorsion au niveau de la distribution (0,1 à 0,3 p.c.): l'existence de magasins «discount» bon marché n'est pas suffisamment prise en compte dans le sondage.
3. Changements de la qualité (0,2 à 0,6 p.c.): l'indice traduit insuffisamment l'amélioration de la qualité des biens et des services.
4. Nouveaux produits (0,2 à 0,7 p.c.): comme le panier des produits et des services n'est adapté que tous les dix ans, les nouveaux produits et services n'y apparaissent pas.
5. Formule: l'indice est calculé en fonction d'un nombre excessif d'articles vendu à des prix temporairement peu élevés.

Alan Greenspan, de gouverneur van de Amerikaanse Centrale Bank, heeft reeds publiekelijk verklaard de aanpassing van de CPI, op aanraden van de experten-commissie, te onderschrijven.

Dat dergelijke overschattingen ook van toepassing zijn in ons land blijkt uit een studie van de Kredietbank (cf. *KB-Weekberichten* van 17 maart 1995, jaargang 50, nr. 10 — Op zoek naar het ideale indexcijfer). De onderzoekers komen tot de volgende conclusie:

«De gemakkelijk interpreteerbare indexformule van Laspeyres draagt de voorkeur weg van de meeste statistische instituten en officiële instanties. Deze aanpak hecht evenwel een overdreven belang aan de mogelijkheid om opeenvolgende jaren af te zetten tegen een vast basisjaar, en leidt tot kwaliteitsverlies bij de raming van de recente prijs- en volume-ontwikkeling. Wat de prijsindexcijfers betreft, zou men het principe van een vaste produktkorf het best vervangen door een jaarlijkse aanpassing van de korf aan het gewijzigde bestedingspatroon van de gezinnen; dit is een zogenaamde jaarlijkse kettindex. Dit zou meteen paal en perk stellen aan de huidige scheeftrekking van het indexcijfer ten gevolge van kwaliteitsverbeteringen en produktinnovaties. De beschikbare studies wijzen er namelijk op dat de officiële prijsindexcijfers het werkelijk inflatietempo met circa 1 pct. per jaar overschatten.»

Graag vernam ik van de geachte minister:

1. Kan de geachte minister zich akkoord verklaren dat het indexcijfer der consumptieprijzen zoals vastgesteld door het ministerie van Economische Zaken aanleiding kan geven tot een overschatting van de reële jaarlijkse stijging van de levensduurte?

2. Overweegt de geachte minister een studie te gelasten waarin:

a) Een herziening van het huidige indexcijfer wordt bevolen opdat het beter zou aansluiten bij de reële stijging van de levensduurte;

b) Een raming wordt gemaakt van de mogelijke budgettaire impact wanneer dit nieuwe gecorrigeerde indexcijfer in al zijn toepassingen zou toegepast worden (aanpassing van sociale uitkeringen, lonen, ...) en dit zowel naar de overheidsontvangsten als naar de primaire overheidsuitgaven toe?

Telecommunicatie

Vraag nr. 14 van de heer Anciaux d.d. 11 oktober 1995 (N.):

Werking van Belgacom.

Als hoofdaandeelhouder van Belgacom heeft de Belgische overheid de opdracht de werking van dit bedrijf op te volgen en te begeleiden.

Kan de geachte minister me meedelen welke plannen Belgacom heeft tot rationalisering en optimalisering van de werking van het bedrijf? Welke dienstverlening van Belgacom wordt op dit ogenblik uitgevoerd door derde bedrijven? Hoeveel procent der werken aan het telefoonnet worden op dit ogenblik door werknemers vreemd aan het eigen personeel van Belgacom uitgevoerd? Hoeveel procent van de werkmiddelen van Belgacom wordt er op dit ogenblik besteed aan andere bedrijven? Welke soort werken wordt uitbesteed? Worden de regels van openbare aanbesteding hierbij gehanteerd? Vindt op deze wijze een verdere privatisering plaats van Belgacom? Komt op deze wijze niet de werkzekerheid van tal van personeelsleden van Belgacom in gevaar?

Vraag nr. 16 van de heer Anciaux d.d. 13 oktober 1995 (N.):

Naleving van de taalwetten door Belgacom.

Tot op heden hield Belgacom zich voor het aanbieden van telefoondiensten aan de taalwetgeving. Wie vanuit een Vlaamse gemeente de inlichtingen (1204, 1207), de dienst «storingen» (1280), de klantendienst (1290) en alle andere viercijferige bijzondere nummers van Belgacom vormde, kwam in een Nederlandstalige centrale terecht, waar in principe de eentaligheid van de operator van toepassing is. Enkel vanuit een gemeente met taal-

Le gouverneur de la Banque centrale américaine, Alan Greenspan, a déjà déclaré publiquement qu'il souscrivait à l'adaptation du CPI sur les conseils de la commission d'experts.

Il ressort d'une étude de la Kredietbank (cf. *Bulletin hebdomadaire* de la KB, 17 mars 1995, 50^e année, n° 10 — À la recherche de l'indice idéal), que des surestimations de ce genre ont également lieu dans notre pays. Les enquêteurs arrivent à la conclusion suivante:

«La formule facilement interprétable de l'indice de Laspeyres emporte la préférence de la plupart des instituts statistiques et des organismes officiels. Cette approche attache toutefois une importance excessive à la possibilité de comparer des années successives avec une année de base fixe et entraîne une perte de qualité dans l'estimation de l'évolution récente des prix et des volumes. En ce qui concerne les indices de prix, il vaudrait mieux abandonner le principe d'un panier fixe de produits au profit d'une adaptation annuelle du panier en fonction de la modification des habitudes de consommation des ménages, à savoir un «indice-chaîne annuel». Cela mettrait un terme à la déformation actuelle de l'indice à la suite d'améliorations qualitatives et du lancement de produits nouveaux. Les études disponibles révèlent en effet que les indices officiels de prix surestiment le rythme d'inflation de 1 p.c. environ par an.»

J'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. S'il peut se rallier à la conclusion que l'indice des prix à la consommation tel qu'il est fixé par le ministère des Affaires économiques, peut donner lieu à une surestimation de la hausse réelle annuelle du coût de la vie;

2. S'il envisage de commander une étude dans laquelle:

a) L'on recommanderait une révision de l'indice actuel pour qu'il traduise mieux l'augmentation réelle du coût de la vie;

b) L'on estimerait l'incidence budgétaire éventuelle qu'aurait sur les recettes publiques et sur les dépenses publiques primaires, l'application généralisée de ce nouvel indice corrigé (adaptation des allocations sociales, salaires,...).

Télécommunications

Question n° 14 de M. Anciaux du 11 octobre 1995 (N.):

Fonctionnement de Belgacom.

En tant qu'actionnaire principal de Belgacom, l'État belge a pour mission de suivre et d'orienter le fonctionnement de cette entreprise.

L'honorable ministre peut-il me dire quels sont les projets que Belgacom envisage de réaliser en vue de rationaliser et d'optimiser son fonctionnement? Quels sont les services de Belgacom qui sont confiés actuellement à des entreprises tierces? Quelle est la proportion des travaux effectués au réseau téléphonique dont sont chargés actuellement des travailleurs étrangers au personnel propre de Belgacom? Quel est le pourcentage des moyens de fonctionnement de Belgacom que l'on verse actuellement à d'autres entreprises? Quels sont les types de travaux que l'on sous-traite? Respecte-t-on en la matière les règles de l'adjudication publique? Ne poursuit-on pas ainsi la privatisation de Belgacom? Ne menace-t-on pas ainsi la sécurité de l'emploi de nombreux membres du personnel de Belgacom?

Question n° 16 de M. Anciaux du 13 octobre 1995 (N.):

Respect de la législation sur l'emploi des langues par Belgacom.

Jusqu'à présent, Belgacom avait respecté la législation sur l'emploi des langues en ce qui concerne l'offre de services téléphoniques. Quiconque téléphonait au départ d'une commune flamande, au service des renseignements (1204, 1207), ou au service de dérangement (1280), aux services à la clientèle (1290), ou formait un numéro particulier quelconque à quatre chiffres de Belgacom aboutissait à un central néerlandophone dont

faciliteiten en ook in Brussel kon men kiezen tussen de Nederlandse nummers beginnend met «12» en de Franstalige beginnend met «13». Volgens dezelfde logica functioneren ook de Duitstalige nummers met «14» als twee eerste cijfers.

In een interne nota d.d. 29 september 1995 van Belgacom betreffende de toegang tot bijzondere diensten staat de volgende beslissing te lezen: «De gedelegeerde bestuurder heeft besloten om voor de cliënteel de toegang tot de bijzondere diensten (12XX, 13XX en 14XX) mogelijk te maken in de taal van zijn/haar keuze, onafhankelijk van het taalregime van de zone vanwaar de oproep komt.» Buiten het schabouwelijk Nederlands van deze nota, moet worden vastgesteld dat de gedelegeerde bestuurder besluiten neemt die hij niet te nemen heeft. Ook hij dient zich aan de wetten en decreten te houden.

Vanaf 15 oktober 1995 zullen Franstaligen in het Nederlandse taalgebied opnieuw een reden minder hebben om zich te integreren en aan te passen aan het Nederlandstalig karakter van de streek waar ze zich vestigen of gevestigd hebben. Bovendien wordt met deze maatregel nogmaals het territorialiteitsbeginsel van de taalwet met de voeten getreden. Faciliteiten worden op een onwettige wijze uitgebreid.

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om deze onaanvaardbare beslissing ongedaan te maken? Zal de geachte minister de gedelegeerde bestuurder opdracht geven een bijscholing te volgen zodat hij zich in de toekomst kan houden aan de wetten en decreten? Welke stappen zal de geachte minister ondernemen om te voorkomen dat Belgacom zich als verfransingsmachine zou gedragen? Welke maatregelen overweegt de geachte minister om het imago van Belgacom naar het Vlaamse cliënteel toe te verbeteren? Welke maatregelen overweegt de geachte minister om de situatie van de Vlaamse werknemers in Belgacom niet verder te verpesten met zulke onaanvaardbare beslissingen?

Vraag nr. 18 van mevrouw de Bethune d.d. 23 oktober 1995 (N.):

Vermelding van de familienaam van de gehuwde of samenwonende vrouw in de telefoongids.

In de platformtekst voor actie van de 4e UNO-Wereldconferentie over vrouwen (september 1995 — Beijing), die door België werd aanvaard, wordt op verschillende plaatsen gesteld dat de regeringen maatregelen moeten ondernemen teneinde alle discriminatie — zowel wettelijke, als feitelijke — ten aanzien van vrouwen op te heffen. Regeringen dienen er onder andere naar te streven dat vrouwen en mannen een gelijke toegang krijgen tot hulpen communicatiemiddelen en dat zij ook over dezelfde kansen beschikken om zich op sociaal, cultureel, economisch en politiek vlak te ontplooiën.

In het licht hiervan dient erop gewezen dat vrouwen in België worden gediscrimineerd wat de vermelding betreft van hun familienaam in de telefoongids. Voor elke netlijn heeft een telefoonabonnee recht op één gratis vermelding in de telefoongids. Wanneer het een netlijn van gehuwde of samenwonende partners betreft, wordt normaliter de familienaam van de man in de gids opgenomen, (eventueel) gevolgd door de familienaam van de vrouw.

De partner wiens familienaam niet op de eerste, alfabetisch gerangschikte, plaats in de gids vermeld staat — en dus meestal de vrouw — ondervindt hierdoor vaak nadelen. Opdat men haar telefonisch zou kunnen bereiken, dienen derden immers de familienaam van haar partner te kennen. Dit is heel dikwijls niet het geval, daar gehuwde of samenwonende vrouwen in het economisch, politiek, sociaal en cultureel leven onder hun eigen familienaam optreden en derden bijgevolg slechts deze naam kennen. Een raadpleging van de inlichtingendienst van Belgacom levert slechts iets op voorzover het juiste adres gekend is en de familienaam van de vrouw bij Belgacom werd opgegeven. Deze moeilijke telefonische bereikbaarheid van gehuwde of samenwonende vrouwen betekent een duidelijke belemmering van hun deelname aan het economisch, politiek, sociaal en cultureel leven.

l'opérateur était en principe unilingue. Dans une commune à facilités linguistiques et à Bruxelles, on pouvait choisir entre les numéros néerlandophones commençant par «12» et les numéros francophones commençant par «13». Les numéros germanophones qui commencent par «14» fonctionnent selon la même logique.

Dans une note interne du 29 septembre 1995 de Belgacom, relative à l'accès aux services particuliers, on peut lire que l'«administrateur délégué a décidé d'ouvrir, à la clientèle, l'accès aux services particuliers (12XX, 13XX et 14XX) dans la langue de son choix, quel que soit le régime linguistique de la zone d'où provient l'appel» (*traduction*). Il faut constater, outre que cette note est rédigée dans un néerlandais lamentable, que l'administrateur délégué prend des décisions qui ne lui reviennent pas. Il doit, lui aussi, respecter les lois et les décrets.

À partir du 15 octobre 1995, les francophones de la région linguistique néerlandophone auront perdu une raison de plus de s'intégrer et de s'adapter au caractère néerlandophone de la région dans laquelle ils s'établissent ou se sont établis. Cette mesure porte en outre une nouvelle atteinte au principe de la territorialité de la loi linguistique. Les facilités sont étendues de façon illégale.

Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour annuler cette décision inacceptable? L'honorable ministre ordonnera-t-il à l'administrateur délégué de suivre des cours de recyclage pour pouvoir respecter les lois et décrets à l'avenir? Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour éviter que Belgacom ne devienne une machine de francisation? Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour améliorer, aux yeux de la clientèle flamande, l'image de Belgacom? Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour que l'on cesse de dégrader, par des décisions, qui sont de ce type inacceptable, la situation des employés flamands au sein de Belgacom?

Question n° 18 de Mme de Bethune du 23 octobre 1995 (N.):

Mention du nom de famille de la femme mariée ou cohabitante dans l'annuaire téléphonique.

Le texte de la plate-forme d'action de la 4^e Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (septembre 1995 — Pékin), qui a été accepté par la Belgique, souligne à différents endroits que les gouvernements doivent prendre des mesures en vue de supprimer toute discrimination — tant légale qu'effective — au détriment des femmes. Les gouvernements doivent notamment faire en sorte que les femmes et les hommes obtiennent une égalité d'accès aux moyens d'assistance et de communication et qu'ils disposent des mêmes possibilités de s'épanouir sur les plans social, culturel, économique et politique.

Dans cette optique, il convient de noter que les femmes sont victimes, en Belgique, d'une discrimination en ce qui concerne la mention de leur nom de famille dans l'annuaire téléphonique. Pour chaque ligne du réseau, l'abonné a droit à une mention gratuite dans l'annuaire téléphonique. Pour ce qui est des lignes à l'usage de partenaires mariés ou cohabitants, on inscrit normalement, dans l'annuaire, le nom de famille du partenaire masculin en le faisant suivre éventuellement de celui du partenaire féminin.

Cette pratique désavantage souvent le partenaire — le plus souvent la femme — dont le nom de famille ne figure pas en premier lieu dans le classement alphabétique de l'annuaire. En effet, pour pouvoir atteindre ce partenaire au téléphone, les tiers doivent connaître le nom de famille de l'autre partenaire. Or, ils l'ignorent souvent, étant donné que les femmes mariées ou cohabitantes agissent dans la vie économique, politique, sociale et culturelle sous leur propre nom de famille, et ne connaissent que le nom de la personne avec laquelle il est marié ou avec laquelle il cohabite. Le service de renseignements de Belgacom ne pourra aider ceux qui le consultent que pour autant que l'adresse exacte soit connue et que le nom de famille de la femme ait été communiqué à Belgacom. La difficulté d'atteindre au téléphone des femmes mariées ou cohabitantes constitue une entrave de manière évidente à leur participation à la vie économique, politique, sociale et culturelle.

Het is wel mogelijk om de familienaam van de vrouw apart te laten vermelden in de telefoongids. Voor deze bijkomende vermelding dient evenwel betaald te worden. Opdat gehuwde of samenwonende vrouwen telefonisch bereikbaar zouden zijn met gebruik van hun eigen familienaam, dienen zij bijgevolg een financiële last te dragen.

In het kader van een volledige gelijkheid van vrouwen en mannen inzake de mogelijkheden om deel te nemen aan het economisch, politiek, sociaal en cultureel leven, streefdoel waarvoor nieuwe engagementen worden genomen in de platformtekst voor actie van de 4e UNO-Wereldconferentie over vrouwen, is het dan ook niet meer dan logisch dat de familienaam van beide partners apart en volledig gratis in de telefoongids wordt opgenomen.

Kan de geachte minister mij meedelen of hij van plan is ervoor te zorgen dat voor iedere netlijn de familienaam van beide gehuwde of samenwonende partners apart en gratis in de telefoongids wordt vermeld en dat artikel 68 van het ministerieel besluit van 10 november 1989 over Belgacom gewijzigd wordt in deze zin?

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 31 van de heer Anciaux d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Burgerwacht.

Reeds enkele maanden doet zich de grootste verwarring voor in de regeling en het statuut van burgerwachten. In sommige gemeenten wordt er met actieve steun van de burgemeester een burgerwacht opgericht. U hebt zich al enkele malen uitgesproken tegen de oprichting van een burgerwacht.

Kan de geachte minister me meedelen in hoeveel gemeenten er nu reeds een burgerwacht bestaat? Hebben deze gemeenten hun kader aan politiediensten geheel of slechts gedeeltelijk ingevuld? Welke procedure moet doorlopen worden voordat politieagenten aangeworven worden? Verloopt deze procedure niet te stroef en ligt hierin niet één der oorzaken van het oprichten van burgerwachten? In hoeveel gemeenten van het land bestaat een 24-uren permanentie door de gemeentepolitie? Wat zal de geachte minister doen om dit te bevorderen? Welke controle bestaat er in de huidige stand van de wetgeving op de tak en de uitvoering van de opdracht van een burgerwacht? Welke opleiding voorziet de geachte minister voor de uitbouw van een burgerwacht als hulpkorps of vrijwilligerskorps bij de politie? Welk beleid zal de geachte minister uitstippelen om, naast de rijkswacht, eindelijk de plaatselijke korpsen degelijk uit te bouwen? Welke zijn de gekende resultaten bekomen door de reeds bestaande burgerwachten?

Vraag nr. 32 van de heer Anciaux d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Samenwerking tussen Belgische en Spaanse politie- en veiligheidsdiensten.

Hoe langer hoe meer wordt duidelijk dat de Spaanse overheid in haar strijd tegen de Baskisch-nationalistische organisatie ETA (Euskadi ta Askatasuna - Baskenland en Vrijheid) geheime en illegale actiegroepen heeft opgericht in het verleden. Tussen 1983 en 1988 werd op deze wijze een ondergrondse paramilitaire eenheid (GAL) bij de Spaanse politie opgericht. Deze ondergrondse politie-eenheid is verantwoordelijk voor tientallen moorden op Basken. Nu staat ook vast dat de Spaanse overheid niet alleen binnen Spanje een actiegroep heeft opgericht. Ook binnen de Franse politiediensten werd een illegaal netwerk opgericht en gefinancierd door Spanje.

Kan de geachte minister meedelen of in de periode 1982-1988 de Spaanse overheid ook met Belgische politie-en/of veiligheidsdiensten contact heeft opgenomen met het oog op een oprichting van een Belgische GAL? Kan de geachte minister verklaren hoe het komt dat in die periode de Belgische ordediensten een opvallende activiteit aan de dag hebben gelegd in de intimidatie en het lastig vallen van legaal verblijvende vreemdelingen uit Basken-

Il est certes possible de faire figurer le nom de famille de la femme séparément dans l'annuaire téléphonique, mais cette mention supplémentaire se fait contre paiement. Par conséquent, les femmes mariées ou cohabitantes qui veulent se faire inscrire dans l'annuaire téléphonique sous leur propre nom de famille ont à supporter une charge financière.

Par conséquent, il est tout à fait logique, dans la perspective d'une égalité parfaite de la femme et de l'homme pour ce qui est des possibilités de participer à la vie économique, politique, sociale et culturelle, un objectif qui a fait l'objet de nouveaux engagements inscrits dans le texte de la plate-forme d'action de la 4^e Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes, que les noms de famille des deux partenaires figurent séparément et tout à fait gratuitement dans l'annuaire téléphonique.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il a l'intention de veiller à ce que le nom de famille des deux partenaires mariés ou cohabitants soit mentionné séparément et gratuitement dans l'annuaire téléphonique pour chaque ligne du réseau, et que l'article 68 de l'arrêté ministériel du 10 novembre 1989 relatif à Belgacom soit modifié en conséquence?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 31 de M. Anciaux du 5 octobre 1995 (N.):

Garde civile.

Il y a déjà quelque mois que la plus grande confusion règne en ce qui concerne la réglementation et le statut des gardes civiles. Dans certaines communes, le bourgmestre soutient activement la création de pareilles gardes civiles. Vous même, vous vous êtes déjà quelques fois prononcé contre la création d'une garde civile.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir dans combien de communes il existe déjà une garde civile? Dans ces communes les effectifs d'agents de police sont-ils complets ou non? Quelle procédure faut-il suivre avant de pouvoir recruter des agents de police? Cette procédure n'est-elle pas trop difficile à suivre; n'est-ce pas là une des causes de la création des gardes civiles? Dans combien de communes de notre pays la police communale organise-t-elle une permanence 24 heures sur 24? Que fera l'honorable ministre pour favoriser cette organisation? Dans l'état actuel de la législation, comment peut-on effectuer un contrôle de la tâche et de l'exécution de la mission d'une garde civile? Quelle formation l'honorable ministre prévoit-il pour les personnes qui développeront une garde civile associée à la police en tant que corps auxiliaire ou corps de volontaires? Quelle politique l'honorable ministre élaborera-t-il pour enfin développer convenablement les corps locaux, qui existent en marge de la gendarmerie? Quels résultats les gardes civiles existantes ont-elles déjà obtenus?

Question n° 32 de M. Anciaux du 5 octobre 1995 (N.):

Collaboration entre services de police et de sécurité belges et espagnols.

Il devient de plus en plus évident que les autorités espagnoles ont créé dans le passé des groupes d'action secrets et illégaux pour lutter contre l'organisation nationaliste basque ETA (Euskadi ta Askatasuna - Pays basque et Liberté). C'est ainsi qu'a été créée entre 1983 et 1988, au sein de la police espagnole, une unité paramilitaire *underground* (GAL). Cette unité de police est responsable de dizaines de meurtres de Basques. L'on sait aujourd'hui que les autorités espagnoles n'ont pas seulement créé un groupe d'action en Espagne même. L'Espagne a également créé et financé un réseau illégal au sein des services de police français.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si les autorités espagnoles ont également pris contact, au cours de la période de 1982-1988, avec les services de police et/ou de sécurité belges en vue de la création d'un GAL belge? L'honorable ministre peut-il expliquer comment il se fait qu'au cours de cette période, les services d'ordre belges ont déployé une activité impressionnante dans le but d'intimider et de gêner des étrangers en séjour légal et des

land en kandidaat-politieke vluchtelingen uit Baskenland? Kan de geachte minister meedelen of er specifieke afspraken bestonden tussen de Spaanse en Belgische overheid ter bestrijding van de ETA? Heeft de geachte minister weet van andere bilaterale samenwerkingsakkoorden ter bestrijding van het zogenaamde terrorisme?

Vraag nr. 34 van de heer Anciaux d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Elektronisch stemmen.

Bij de laatste algemene verkiezingen voor de federale kamers en de regionale parlementen werd op ruime schaal gebruik gemaakt van het elektronisch stemmen. Klaarblijkelijk is het de bedoeling om geleidelijk aan verder te gaan in de uitvoering zodat het elektronisch stemmen uiteindelijk het traditioneel stemmen met het potlood en de stembrief zal vervangen.

Kan de geachte minister me mededelen welke timing voorzien is in het vervangen van het traditioneel stemmen? Welke maatregelen worden in de toekomst overwogen om het elektronisch stemmen nog gebruiksvriendelijker te maken? Welke controles bestaan er op het bewust manipuleren van het elektronisch stemmen? Is een manipulatie door deskundige programmeurs uitgesloten? Kan er gemanipuleerd worden tijdens het overbrengen van de geregistreerde stemmen van het stembureau naar het telbureau? Worden de gebruikte programma's beveiligd tegen virussen, handige programmeurs of piraten die aangestipte stemmen voor persoon X of partij X kunnen laten registreren bij persoon Y of partij Y? Heeft het elektronisch stemmen niet tot gevolg dat minder personen hun stem komen uitbrengen?

Vraag nr. 35 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1995 (N.):

Veiligheid op de luchthaven van Zaventem.

Op 3 oktober 1995 werd er door onbekenden een overval gepleegd op een vliegtuig dat gestationeerd stond op de startbaan van de nationale luchthaven. Het vliegtuig werd, net niet, in volle vlucht bestolen. Dit is een totaal onwaarschijnlijk verhaal voor een luchthaven die bekend staat als één der veiligste in de wereld.

Kan de geachte minister zeggen hoeveel de jaarlijkse kosten zijn voor de beveiliging van de nationale luchthaven? Hoeveel politieagenten, rijkswachters, veiligheidsagenten zijn hiervoor ter beschikking gesteld? Welke maatregelen overweegt de geachte minister om in de toekomst zulke miskleunen te vermijden?

Vraag nr. 36 van de heer Desmedt d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):

Bevoegdheid van het rechtscollege van Brussel-Hoofdstad inzake de geldigverklaring van de verkiezingen van de gemeenteraden en de OCMW's.

Ten gevolge van de splitsing van de provincie Brabant heeft de wet van 16 juli 1993 de rechtsprekende bevoegdheden van de oude bestendige deputatie opgedragen aan een college van negen leden.

Tot die bevoegdheden behoren in principe de geldigverklaring van de verkiezingen van de gemeenteraden en van de OCMW's.

Op 24 februari 1995 heeft dat rechtscollege de verkiezingen van het OCMW van Schaarbeek, die op 23 januari 1995 plaatshadden, ongeldig verklaard.

Tegen die ongeldigverklaring is door de gemeente Schaarbeek bij de Raad van State een beroep ingesteld.

De Raad van State heeft op dat beroep uitspraak gedaan en heeft, bij arrest van 30 juni 1995, de beslissing van het rechtscollege vernietigd en dus de verkiezing van de leden van de raad voor sociale bijstand van Schaarbeek van 23 januari 1995 geldig verklaard.

In feite blijkt uit de analyse van dit arrest dat de Raad van State geoordeeld heeft dat, aangezien geen enkele klacht was ingediend tegen de verkiezing van de leden van het OCMW, het rechtscollege niet bevoegd was om uitspraak te doen over de geldigheid van deze verkiezing.

De Raad van State is van oordeel dat de bevoegdheid van het rechtscollege inzake geldigverklaring van een verkiezing slechts speelt ingeval een klacht is ingediend en dat het college in dat geval

candidats réfugiés politiques provenant du Pays basque? L'honorable ministre peut-il me dire s'il existait des accords spécifiques entre les gouvernements espagnols et belges en vue de la lutte contre l'ETA? L'honorable ministre est-il au courant d'autres accords de collaboration bilatéraux en vue de la lutte contre le «terrorisme»?

Question n° 34 de M. Anciaux du 5 octobre 1995 (N.):

Votes électroniques.

Lors des dernières élections générales pour les chambres fédérales et les parlements régionaux, l'on a fait un ample usage du vote électronique. L'objectif est manifestement de poursuivre progressivement cette application, de sorte que le vote électronique finira par remplacer le vote traditionnel nécessitant un crayon et un bulletin de vote.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir quel est le calendrier prévu en ce qui concerne le remplacement du vote traditionnel? Quelles mesures envisage-t-il de prendre à l'avenir pour rendre le vote électronique encore plus facile? Comment peut-on contrôler les manipulations délibérées du vote électronique? Est-il exclu que des experts en programmation puissent procéder à des manipulations? Des manipulations sont-elles possibles lors du transfert des voix enregistrées du bureau de vote au bureau de recensement? Les programmes utilisés sont-ils protégés contre les virus, contre les programmeurs habiles ou les pirates qui peuvent faire passer les votes émis pour la personne X ou le parti X à la personne Y ou le parti Y? Le vote électronique n'a-t-il pas pour conséquence que moins de personnes n'aient voté?

Question n° 35 de M. Anciaux du 10 octobre 1995 (N.):

Sécurité à l'aéroport de Zaventem.

Le 3 octobre 1995, des inconnus ont attaqué un avion qui se trouvait stationné sur la piste de décollage de l'aéroport national. C'est à peine si l'avion n'a pas été dévalisé en plein vol. Pour un aéroport connu comme étant l'un des plus sûrs au monde, c'est tout à fait incroyable.

L'honorable ministre peut-il dire combien coûte, par an, la protection de l'aéroport national? Combien d'agents de police, de gendarmes, d'agents de sécurité sont affectés à cet effet? Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il pour éviter à l'avenir des bavures de ce genre?

Question n° 36 de M. Desmedt du 10 octobre 1995 (Fr.):

Compétence du collège juridictionnel de Bruxelles-Capitale en matière de validation des élections communales et de CPAS.

À la suite de la scission de la province du Brabant, la loi du 16 juillet 1993 a confié à un collège de neuf membres les compétences juridictionnelles de l'ancienne députation permanente.

Parmi ces compétences se trouvent en principe la validation des élections communales et de CPAS.

Le 24 février 1995, ce collège juridictionnel a invalidé les élections du CPAS de Schaarbeek qui avaient eu lieu le 23 janvier 1995.

Cette invalidation a fait l'objet d'un recours au conseil d'État introduit par la commune de Schaarbeek.

Le Conseil d'État a statué sur ce recours et par arrêt du 30 juin 1995 a annulé la décision du collège juridictionnel et a donc validé l'élection des membres du conseil de l'aide sociale de Schaarbeek du 23 janvier 1995.

En fait, l'analyse de cet arrêt démontre que le Conseil d'État a considéré que comme aucune réclamation n'avait été introduite contre l'élection des membres du CPAS de Schaarbeek, le collège juridictionnel n'était pas compétent pour statuer sur la validité de cette élection.

Le Conseil d'État considère que la compétence du collège juridictionnel ne joue, en matière de validation d'élection que si une réclamation a été introduite; que dans ce cas le collège agit comme

optreedt als administratief rechtscollege; de Raad van State is van oordeel dat, als er daarentegen geen klacht is ingediend, de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is om de verkiezing al dan niet geldig te verklaren.

Bijgevolg heeft de Raad van State geoordeeld dat het rechtscollege niet bevoegd was om uitspraak te doen over de verkiezing van de raad van het OCMW van Schaarbeek.

Deze beslissing is nogal verrassend en bovendien strijdig met de algemeen aanvaarde doctrine.

Ze doet voor de toekomst echter een ernstig probleem rijzen voor de geldigverklaring van de verkiezingen van de gemeenteraden en van de OCMW's in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Kunt u dan ook uw standpunt mededelen over het feit of, ingeval geen enkele klacht is ingediend, het rechtscollege of de Westregering de verkiezingen van de gemeenteraden en van de OCMW's in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest moeten geldig verklaren?

Vraag nr. 38 van de heer Van Hauthem d.d. 19 oktober 1995 (N.):

Rijkswacht optreden in Linkebeek op 2 oktober 1995.

Op maandag 2 oktober laatstleden werden militanten van het Taal Aktie Komitee, die in en buiten de raadszaal van Linkebeek protesteerden tegen de gang van zaken in de gemeenteraad van Linkebeek, administratief opgeleid.

Hoewel van enige weerspanning geen sprake was, trad de rijkswacht, waarvan de helft bestond uit Nederlandsonkundigen, hardhandig op en werden meer dan de helft van de manifestanten geboeid.

Kan de geachte minister mededelen in welke gevallen het gebruik van plastieken handboeien geoorloofd is?

Is het volgens de geachte minister geoorloofd dat in één celwagen (geen overvalwagen) liefst achttien manifestanten werden gepropt (waarvan dus de helft geboeid) en zo van Linkebeek naar de kazerne in de Leuvenseweg werden gevoerd?

Is het volgens de geachte minister geoorloofd dat, eens aangekomen in de kazerne, de opeengestapelde manifestanten gedurende een vol kwartier in de celwagen opgesloten bleven?

Is het volgens de geachte minister geoorloofd dat, bij de overbrenging naar het celgedeelte, de dienstdoende rijkswachters in de kazerne de manifestanten opzettelijk in het Frans afsnauwden, wel wetend dat zij Nederlands hoorden te spreken?

Meent de geachte minister dat het nog langer verantwoord is Nederlandsonkundige rijkswachters in te zetten bij acties in de Vlaamse rand rond Brussel?

Vraag nr. 39 van mevrouw de Bethune d.d. 23 oktober 1995 (N.):

Naar geslacht opgesplitste statistieken inzake aanvragen tot asiel en tot erkenning als politiek vluchteling in België.

In diverse officiële documenten en wetenschappelijke studies wordt gesteld dat vrouwen de meerderheid vormen van de meer dan 20 miljoen vluchtelingen in de wereld. Men schat dat 75 pct. van de vluchtelingenbevolking uit vrouwen en meisjes bestaat en dat tussen 60 à 80 pct. van de vluchtelingengezinnen de *facto* door vrouwen op de been worden gehouden. Daarentegen wordt algemeen gesteld dat zij als asielsezoekers in de westerse landen een relatieve minderheid vormen.

In het 7e jaarverslag (werkingsjaar 1994) van het Commissariaat-Generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen worden cijfers megedeeld over het aantal asielsezoekers in ons land, echter zonder enige referentie naar de onderverdeling tussen mannen en vrouwen binnen deze groep. In de statistieken die bekend gemaakt worden door de Dienst vreemdelingenzaken wordt deze geslachtsparameter evenmin in rekening gebracht.

Reeds in haar 38e sessie (1987) en in haar latere richtlijnen ter bescherming van de vrouwelijke asielsezoekers heeft het executief

une juridiction administrative; par contre s'il y a absence de réclamation le Conseil d'État considère qu'il appartient au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de valider ou non l'élection.

Dès lors, le Conseil d'État a considéré que le collège juridictionnel n'était pas compétent pour statuer sur l'élection du conseil du CPAS de Schaerbeek.

Cette décision est assez étonnante et d'ailleurs contraire à la doctrine généralement admise.

Elle pose cependant pour l'avenir un problème sérieux pour la validation des élections communales et de CPAS dans la Région de Bruxelles-Capitale.

M. le ministre pourrait-il dès lors faire connaître son point de vue sur la question de savoir, si en l'absence de toute réclamation, il appartient au collège juridictionnel ou au gouvernement de la région de valider les élections communales et de CPAS dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 38 de M. Van Hauthem du 19 octobre 1995 (N.):

Intervention de la gendarmerie à Linkebeek le 2 octobre 1995.

Le lundi 2 octobre dernier, des militants du *Taal Aktie Komitee*, qui manifestaient à l'intérieur et à l'extérieur de la salle du conseil de Linkebeek contre la manière dont les choses se déroulent au sein du conseil communal de cette commune ont fait l'objet d'une arrestation administrative.

Bien qu'ils ne se soient rendus coupables d'aucune rébellion, la gendarmerie, composée pour moitié de personnes ignorant le néerlandais, a choisi d'employer la manière forte et a passé les menottes à plus de la moitié des manifestants.

L'honorable ministre peut-il me dire dans quels cas l'utilisation de menottes en plastique est permise?

Est-il normal, selon lui, que l'on ait entassé dans un fourgon cellulaire unique (il ne s'agissait donc pas d'un véhicule d'intervention pour le maintien de l'ordre) dix-huit manifestants (dont neuf avaient des menottes aux poings) et que l'on ait transporté ces personnes dans ces conditions de Linkebeek à la caserne de la rue de Louvain?

L'honorable ministre estime-t-il qu'il est normal que l'on ait laissé les manifestants dans le fourgon cellulaire pendant tout un quart d'heure après l'arrivée à la caserne?

Est-il tolérable, selon le ministre, que les gendarmes de service aient sciemment insulté les manifestants en français lors de leur transfert vers les cellules, alors qu'ils devraient très bien savoir qu'ils devraient parler le néerlandais.

L'honorable ministre trouve-t-il que l'on peut encore affecter des gendarmes ignorant le néerlandais à des actions à mener dans la périphérie bruxelloise flamande?

Question n° 39 de Mme de Bethune du 23 octobre 1995 (N.):

Statistiques ventilées selon le sexe concernant les demandes d'asile et de reconnaissance en tant que réfugié politique en Belgique.

Divers documents officiels et études scientifiques indiquent que les femmes constituent la majorité des plus de 20 millions de réfugiés dans le monde. On estime que 75 p.c. de la population de réfugiés est constituée de femmes et de jeunes filles et que de 60 à 80 p.c. des ménages de réfugiés sont *de facto* à charge des femmes. Par contre, il est généralement établi qu'elles constituent une minorité relative parmi les demandeurs d'asile dans les pays occidentaux.

Le 7^e rapport annuel (année d'activité 1994) du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides mentionne des chiffres relatifs au nombre des demandeurs d'asile dans notre pays, mais sans indiquer de répartition entre les hommes et les femmes. Le critère du sexe n'est pas pris en compte non plus dans les statistiques de l'Office des étrangers.

Au cours de sa 38^e session (1987) et dans le cadre des directives qu'il prit ultérieurement pour protéger les demandeuses d'asile, le

comité van het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties de noodzaak erkend dat er betrouwbare statistieken zouden bestaan over het aantal vrouwelijke vluchtelingen.

Algemeen wordt trouwens aanvaard dat betrouwbare en naar geslacht opgesplitste cijfers onontbeerlijk zijn opdat de noden en de kwaliteiten van vrouwelijke asielzoekers in rekening zouden worden genomen in alle stadia van de procedure en opdat bij planning, beheer en evaluatie van opvang, hulp- en beschermingsacties en programma's ook beter rekening zou worden gehouden met de noden van de vrouwen in het bijzonder.

Ook de platformtekst voor actie van de 4e UNO-Wereldconferentie over vrouwen (september 1995 — Bejing) formuleert in haar hoofdstuk over de institutionele mechanismes de strategische doelstelling, om naar geslacht gesplitste data en informatie te verzamelen en te verspreiden, als één van de essentiële voorwaarden voor het streven naar gelijke kansen voor mannen en vrouwen in elk domein.

Kan de geachte minister van Binnenlandse Zaken mij meedelen:

1. Wat het numerieke aantal en de procentuele verhouding is van vrouwelijke en mannelijke asielzoekers en vluchtelingen in België?

2. Of er op systematische wijze door de hiervoor bevoegde diensten in België naar geslacht opgesplitste cijfers en statistieken verzameld en verspreid worden met betrekking tot de asielzoekers en vluchtelingen?

3. Welke zijn beleidsopvatting is en welke beleidsmaatregelen desgevallend zullen worden genomen om uitvoering te geven aan de richtlijnen van het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties en de platformtekst van de 4e Wereldconferentie over vrouwen van de Verenigde Naties terzake?

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 11 van de heer Olivier d.d. 10 oktober 1995 (N.):

Verhoging kilometervergoeding woon-werk-verkeer voor ambtenaren.

De regering besliste tot een verhoging van de indirecte fiscaliteit. Zo worden de accijnzen op de benzine verhoogd met 2 tot 2,50 frank. Daarnaast wordt een compenserende accijnsheffing voor de voertuigen met dieselmotoren ingevoerd. Dieselauto's tot en met 12 fiscale PK betalen vijftig pct. meer verkeersbelasting, vanaf 13 PK verdubbelt de verkeersbelasting.

De maatregel moet onder meer het gebruik van het openbaar vervoer stimuleren.

Heel wat ambtenaren kunnen het traject woonplaats-werkplaats echter slechts met de wagen overbruggen. Voor deze ambtenaren zijn de bovenvermelde maatregelen dan ook een zware financiële aderlating.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of hij bereid is de forfaitaire kilometervergoeding voor woon-werk-verkeer, zoals vastgesteld door het artikel 66, vierde lid, van het WIB, vervangen door artikel 13 van de wet van 6 juli 1994, te verhogen?

comité exécutif du Haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés avait déjà reconnu la nécessité de disposer de statistiques fiables concernant le nombre de réfugiées.

Du reste, il est généralement admis qu'il faut disposer de chiffres fiables et ventilés selon le sexe pour pouvoir prendre en considération les besoins et les qualités des demandeuses d'asile à tous les stades de la procédure et pour que la planification, la gestion et l'évaluation des actions et programmes d'accueil, d'assistance et de protection puissent répondre davantage aux besoins de la femme en particulier.

Le texte de la plate-forme d'action de la 4^e Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (septembre 1995 — Pékin) indique également, dans son chapitre relatif aux mécanismes institutionnels, que l'objectif stratégique de rassembler et de diffuser des données et des informations ventilées selon le sexe est une des conditions essentielles à remplir pour que l'on puisse poursuivre l'égalité des chances entre hommes et femmes dans tous les domaines.

L'honorable ministre de l'Intérieur pourrait-il me dire:

1. Combien il y a de demandeurs d'asile et réfugiés féminins et masculins en Belgique et quels sont les pourcentages respectifs en la matière;

2. Si les services compétents en la matière rassemblent et diffusent d'une manière systématique, en Belgique, des chiffres et des statistiques ventilés selon le sexe en ce qui concerne les demandeurs d'asile et les réfugiés;

3. Quel est son point de vue politique et quelles seront, le cas échéant, les mesures politiques qu'il prendra pour appliquer les directives en question du Haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés et les dispositions figurant dans le texte de la plate-forme d'action de la 4^e Conférence mondiale des Nations unies sur les femmes.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 11 de M. Olivier du 10 octobre 1995 (N.):

Augmentation de l'indemnité kilométrique pour les déplacements du domicile au lieu de travail accordée aux fonctionnaires.

Le gouvernement a décidé d'augmenter la fiscalité indirecte. C'est ainsi que les accises sur l'essence ont été augmentées de 2 ou de 2,50 francs. En compensation, il est instauré un impôt supplémentaire pour les véhicules à moteur diesel. Les voitures diesel jusqu'à 12 CV fiscaux paient une taxe de circulation majorée de 50 p.c.; à partir de 13 CV fiscaux, la taxe de circulation est doublée.

Cette mesure doit notamment stimuler l'utilisation des transports en commun.

De nombreux fonctionnaires ne peuvent cependant effectuer le trajet domicile-lieu de travail qu'en voiture. Aussi les mesures précitées constituent-elles pour ces fonctionnaires une perte financière très importante.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise s'il est disposé à augmenter l'indemnité kilométrique forfaitaire pour les déplacements du domicile au lieu de travail, telle que fixée à l'article 66, quatrième alinéa, CIR, remplacé par l'article 13 de la loi du 6 juillet 1994.

Vraag nr. 16 van de heer Loones d.d. 13 oktober 1995 (N.):***Eurovignet. — Vrijstelling voertuigen openbaar nut.***

De wetgeving over het eurovignet bepaalt duidelijk dat ook gemeentebesturen verplicht zijn zich een eurovignet aan te schaffen voor hun vrachtwagens met een maximaal toegelaten massa (MTM) van meer dan 12 ton. Diezelfde wet bepaalt echter ook dat voertuigen die exclusief gebruikt worden voor het onderhoud en het beheer van de wegen vrijgesteld zijn van het eurovignet. Onlangs echter werd een vrachtwagen van de gemeente Wervik beboet omdat die niet voorzien was van een eurovignet. Deze vrachtwagen was onderweg met steenbrokken van de aanleg van een weg naar de stortplaats. Uit het antwoord van het hoofdbestuur der indirecte belastingen op een vraag van de juridische dienst van de stad Kortrijk blijkt dat de vrijstelling enkel geldt voor voertuigen die exclusief gebruikt worden voor onderhoud en beheer van wegen. Dit antwoord is als volgt nader gespecificeerd: «Het begrip onderhoud en beheer van de wegen strekt zich uit tot het onderhoud en de uitrusting van wegen en wegbermen. Het begrip dekt tevens de werken van herstelling en van aanpassing van de wegen, evenals de activiteiten bestemd om de goede werking van het verkeer te garanderen (signalisatie, winterdiensten, inspectie). De vrijstelling geldt echter niet voor voertuigen die voor het aanleggen van wegen worden aangewend.»

De geachte minister zal het ongetwijfeld met mij eens zijn dat deze bepalingen op z'n minst ruimte laten voor uiteenlopende interpretatie. Ik richt hem dan ook graag volgende opmerkingen en vragen:

1. Het onderhoud en beheer van wegen is uiteraard het gevolg van de aanleg van wegen. Niet-aangelegde wegen hoeven niet onderhouden te worden. Maakt bovendien het aanleggen van een nieuwe weg dan geen deel uit van het «beheer» van het wegennet?

2. Wat is het verschil tussen «aanpassing» van wegen (wel vrijstelling van het vignet) en «aanleg» van wegen (geen vrijstelling)? Een weg die met één rijvak verbreed wordt, wordt «aangepast», maar tegelijk wordt toch ook een nieuwe weg «aangelegd»? Of niet?

3. Welke voertuigen worden exclusief gebruikt voor onderhoud en beheer van wegen: een straatveegmachine, een asfaltgietmachine, een affreesmachine? Daaruit zou volgen dat een vrachtwagen die het oude asfalt wegvoert, niet kan vrijgesteld worden, want die vrachtwagen wordt ook voor andere doeleinden gebruikt? Een bulldozer die zand aanvoert komt evenmin in aanmerking, omdat hij ook bieten kan scheppen? Waar legt de geachte minister de grens tussen voertuigen die exclusief ingezet worden voor onderhoud en beheer van wegen enerzijds en voertuigen die andere functies hebben anderzijds?

4. De filosofie achter het eurovignet is het belasten van zwaar transport dat schade aan de wegen berokkent. Hoe kunnen vrachtwagens die wegen aanleggen (geen vrijstelling) schade berokkenen aan een «weg in aanleg», aan een weg die nog niet bestaat? Die vrachtwagens zijn er precies nodig om de weg te kunnen aanleggen.

5. Wat is het oordeel van de geachte minister over een eurovignet-vrijstelling voor voertuigen van + 12 ton MTM die ingezet worden voor opdrachten van openbaar nut (brandbestrijding, wegenonderhoud, -beheer en -aanleg) en die eigendom zijn van openbare besturen (gemeente, provincie, Bestuur der wegen, enz.)?

Vraag nr. 17 van de heer Anciaux d.d. 19 oktober 1995 (N.):***Taaltoestanden in de administratie der Belastingen.***

Tot vervelens toe moet ik vaststellen dat vele personeelsleden van het ministerie van Financiën totaal Nederlandsonkundig zijn. Bij het ontvangkantoor der Belastingen Brussel 2 moet ik vaststellen dat bij telefonische contactopname keer op keer ééntalige Franstalige ambtenaren de telefoon opnemen en Nederlandstalige burgers dan minutenlang laten wachten tot de Nederlandstalige bediende van dienst aan de lijn kan komen.

Question n° 16 de M. Loones du 13 octobre 1995 (N.):***Eurovignette. — Exemption pour les véhicules d'utilité publique.***

La législation sur l'eurovignette dispose clairement que les administrations communales sont tenues, elles aussi, de se procurer une eurovignette pour leurs camions dont la masse maximale autorisée est supérieure à 12 tonnes. Cependant, cette même loi prévoit également que les véhicules affectés exclusivement à l'entretien et à l'exploitation des routes sont exemptés de l'eurovignette. Dernièrement, toutefois, une amende a été infligée au conducteur d'un camion de la commune de Wervik, parce que ce dernier n'était pas muni de l'eurovignette. Le camion, qui était chargé de pierrailles, faisait le trajet entre le lieu de construction d'une route et la décharge désignée. Il ressort de la réponse de l'Administration centrale des contributions indirectes à une question posée par le service juridique de la ville de Courtrai que l'exemption ne s'applique qu'aux véhicules affectés exclusivement à l'entretien et à l'exploitation des routes. Cette réponse est explicitée comme suit: «La notion d'entretien et d'exploitation des routes s'étend à l'entretien et à l'équipement des routes et des accotements. Elle couvre également les travaux de restauration et d'adaptation des routes, ainsi que les activités destinées à garantir le bon fonctionnement du trafic (signalisation, services d'hiver, inspection). L'exemption ne s'applique toutefois pas aux véhicules affectés à la construction de routes.»

L'honorable ministre conviendra sans aucun doute avec moi que ces dispositions laissent à tout le moins le champ libre à des interprétations divergentes. C'est pourquoi je tiens à lui adresser les observations et questions suivantes:

1. Il est évident que l'entretien et l'exploitation des routes s'imposent à la suite de leur construction. Les routes non construites n'exigent, en effet, aucun entretien. Mais ne faut-il pas se demander si la construction d'une nouvelle route s'inscrit dans le cadre de l'«exploitation» du réseau routier?

2. Quelle est la différence entre l'«adaptation» d'une route (exemption de vignette) et la «construction» d'une route (pas d'exemption)? Lorsque l'on élargit une route en lui ajoutant une bande de circulation, on l'«adapte». Certes, mais on «construit» quand même aussi une nouvelle route, si je ne m'abuse.

3. Quels véhicules utilise-t-on exclusivement pour l'entretien et l'exploitation des routes: les véhicules servant au balayage des rues, à l'asphaltage, au fraisage? S'il n'y a que ceux-là, alors un camion qui évacue de l'ancien asphalte ne pourrait pas bénéficier de l'exemption, étant donné qu'il est également utilisé à d'autres fins? Un bulldozer qui apporte du sable ne pourrait pas non plus bénéficier de l'exemption, parce qu'il peut également pelleter des betteraves? Où l'honorable ministre situe-t-il la limite entre les véhicules servant exclusivement à l'entretien et à l'exploitation des routes et les véhicules ayant d'autres finalités?

4. Selon la philosophie qui sous-tend l'obligation de l'eurovignette, l'objectif et de taxer les transports lourds qui causent des dégâts aux routes. Or, comment les camions qui construisent les routes (pas d'exemption) pourraient-ils endommager une «route en construction», c'est-à-dire une route qui n'existe pas encore? Ils sont précisément nécessaires pour permettre la construction de la route.

5. Que pense l'honorable ministre d'une exemption de l'eurovignette pour les véhicules de plus de 12 tonnes de masse maximale autorisée qui sont affectés à des missions d'utilité publique (lutte contre l'incendie, entretien, exploitation et construction des routes) et qui sont la propriété d'administrations publiques (communes, provinces, administration des routes, etc.)?

Question n° 17 de M. Anciaux du 19 octobre 1995 (N.):***Situations linguistiques confuses au sein de l'administration des Impôts.***

Je suis lassé de constater que bien des membres du personnel du ministère des Finances ignorent tout à fait le néerlandais. Chaque fois que l'on téléphone au bureau de recette des Impôts Bruxelles 2, ce sont des agents unilingues francophones qui décrochent et qui demandent aux citoyens néerlandophones de patienter, ce qu'ils doivent souvent faire pendant plusieurs minutes en attendant que l'employé néerlandophone de service soit disponible.

Deze Nederlandstalige bedienden maken naar eigen onderzoek slechts 20 pct. uit van het personeel. Ze moeten wel een even groot pakket dossiers behandelen en op de koop toe alle Nederlands-talige verzoeken erbij nemen.

Wat denkt de geachte minister te doen aan deze onaanvaardbare praktijken? Kan de geachte minister meedelen hoeveel Nederlandstalige personen werken op de gewestelijke directie der Belastingen Brussel 1, op het ontvangkantoor der Belastingen Brussel 2 en op de andere centrale diensten van het ministerie? En hoeveel Franstaligen? Worden Nederlandstaligen meer betaald wegens het meer presteren van werk? Hoeveel Franstalige ambtenaren krijgen een tweetaligheidspremie? Hoeveel zijn er hiervan officieel tweetalig? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen tegen de personen die beledigende verwijten geven aan de verzoekers die gewoon in hun taal wensen behandeld te worden? Is de wettelijke verplichte tweetaligheid der diensten volgens de geachte minister opgelost door slechts 1 Nederlandstalige (en dus tweetalige) ambtenaar te hebben op een dienst van 10 ambtenaren?

Welke disciplinaire maatregelen zal de geachte minister ondernemen tegen het Franstalig personeel dat meent dat alle burgers in Brussel Franstalig dienen te zijn? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de onaanvaardbare en beledigende wantoestanden tegenover de Vlamingen recht te zetten?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 13 van mevrouw Lizin d.d. 13 oktober 1995 (Fr.):

Europees Fonds voor overstromingen.

Op 4 oktober 1995 besliste de Europese Commissie om 1 665 miljard ecu te besteden voor diverse Europese initiatieven, waaronder 165 miljoen ecu voor de strijd tegen overstromingen en de bevordering van de internationale samenwerking rond rivieren als de Rijn en de Maas.

Heeft de geachte minister in dit verband initiatieven genomen om de projecten te coördineren, om contacten te leggen?

Is hij van plan om hiervoor een specifieke commissie op te richten?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 10 van de heer Loones d.d. 19 oktober 1995 (N.):

PLOT. — Inkrimping ESF-middelen.

Zowel de federale als de Vlaamse regering stellen werkgelegenheid als een topprioriteit.

Het Platform Opleiding en Tewerkstelling (PLOT) levert in dat streven voorbeeldig werk. Het PLOT overkoepelt een 40-tal Westvlaamse opleidings-, werkervarings- en sociale tewerkstellingsinitiatieven voor risicowerkzoekenden. Ernstige problemen met het Europees Sociaal Fonds (ESF) hypothekeken nochtans de toekomst van minstens 25 Westvlaamse projecten.

Recent raakte immers bekend dat in het ESF-budget voor 1996 slechts 320 miljoen frank voorzien is in het kader van de nieuwe doelstelling 3. In 1995 bedroeg dit budget nog 550 miljoen. Het PLOT vreest dat de inkrimping van het budget met 240 miljoen de doodsteek voor 2 op 5 projecten zal betekenen. Hierdoor zullen opnieuw enkele honderden werkzoekenden een instap naar de arbeidsmarkt moeten missen.

Een tweede probleem is de enorme vertraging in de indienings- en goedkeuringsprocedure. De erkennings- en financiële crite-

Selon une enquête à laquelle ils ont fait procéder eux-mêmes, ces employés néerlandophones ne constituent que 20 p.c. de l'ensemble du personnel. Or, ils doivent examiner autant de dossiers que les autres et s'occuper en plus de l'ensemble des demandes néerlandophones.

Qu'est-ce que l'honorable ministre envisage de faire pour combattre ces pratiques inadmissibles? L'honorable ministre peut-il me dire, d'une part, combien de néerlandophones sont employés à la direction régionale des Impôts Bruxelles 1, au bureau de recette des Impôts Bruxelles 2 et aux autres services centraux du ministère et, d'autre part, combien de francophones y sont employés? Les néerlandophones sont-ils payés davantage en raison du surcroît de travail auquel ils ont à faire face? Combien y a-t-il d'agents francophones touchant une prime de bilinguisme? Combien de ceux-ci sont officiellement bilingues? Quelles mesures le l'honorable ministre prendra-t-il à l'encontre des personnes qui adressent des reproches vexatoires aux citoyens qui souhaitent simplement être accueillis dans leur propre langue? L'honorable ministre estime-t-il que le bilinguisme légalement obligatoire des services est respecté lorsqu'un service compte un seul agent néerlandophone (et donc bilingue) sur dix?

Quelles mesures disciplinaires l'honorable ministre prendra-t-il à l'égard du personnel francophone qui estime que tous les citoyens habitant Bruxelles doivent être francophones? Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour redresser la situation inadmissible et vexatoire à laquelle sont confrontés les Flamands?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 13 de Mme Lizin du 13 octobre 1995 (Fr.):

Fonds européen pour les inondations.

La décision de la Commission européenne du 4 octobre 1995 d'allouer 1 665 milliards d'écus pour des initiatives communautaires diverses comprend 165 millions d'écus pour lutter contre les inondations et promouvoir la coopération internationale autour de fleuves comme le Rhin et la Meuse.

L'honorable ministre a-t-il à ce sujet pris une initiative de coordination des projets, des contacts à créer?

Envisage-t-il une commission spécifique à cet égard?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 10 de M. Loones du 19 octobre 1995 (N.):

PLOT. — Compression des moyens du FSE.

Le gouvernement fédéral et le gouvernement flamand érigent l'emploi en priorité absolue.

La «Platform Opleiding en Tewerkstelling» (PLOT) (Plateforme de formation et de mise au travail) participe de manière exemplaire aux efforts en question. Elle chapeaute une quarantaine d'initiatives que l'on développe en Flandre occidentale, pour ce qui est de la formation, de l'expérience professionnelle et de l'intégration sociale dans le monde du travail en faveur de demandeurs d'emploi à risque. Toutefois, de sérieux problèmes relatifs au Fonds social européen (FSE) hypothèquent l'avenir d'au moins 25 projets en Flandre occidentale.

En effet, l'on a appris récemment, pour la réalisation du nouvel objectif 3, que l'on n'avait prévu que 320 millions de francs au budget du FSE pour 1996. En 1995, ce budget s'élevait encore à 550 millions. La PLOT craint que la décision de compresser le budget d'environ 240 millions de francs ne sonne le glas de 2 projets sur 5. Plusieurs centaines de demandeurs d'emploi rate-ront ainsi une nouvelle fois leur insertion dans le marché du travail.

L'énorme retard accumulé au niveau de la procédure d'introduction et d'approbation constitue un deuxième problème.

ria zouden besproken zijn geweest op een bijeenkomst van het comité van toezicht op 12 oktober 1995. Zelfs indien de modaliteiten 1996 daar werden goedgekeurd is het voor de promotoren praktisch onmogelijk de aanvragen 1996 tijdig in te dienen. Daardoor zullen zij in januari 1996, wanneer de meeste acties starten, nog geen duidelijkheid hebben of hun project op ESF-middelen zal kunnen rekenen. Er wordt dus afgestevend op dezelfde situatie als in 1995 toen projecten pas eind september wisten of ze voor ESF-steun in aanmerking kwamen, na reeds negen maanden werking en uitgaven. Op die wijze moeten projecten enorme risico's nemen.

1. Kan de geachte minister bovenstaande informatie bevestigen?
2. Ziet de geachte minister openingen om de inkrimping van de ESF-middelen aan het PLOT alsnog te vermijden? Welke openingen? Welke initiatieven zal zij daartoe nemen?
3. Indien de inkrimping onomkeerbaar is, kan de geachte minister dan met eigen nationale middelen vervangende financiering voorzien?

Vraag nr. 11 van de heer Poty d.d. 19 oktober 1995 (Fr.):

Wachttijd voor jongeren.

Op basis van artikel 36, § 1, 2^o, a), van het koninklijk besluit van 21 november 1991 weigert de RVA, daarin gesteund door de jurisprudentie van onze arbeidshoven en -rechtbanken, een jongere voor zijn wachttijd in te schrijven die een diploma van hoger onderwijs heeft, maar geen diploma bezit van de hogere cyclus noch van de lagere cyclus van het middelbaar technisch of beroeps onderwijs.

Een dergelijke situatie doet een ernstig sociaal probleem rijzen. Een jongere die, ofschoon hij het middelbaar onderwijs niet met succes heeft beëindigd, toch een diploma hoger onderwijs weet te behalen, wordt immers strenger behandeld dan een scholier die uit het derde jaar beroeps onderwijs komt. De ene heeft immers het recht zijn wachttijd aan te vatten, terwijl de andere van de bijstand zal moeten leven tot hij een betrekking heeft gevonden.

Er dient te worden gepreciseerd dat de jongeren die het slachtoffer dreigen te worden van deze discriminatie, studenten zijn die — dank zij het feit dat ze geslaagd zijn voor een toelatingsexamen — toegang hebben gekregen tot het hoger onderwijs.

De onderwijsinstellingen die thans nog deze mogelijkheid bieden, zijn de scholen voor verpleegkundigen, de scholen voor maatschappelijke assistenten en/of helpers, Ste-Elisabeth te Namen, de École Ave Maria te St-Servais,...

Kunt u mij een antwoord geven op de volgende vragen:

— Is men zich op uw departement bewust van dit probleem van tal van jongeren, die nochtans geslaagd zijn voor een studie van hoger onderwijs?

— Zijn er maatregelen genomen om deze voor de betrokken jongeren discriminerende toestand te verhelpen?

Vraag nr. 12 van mevrouw de Bethune d.d. 23 oktober 1995 (N.):

UNO-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen.

Het UNO-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, opgemaakt te New York op 18 december 1979, werd door België bekrachtigd op 10 juli 1985. België heeft hierbij twee voorbehouden gemaakt.

Het eerste voorbehoud heeft betrekking op artikel 7 van het verdrag. Dit artikel sluit iedere discriminatie t.a.v. vrouwen uit bij de uitoefening van politieke en publieke functies. Het door België geformuleerde voorbehoud stipuleert dat artikel 7 geen afbreuk doet aan de geldigheid van de artikelen 60 en 58 van de Grondwet. Artikel 60 van de Grondwet bepaalde dat alleen mannen in aanmerking komen voor troonsopvolging volgens het eerstgeboorterecht. Bij de grondwetsherziening van 1991 werd dit artikel gewijzigd in een nieuw artikel 85 dat het koningschap ook open-

Il aurait été question des critères d'agrément et de financement au cours d'une réunion du comité de contrôle du 12 octobre 1995. Même si l'on y a fixé et approuvé les modalités pour 1996, il est quasiment impossible, pour les promoteurs, de déposer en temps utile les demandes relatives à 1996. Par conséquent, en janvier 1996, lorsque seront engagées la plupart des actions, ils ne sauront pas encore clairement si leur projet pourra bénéficier de moyens en provenance du FSE. On se dirige donc vers une situation identique à celle que l'on aura connue en 1995, année au cours de laquelle il aura fallu attendre la fin du mois de septembre pour savoir si certains projets pourraient bénéficier d'une aide du FSE, c'est-à-dire alors que l'on avait déjà poursuivi leur réalisation et dépensé de l'argent pendant neuf mois. Dans ce contexte, les réalisations de projets courent des risques énormes.

1. L'honorable ministre peut-elle confirmer mon information?

2. Entrevoit-elle des moyens de prévenir la compression des moyens du FSE destinés à la PLOT? Quelles sont ces moyens? Quelles initiatives prendra-t-elle face au problème en question?

3. L'honorable ministre pourra-t-elle prévoir, au cas où la compression serait irréversible, un financement de substitution par le biais de fonds nationaux?

Question n° 11 de M. Poty du 19 octobre 1995 (Fr.):

Stage d'attente des jeunes.

Sur base de l'article 36, § 1^{er}, 2^o, a) de l'arrêté royal du 21 novembre 1991, l'ONEM, soutenu en cela par la jurisprudence de nos cours et tribunaux du travail, refuse d'inscrire en stage d'attente un jeune ayant un diplôme d'enseignement supérieur mais ne possédant ni diplôme du cycle secondaire supérieur, ni diplôme du cycle secondaire inférieur de formation technique ou professionnelle.

Une telle situation pose un problème social majeur. En effet, un jeune qui, malgré un cycle d'humanités infructueux, parvient à décrocher un diplôme supérieur se voit traiter de manière plus dure qu'un étudiant sortant de troisième professionnelle. L'un a en effet pleinement le droit d'être admis en stage d'attente tandis que l'autre devra vivre de l'assistance le temps nécessaire pour trouver un emploi.

Précisons que les jeunes qui risquent d'être victimes de cette discrimination sont des étudiants qui ont pu accéder à l'enseignement supérieur grâce à la réussite d'un examen d'entrée.

Les établissements scolaires qui offrent encore aujourd'hui une telle possibilité sont entre autres, les écoles d'infirmières, les écoles d'assistants et/ou auxiliaires sociaux, Ste Elisabeth à Namur, l'École Ave Maria à St Servais, ...

Mme la ministre peut-elle me préciser les points suivants:

— Votre département a-t-il été sensibilisé par ce problème rencontré par bon nombre de jeunes qui ont pourtant réussi des études de niveau supérieur?

— Des mesures ont-elles été prises pour remédier à cette situation discriminatoire pour les jeunes concernés?

Question n° 12 de Mme de Bethune du 23 octobre 1995 (N.):

Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

La Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, faite à New-York le 18 décembre 1979, a été ratifiée par la Belgique le 10 juillet 1985. Celle-ci a émis en l'espèce deux réserves.

La première concerne l'article 7 de la convention. Cet article exclut toute discrimination à l'égard des femmes pour ce qui est de l'exercice de fonctions politiques et publiques. La réserve formulée par la Belgique précise que l'article 7 ne porte pas préjudice à la validité des articles 60 et 58 de la Constitution. L'article 60 de la Constitution disposait que seuls les hommes pouvaient prétendre à la succession au trône par ordre de primogéniture. Au cours de la révision de la Constitution de 1991, cet article a été modifié pour devenir un nouvel article 85, qui ouvrirait l'accès à la royauté

stelt voor vrouwen. Het oude artikel 58 van de Grondwet betreffende de senatoren van rechtswege, werd in een nieuw artikel 72 gewijzigd in dezelfde zin.

Het tweede door België gemaakte voorbehoud betreft artikel 15, alinea 2 en 3 van het verdrag en heeft enkel betrekking op een overgangsregel in de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels. Ingevolge deze overgangsregel blijven de oude regels, met de daaruit voortvloeiende beperkte rechtspositie en bekwaamheid van de gehuwde vrouw, van kracht voor de gehuwden die een uitdrukkelijke verklaring hiertoe hebben afgelegd voor de notaris, binnen het jaar na de inwerkingtreding van de wet van 1976. Eens deze overgangsregel zonder voorwerp geworden is zal ook dit tweede voorbehoud kunnen worden opgeheven.

In de platformtekst voor actie van de 4e UNO-Wereldconferentie over vrouwen (Beijing — september 1995) wordt aan de verschillende regeringen gevraagd de verdragstekst te bekrachtigen — voorzover dit nog niet was gebeurd — en te zorgen voor de uitvoering ervan. Tevens wordt beklemtoond dat de voorbehouden zoveel mogelijk dienen te worden beperkt. Hieruit volgt dat een voorbehoud dat geen enkele bestaansreden meer heeft, gelet op een gewijzigde nationale wetgeving, zo vlug mogelijk dient te worden opgeheven, zodat het verdrag zijn volledige uitwerking kan hebben.

Kan de geachte minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, mij meedelen:

1. Waarom België het voorbehoud met betrekking tot artikel 7 van het verdrag (nog) niet heeft opgeheven?

2. Wat ter zake haar beleidsintenties zijn voor de toekomst en hoe zij op dit vlak uitvoering zal geven aan de richtlijnen van de platformtekst van Beijing?

Vraag nr. 13 van mevrouw Sémer d.d. 24 oktober 1995 (N.):

Militairpersoneel.—Beschermingtegenongewensteintimiteiten.

Het koninklijk besluit van 18 september 1992 bepaalt dat werkgevers, die in toepassing van artikel 4 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, een arbeidsreglement moeten opmaken, verplicht zijn in dit reglement melding te maken van de maatregelen ter bescherming van wernerers tegen ongewenst seksueel gedrag op het werk.

Dit lovenswaardig initiatief, dat onder uw impuls tot stand kwam en een vooruitgang betekent in de arbeidsbetrekkingen, is echter niet van toepassing op het militair personeel.

Onlangs kwamen verschillende gevallen van ongewenste intimiteiten in het Belgisch leger en in de Koninklijke Militaire School aan het licht. (*De Morgen*, 13 september 1995, *De Standaard*, 1 september 1995).

In het leger kent men, in tegenstelling tot de privé-sector en andere openbare diensten, geen vertrouwenspersonen.

Kan de geachte minister mij het volgende meedelen:

1. Waarom geldt de reglementering met betrekking tot ongewenste intimiteiten niet voor het militair personeel?

2. Denkt u aan een uitbreiden van de reglementering naar het militair personeel toe?

3. Indien deze problematiek niet onder uw bevoegdheid valt, bent u dan van plan dit aan te kaarten bij de bevoegde minister?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 23 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1995 (N.):

Accreditering van artsen.

Sinds 1 september is het artsen die accreditering verkregen hebben, toegestaan 30 frank per raadpleging meer te vragen. Tal

aux femmes. L'ancien article 58 de la Constitution relatif aux sénateurs de droit a été modifié dans un sens identique pour devenir un nouvel article 72.

La seconde réserve formulée par la Belgique concerne l'article 15, deuxième et troisième alinéas, de la convention. Elle porte uniquement sur une disposition transitoire de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux. En vertu de cette disposition transitoire, les anciennes règles, y compris celles qui limitent le statut juridique et la capacité de la femme mariée qui en résulte, restent applicables aux époux qui ont fait à ce propos une déclaration expresse devant notaire dans l'année de l'entrée en vigueur de ladite loi. Dès que cette disposition transitoire sera devenue sans objet, la seconde réserve pourra également être levée.

Le texte de la plate-forme d'action de la 4^e Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin — septembre 1995) demande aux différents gouvernements de ratifier le texte de la convention — dans la mesure où ils ne l'ont pas encore fait — et de veiller à son exécution. Il souligne également que les réserves doivent être limitées autant que possible. Il s'ensuit qu'une réserve qui a perdu toute raison d'être, à la suite d'une modification de la législation nationale, doit être levée le plus rapidement possible, de manière que la convention puisse sortir son plein et entier effet.

L'honorable ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, peut-elle me dire:

1. Pourquoi la Belgique n'a pas (encore) levé la réserve relative à l'article 7 de la Convention; et

2. Quelles sont en la matière ses intentions politiques pour l'avenir et comment elle mettra à exécution les directives à cet égard qui figurent dans le texte de la plate-forme de Pékin?

Question n° 13 de Mme Sémer du 24 octobre 1995 (N.):

Personnel militaire. — Protection contre les privautés déplacées.

L'arrêté royal du 18 septembre 1992 dispose que les employeurs qui doivent établir un règlement de travail en application de l'article 4 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail sont obligés de mentionner dans ce règlement les mesures arrêtées pour protéger les travailleurs contre le harcèlement sexuel sur les lieux de travail.

Cette initiative louable, qui a vu le jour sous votre impulsion et qui représente un progrès dans les relations de travail, ne s'applique toutefois pas au personnel de l'armée.

La presse a récemment fait état de plusieurs cas de privautés déplacées dans l'armée belge et à l'École royale militaire (*De Morgen*, 13 septembre 1995, et *De Standaard*, 1^{er} septembre 1995).

Contrairement au secteur privé et aux autres services publics, il n'existe pas à l'armée de personnes de confiance.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Pour quelle raison la réglementation relative au harcèlement sexuel ne s'applique-t-il pas au personnel militaire?

2. Envisagez-vous d'étendre cette réglementation au personnel militaire?

3. Si ce problème ne relève pas de vos attributions, avez-vous l'intention d'aborder la question avec le ministre compétent?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 23 de M. Anciaux du 10 octobre 1995 (N.):

Accréditation de médecins.

Depuis le 1^{er} septembre, les médecins qui ont obtenu leur accréditation peuvent demander 30 francs de plus par consultation. De

van artsen die hun aanvraag reeds vóór de vakantie indienden blijken nog steeds geen definitief antwoord gekregen te hebben van het RIZIV.

Daardoor ontstaat een situatie waarbij artsen die in niets verschillen van hun collega's een hoger ereloon kunnen vragen.

Is de geachte minister op de hoogte van deze situatie?

Hoeveel dossiers voor aanvraag van accreditering zijn nog onbehandeld en tegen wanneer zullen ze behandeld zijn?

Gaat de geachte minister maatregelen treffen om deze onrechtvaardigheid weg te werken? Zo ja, welke?

Vraag nr. 27 van de heer Ph. Charlier d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):

VKG. — Pensioen. — Rente of kapitaal.

In het verleden heeft de Voorzorgskas voor Geneesheren (VKG) de voordelen steeds ter beschikking gesteld van de leden in de vorm van een rente.

Volgens een brief van de VKG aan haar leden, die dateert van juli 1994, hebben zij krachtens het nieuwe reglement de keuze tussen een kapitaal enerzijds of een rente anderzijds.

Momenteel ontvangen de leden van de VKG een jaarlijkse rente waarvan de voordelen duidelijk zijn:

— De lijfrente verschaft aan alle leden een verzekerd inkomen gedurende de hele duur van hun pensioen, wat een gepaste oplossing is voor de behoefte aan een pensioen van alle leden, rekening houdend met de heersende onzekerheid wat dit betreft en vooral met de steeds langere levensverwachting;

— Door de toekenning van een lijfrente wordt het probleem van slechte beleggingen vermeden, wat een bijkomend voordeel uitmaakt voor alle leden, gezien de huidige onzekerheid op de financiële markten;

— De overdraagbaarheid verzekert een uitstekende bescherming van de langstlevende echtgenoot;

— Door de spreiding van de betalingen worden de risico's vermeden die samengaan met de investering van een kapitaal op een ogenblik dat dit vanuit economisch en financieel oogpunt een zeer moeilijke operatie is;

— Er is fiscale coherentie wat betreft de bijdragen enerzijds, en de ontvangen voordelen anderzijds.

Kan de geachte minister mij zeggen om welke redenen zij op dit ogenblik wil overschakelen op de uitkering van een kapitaal?

Als een kapitaal voordeliger is, bestaat dan het risico niet dat alle leden hiervoor zullen kiezen en dat de VKG financieel zal worden leeggehaald?

Heerst er nog een zekere solidariteit onder de leden?

De zorgverstrekkers die destijds een levensverzekering hebben genomen bij een verzekeringsonderneming, werden verplicht een overeenkomst af te sluiten waarbij enkel een rente werd uitgekeerd. Nu biedt de VKG de keuze tussen een rente en een kapitaal.

A. Waarom deze discriminatie?

B. Geeft deze discriminatie geen aanleiding tot oneerlijke concurrentie of tot een verstoring van de mededinging?

Vraag nr. 28 van de heer Olivier d.d. 13 oktober 1995 (N.):

Wijziging voorwaarden WIGW-statuut. — Risico uitsluiting van een summere minderheid.

In het kader van de begroting besliste de regering om de voorwaarden van het statuut van de zogenaamde WIGW's (weduwen, invaliden, gepensioneerden en wezen) te verstrakken. Daarvoor zou de regering steunen op het «kadastraal systeem» van het Vlaams stelsel van studietoelagen dat bepaalt dat wanneer het kadastraal inkomen hoger is dan 20 pct. van het reële gezinsinkomen de studietoelage niet wordt toegekend.

Het Leuvense Hoger Instituut voor de Arbeid onderzocht de sociale effecten van deze kadastrale ingreep bij het stelsel van Vlaamse studiebeurzen. In haar conclusie stelt het Instituut dat het stelsel resulteert in de uitzuivering van heel wat onterecht hulpbehoevenden maar ook enkele perverse neveneffecten vertoont.

nombreux médecins qui ont introduit leur demande dès avant les vacances n'ont toujours pas reçu de réponse définitive de l'INAMI.

De ce fait, certains médecins, qui ne diffèrent en rien de leurs collègues, peuvent demander des honoraires plus élevés.

L'honorable ministre est-elle au courant de cette situation?

Combien de dossiers de demandes d'accréditation sont encore pendants; quand achèvera-t-on de les examiner?

L'honorable ministre va-t-elle prendre des mesures pour supprimer cette injustice? Dans l'affirmative, lesquelles?

Question n° 27 de M. Ph. Charlier du 10 octobre 1995 (Fr.):

CPM. — Pension. — Rente ou capital.

Par le passé, la Caisse de prévoyance des médecins (CPM) a toujours mis les avantages à la disposition de ses membres sous la forme d'une rente.

Aux termes d'une lettre de juillet 1994 de la CPM à ses membres, ceux-ci pourront, en vertu du nouveau règlement, choisir entre un capital, d'une part, et une rente, d'autre part.

À ce jour, les membres de la CPM bénéficient d'une rente annuelle dont les avantages sont évidents:

— La rente viagère fournit à tous les membres un revenu garanti pendant toute la durée de leur pension, ce qui apporte une réponse appropriée aux besoins de pension de tous les membres, compte tenu de l'insécurité qui règne à ce sujet et surtout de l'espérance de vie sans cesse croissante;

— L'octroi d'une rente viagère permet d'éviter le problème des mauvais placements, ce qui constitue un avantage complémentaire pour tous les membres, compte tenu de l'insécurité qui règne actuellement sur les marchés financiers;

— La cessibilité assure une excellente protection des intérêts du conjoint survivant;

— L'échelonnement des paiements permet d'éviter le risque inhérent à l'investissement d'un capital à un moment où cette opération est extrêmement difficile d'un point de vue économique et financier;

— Il existe une cohérence fiscale entre les cotisations, d'une part, et les avantages reçus, d'autre part.

L'honorable ministre peut-elle me dire les raisons pour lesquelles la CPM souhaite à présent attribuer un capital?

Si un capital est plus avantageux, tous les membres ne risquent-ils pas de choisir cette solution et la CPM ne sera-t-elle pas vidée financièrement?

Existe-t-il encore une certaine solidarité entre les membres?

Les prestataires de soins, qui, par le passé, ont souscrit une assurance-vie auprès d'une entreprise d'assurances ont été tenus de conclure un contrat qui prévoyait seulement une rente. La CPM donne maintenant le choix entre une rente et un capital.

A. Pourquoi cette discrimination?

B. Cette discrimination, ne donne-t-elle pas lieu à une concurrence déloyale ou à une perturbation de la concurrence?

Question n° 28 de M. Olivier du 13 octobre 1995 (N.):

Modification des conditions relatives au statut de VIPO. — Risque d'exclusion d'une faible minorité.

Dans le cadre de l'élaboration du budget, le gouvernement a décidé de durcir les conditions d'obtention du statut des personnes dites VIPO (veuves, invalides, pensionnés et orphelins). Pour ce faire, il entend se baser sur le «système cadastral» appliqué dans le régime flamand des allocations d'études, qui prévoit que lorsque le revenu cadastral est supérieur à 20 p.c. du revenu réel du ménage, l'allocation d'études n'est pas octroyée.

Le «Hoger Instituut voor de Arbeid» de Louvain a examiné quelle serait l'incidence sociale d'une telle mesure sur le régime des bourses d'études flamandes. Il a conclu que la mesure permettrait d'exclure un grand nombre de pseudo-indigents, mais aussi qu'elle entraînerait certains effets secondaires pervers.

Een aantal mensen heeft immers zo'n laag gezinsinkomen, dat hun kadastraal inkomen sowieso hoger ligt dan 20 pct. van dit gezinsinkomen. Een kleine groep echte kansarmen wordt dus onterecht uitgesloten door het kadastraal systeem. Bij de studenten ging het om een summiere minderheid: 1 tot 5 pct. Bij de WIGW's, waar de gezinsinkomens traditioneel erg laag liggen, kan dit risico nog veel groter zijn.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Zal de regering bij de verstrakking van het WIGW-statuut dezelfde «kadastrale criteria» hanteren als bij het stelsel van Vlaamse studiebeurzen?

2. Indien ja, welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de vermelde perverse neveneffecten te vermijden?

Vraag nr. 29 van de heer Ph. Charlier d.d. 13 oktober 1995 (Fr.):

VKG. — Bijdragen.

Volgens het antwoord op de parlementaire vraag van de heer Bouchat d.d. 5 augustus 1993 (Fr.), verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Belgische Senaat, zitting 1993-1994, van 19 oktober 1993, nr. 78, blz. 4079, is het aantal bijdragebetalende leden gestegen van 8 529 in 1989 tot 10 214 in 1992.

Vandaar de volgende vragen:

— Is het mogelijk dat, gelet op het feit dat de leden gedurende 10 jaar moeten betalen en dat het totaal bedrag aan bijdragen op 130 000 frank werd vastgesteld, sommige leden dergelijke hoge bedragen niet meer kunnen of willen betalen? Hoe zijn de lopende aanvragen bij de VKG geëvolueerd ten aanzien van de leden van 1989 tot 1994?

— Hoeveel leden van de VKG hebben hun bijdragen nog niet betaald voor 1991, 1992, 1993 en 1994? Werden deze leden ook in aanmerking genomen onder de rubriek «bijdragebetalende leden»?

— In sommige gevallen werd voor de inning van de niet betaalde bijdragen een gerechtelijke procedure gestart. In andere gevallen worden de verschuldigde bedragen geschrapt op voorwaarde dat de leden van hun rechten t.a.v. de VKG afzien. Waarom en hoe maakt de raad van bestuur een onderscheid in dergelijke dossiers?

— In het tijdschrift *De Huisarts* van 17 november 1993 staat te lezen:

«Het was bekend dat sommige geneesheren gedurende een jaar hun overeenkomst met de VKG konden opschorten.»

Is dit juist en onder welke voorwaarden is dit mogelijk?

Is dit niet in strijd met de erkenningsvoorwaarden?

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 10 van de heer Vergote d.d. 13 oktober 1995 (N.):

Schijnzelfstandigen.

Het aantal zelfstandigen is de jongste 15 jaar gevoelig toegenomen. Het aantal werknemers daarentegen daalt. Sommigen beweren dat heelwat van deze nieuwe zelfstandigen eigenlijk schijnzelfstandigen zijn, nl. werknemers die omwille van fiscale en sociale redenen het zelfstandigenstatuut (moeten) aannemen.

En effet, le revenu de ménage d'un certain nombre de personnes est si modique que leur revenu cadastral ne peut que dépasser 20 p.c. de leur revenu réel. La référence cadastrale exclut donc injustement un petit groupe de personnes véritablement démunies. Les exclus parmi les étudiants ne seraient qu'une petite minorité: de 1 à 5 p.c. Dans la catégorie des VIPO, dont les revenus de ménage sont traditionnellement très peu élevés, ce risque peut être encore beaucoup plus élevé.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Le gouvernement appliquera-t-il, pour durcir les conditions d'obtention de statut des VIPO, des «critères cadastraux» identiques à ceux qui sont appliqués dans le cadre du régime des bourses d'études flamandes?

2. Dans l'affirmative, quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-elle pour prévenir les effets secondaires pervers précités?

Question n° 29 de M. Ph. Charlier du 13 octobre 1995 (Fr.):

CPM. — Cotisations.

Suivant la réponse à la question parlementaire n° 215 de M. Bouchat du 5 août 1993 (Fr.), qui a été publiée dans le bulletin des *Questions et réponses*, Sénat belge, Session 1993-1994, du 19 octobre 1993, n° 78, p. 4079, le nombre de membres qui cotisent est passé de 8 529 en 1989 à 10 214 en 1992.

D'où les questions suivantes:

— Vu le fait que les membres doivent payer pendant 10 ans et vu le fait que le total des cotisations à payer a été fixé à 130 000 francs, se pourrait-il que certains membres ne puissent ou ne veuillent plus payer ces montants considérables? Comment ont évolué les demandes en cours auprès de la CPM à l'égard de ses membres de 1989 à 1994?

— Combien y a-t-il de membres de la CPM qui n'ont pas encore payé leurs cotisations respectivement pour 1991, 1992, 1993 et 1994? Ces membres ont-ils été repris sous le poste «nombre de membres cotisants»?

— Dans certains cas, la perception des cotisations impayées fait l'objet d'une procédure judiciaire. Dans d'autres cas, les montants dus sont cependant supprimés à condition que les membres renoncent à leurs droits à l'égard de la CPM. Pourquoi et comment le conseil d'administration établit-il une différence dans ces dossiers?

— Dans le journal *De Huisarts* du 17 novembre 1993, on peut lire ce qui suit:

«On savait que certains médecins pouvaient suspendre une année leur contrat avec la CPM.»

Est-ce exact et à quelles conditions ceci est-il possible?

N'y a-t-il pas contradiction avec les conditions de reconnaissance?

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 10 de M. Vergote du 13 octobre 1995 (N.):

Pseudo-indépendants.

Ces quinze dernières années, le nombre d'indépendants a sensiblement augmenté. Le nombre de travailleurs salariés, par ailleurs, est en diminution. D'aucuns prétendent que beaucoup de nouveaux indépendants sont en fait des pseudo-indépendants, c'est-à-dire des travailleurs salariés qui ont pris ou dû prendre le statut d'indépendant pour des raisons fiscales et sociales.

Ik had graag van de geachte minister vernomen :

1. a) Welke concrete maatregelen in het verleden werden genomen om het fenomeen van de schijnzelfstandigen tegen te gaan?

b) Welke concrete maatregelen zal de geachte minister nemen om de bestaande misbruiken van het zelfstandigenstatuut ongedaan te maken en toekomstige misbruiken te voorkomen?

2. a) Hoeveel gevallen van schijnzelfstandigen werden er reeds vastgesteld?

b) Welke sancties kunnen worden opgelegd aan de zgn. schijnzelfstandigen en aan de bedrijven die hen *de facto* als werknemer tewerkstellen?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 9 van de heer Anciaux d.d. 11 oktober 1995 (N.):

NMBS. — Juridisch verbonden vennootschappen.

De NMBS komt de laatste maanden geregeld zeer negatief in het nieuws. Door een ronduit slecht financieel en strategisch beleid komt een goed werkend openbaar vervoersbeleid op de helling te staan. Daar de Belgische overheid de hoofdaandeelhouder is van de NMBS dringt zich een grondig parlementair toezicht op. Het NMBS-apparaat is echter verweven met tal van andere juridische rechtspersonen. Dit belemmert grondig een doorzichtige controle.

Kan de geachte minister mij meedelen in welke verschillende rechtspersonen en vennootschappen de NMBS belangen heeft? In welke vennootschappen heeft de NMBS aandelen? Welke dochtermaatschappijen werden er opgericht en voor welke taken of opdrachten? Welke zijn de verschillende financiële resultaten van deze vennootschappen voor het laatste boekhoudkundig jaar? Welke zijn de beheerders van deze maatschappijen? Welke vergoedingen werden uitbetaald aan de verschillende beheerders? Werden de financiële resultaten opgenomen in de algemene rekeningen van de NMBS?

Vraag nr. 10 van de heer Anciaux d.d. 12 oktober 1995 (N.):

Aankoop van Engelse vliegtuigen door DAT, een dochteronderneming van Sabena.

De regionale luchtvaartmaatschappij DAT heeft een bestelling van nieuwe vliegtuigtypes geplaatst voor een bedrag van om en bij de 15 miljard Belgische frank. Sabena kwam nog niet zo lang geleden in het nieuws met het feit dat ze massaal vliegtuigen verkocht had aan DAT, welke ze nadien terug leasde van DAT.

Daar de Belgische Staat aandeelhouder is van Sabena, lijkt het eveneens belangrijk dat er een ernstige controle op haar dochtermaatschappij DAT kan uitgeoefend worden.

Kan de geachte minister me meedelen welke de financiële resultaten waren van DAT gedurende het laatste boekhoudkundig jaar? Werden deze resultaten opgenomen in de algemene resultaten van Sabena? Is DAT (zoals Sabena) onderworpen aan de taalwetgeving? Hoe worden de beheerders van DAT benoemd?

Vraag nr. 11 van de heer Anciaux d.d. 19 oktober 1995 (N.):

Taalgebruik voor omroepen op de treinen.

Ter attentie van de treinreizigers worden er door het personeel van de NMBS regelmatig mededelingen omgeroepen op de treinen.

Kan de geachte minister mij meedelen welke regels hiervoor gehanteerd worden? Hoe wordt de taalwetgeving op een correcte wijze uitgevoerd? Houdt men rekening met het taalregime van het grondgebied waarop men zich bevindt? Welke controle heeft de geachte minister betreffende de naleving van de taalwetgeving?

J'aimerais que le ministre me dise :

1. a) Quelles sont les mesures concrètes que l'on a prises dans le passé pour lutter contre le phénomène des pseudo-indépendants;

b) Quelles mesures concrètes le ministre prendra pour supprimer le recours abusif actuel ou statut des indépendants et pour prévenir d'autres abus.

2. a) Dans combien de cas l'on a déjà constaté la présence de pseudo-indépendants;

b) Quelles sanctions l'on peut infliger aux « pseudo-indépendants » et aux entreprises qui les employent *de facto* comme travailleurs salariés?

Ministre des Transports

Question n° 9 de M. Anciaux du 11 octobre 1995 (N.):

SNCB. — Sociétés juridiquement liées.

Ces derniers mois, la SNCB a fait l'objet régulièrement d'articles de presse très négatifs. La politique financière et stratégique que l'on doit bien qualifier de carrément mauvaise empêche le développement d'une politique satisfaisante en matière de transports en commun. Comme l'État belge est l'actionnaire principal de la SNCB, un contrôle parlementaire approfondi s'impose. Toutefois, l'appareil de la SNCB est imbriqué dans un grand nombre d'autres personnes morales, si bien qu'il est profondément impossible de rendre les choses transparentes.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles sont les personnes morales et les sociétés diverses dans lesquelles la SNCB a des intérêts, dans quelles sociétés la SNCB a des parts, quelles sont les filiales que l'on a créées, quelles sont les tâches ou les missions de celles-ci? Quels furent les résultats financiers de chacune de ces sociétés au cours de la dernière année comptable, qui sont les gestionnaires de ces sociétés, quelles indemnités l'on verse aux différents gestionnaires et si les résultats financiers ont été inclus dans les comptes généraux de la SNCB?

Question n° 10 de M. Anciaux du 12 octobre 1995 (N.):

Achat d'avions anglais par la DAT, filiale de la Sabena.

La compagnie aérienne régionale DAT a commandé une série de nouveaux types d'avions pour quelque 15 milliards de francs belges. Il n'y a pas si longtemps, la Sabena a fait l'objet d'articles de presse selon lesquels elle avait vendu en masse à la DAT des avions qu'elle lui rachetait ensuite en leasing.

Comme l'État belge est actionnaire de la Sabena, il importe, semble-t-il, d'organiser un contrôle sérieux de sa filiale, la DAT.

L'honorable ministre peut-il me dire quels furent les résultats financiers de la DAT au cours de la dernière année comptable? Ces résultats ont-ils été inclus dans les résultats généraux de la Sabena? La DAT est-elle soumise à la législation relative à l'emploi des langues comme la Sabena? De quelles façon nomment-on les gestionnaires de la DAT?

Question n° 11 de M. Anciaux du 19 octobre 1995 (N.):

Emploi des langues dans les communications faites dans les trains.

Le personnel de la SNCB diffuse régulièrement, dans les trains, des communications destinées aux voyageurs.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles sont les règles applicables en la matière? Que doit-on faire pour respecter la législation sur l'emploi des langues? Tient-on compte du régime linguistique du territoire sur lequel se trouve le train? De quels moyens de contrôle le ministre dispose-t-il pour faire respecter la législation sur l'emploi des langues?

Minister van Justitie

Vraag nr. 50 van de heer Destexhe d.d. 6 oktober 1995 (Fr.):

Internationale tribunalen (Ruanda en ex-Joegoslavië).

In het kader van de Verenigde Naties zijn twee internationale tribunalen opgericht, één voor Ruanda en één voor ex-Joegoslavië. Deze internationale instellingen worden gedeeltelijk gefinancierd door de begroting van de Verenigde Naties en gedeeltelijk door vrijwillige bijdragen van de lidstaten of van privé-organisaties. Ik meen dat het van het grootste belang is dat België resoluut steun geeft aan deze twee tribunalen, die niet kunnen werken zonder de medewerking van de lidstaten. Ons land zou trouwens dringend een wet moeten aannemen om de gerechtelijke samenwerking met deze tribunalen te regelen. Tenslotte heeft België het VN-verdrag van 1948 inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide bekrachtigd, maar ons land heeft nooit de interne maatregelen genomen om dit verdrag op te nemen in ons Strafwetboek.

1. Welke steun — financiële of andere — heeft België verleend aan respectievelijk het Tribunaal voor ex-Joegoslavië en het Tribunaal voor Ruanda?

2. Is de regering van plan dringend een ontwerp van wet te doen aannemen betreffende de gerechtelijke samenwerking tussen het Tribunaal voor ex-Joegoslavië en het Tribunaal voor Ruanda?

3. Is de regering van plan de bepalingen van het Verdrag van 1948 inzake genocide op te nemen in het Belgisch strafrecht?

Vraag nr. 51 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1995 (N.):

Uitvoering van een huiszoeking in een onderzoek naar aanleiding van het proces Vindevogel.

Vorige maandag (25 september) werd een huiszoeking verricht in de woning van TAK-woordvoerder Guido Moons. Zo stond te lezen in de *Gazet van Antwerpen* van donderdag laatstleden.

Deze huiszoeking zou gehouden zijn omwille van de acties die door deze vereniging ondernomen worden in het kader van het proces Vindevogel. Door de betrokkenen wordt vermoed dat het hier gaat om intimidatie vanuit gerechtelijke kringen.

Het TAK wordt hierdoor gesteund in haar vermoeden dat het proces Vindevogel een dossier is dat gevoelig ligt bij het gerecht en dat men daarom dit dossier niet opnieuw wil behandelen.

— Heeft de geachte minister weet van deze huiszoeking?

— Zo ja, wat was de reden en/of bedoeling van deze huiszoeking?

— Is het inderdaad zo dat men door de aandacht te vestigen op dit dossier op «zere tenen» heeft getrapt in het gerechtelijk milieu?

— Welke is de visie van de geachte minister op de zaak Vindevogel en de huidige acties hierrond?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 7 van de heer Destexhe d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):

Niet deelnemen van de Belgische luchtmacht aan de luchtaanvallen van de NAVO in Bosnië.

Onze luchtmacht heeft niet deelgenomen aan de recente luchtaanvallen van de NAVO tegen de stellingen van het Servische leger van Bosnië. Talrijke landen van de NAVO hebben aan die actie deelgenomen, waaronder Nederland, met F16-vliegtuigen.

Ministre de la Justice

Question n° 50 de M. Destexhe du 6 octobre 1995 (Fr.):

Tribunaux pénaux internationaux (Rwanda et ex-Yougoslavie).

Deux tribunaux internationaux des Nations unies ont été créés pour le Rwanda et l'ex-Yougoslavie. Ces instances internationales sont financées en partie par le budget des Nations unies et en partie par des contributions volontaires des États membres ou d'organisations privées. Il me semble de la plus haute importance que la Belgique apporte un soutien convaincant à ces deux tribunaux qui ne peuvent fonctionner sans la collaboration des États. Par ailleurs, notre pays devrait, de toute urgence, adopter une loi pour régler la coopération judiciaire avec ces tribunaux. Enfin, la Belgique a ratifié la Convention des Nations unies de 1948 sur la prévention et la répression du crime de génocide, mais elle n'a pas pris les mesures internes pour intégrer cette convention dans notre Code pénal.

1. Quel soutien — financier ou autre — la Belgique a-t-elle apporté respectivement au Tribunal pour l'ex-Yougoslavie et au Tribunal pour le Rwanda?

2. Le gouvernement envisage-t-il de faire voter de toute urgence un projet de loi relatif à la coopération judiciaire entre le Tribunal pénal pour l'ex-Yougoslavie et le Tribunal pénal pour le Rwanda?

3. Le gouvernement envisage-t-il d'intégrer les dispositions de la Convention de 1948 sur le crime de génocide dans le droit pénal belge?

Question n° 51 de M. Anciaux du 10 octobre 1995 (N.):

Perquisition dans le cadre d'une enquête relative au procès Vindevogel.

Lundi passé, le 25 septembre, une perquisition a été effectuée au domicile du porte-parole du TAK, M. Guido Moons, comme on a pu le lire dans la *Gazet van Antwerpen* de jeudi passé.

On aurait procédé à cette perquisition en raison des actions entreprises par l'association susmentionnée dans le cadre du procès Vindevogel. Les intéressés soupçonnent qu'il s'agit ici de manœuvres d'intimidation émanant des milieux judiciaires.

Le TAK se trouve ainsi conforté dans ses soupçons que le procès Vindevogel est un dossier délicat pour la justice et que l'on ne souhaite dès lors pas le rouvrir.

— L'honorable ministre est-il au courant de cette perquisition?

— Dans l'affirmative, quelle était la raison et/ou l'objectif de celle-ci?

— Est-il exact qu'en attirant l'attention sur ce dossier, on a ravivé des douleurs anciennes existant dans les milieux judiciaires?

— Quelle est l'opinion du ministre en ce qui concerne l'affaire Vindevogel et les actions entreprises actuellement à ce sujet?

Ministre de la Défense nationale

Question n° 7 de M. Destexhe du 10 octobre 1995 (Fr.):

Non-participation de la force aérienne belge aux raids de l'OTAN en Bosnie.

Nos forces aériennes n'ont pas participé aux récents raids aériens de l'OTAN contre les positions de l'armée des Serbes de Bosnie. De nombreux pays de l'OTAN ont participé à cette action, entre autres, la Hollande, avec des F-16.

Ondanks de talrijke verklaringen van Belgische en Europese politici en militairen die zich vooraf sceptisch hadden uitgelaten over de luchtaanvallen, hebben deze hun nut bewezen in het kader van een strategie waarin logisch wordt tewerkgegaan en niet — zoals eerder in Bosnië het geval was — geval per geval wordt opgetreden, zonder dat eerst het communicatie- en het detectiesysteem van de tegenstander is vernietigd.

1. Waarom hebben onze piloten niet deelgenomen aan de luchtaanvallen van de NAVO?

2. Houdt dit verband met het ontbreken, op onze F-16's, van «actieve tegenmaatregelen» (electronic countermeasures), waardoor ze kwetsbaar zijn?

3. Overweegt u onze vliegtuigen uit te rusten met dat soort van afweer, en zo ja, tegen welk tempo?

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraag nr. 1 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 19 oktober 1995 (Fr.):

ABOS.

Volgens de regeringsverklaring zal er bij ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking onder meer worden gestreefd naar «verbetering van de performantie van het ABOS».

Dat bestuur is thans gevestigd in de Troonstraat en de Brederodestraat.

Over hoeveel m² kantoren beschikt dat bestuur thans?

Hoeveel bedraagt de huidige huurprijs van de bovenvermelde gebouwen?

Graag vernam ik, per taalrol:

1. Het aantal statutaire ambtenaren in dienst;
2. Het aantal statutaire ambtenaren die met verlof of gedetacheerd zijn;
3. Het aantal tijdelijke en contractuele personeelsleden die geen rijksambtenaar zijn;
4. Het aantal opdrachthouders met een BTC- en een UTC-statuut.

Ik zou ook graag vernemen:

— Hoeveel personeelsleden van het Rekenhof gehuisvest zijn in de lokalen van het ABOS;

— Hoeveel personen van het Hoog Comité van toezicht zich in diezelfde lokalen bevinden.

Ten slotte zou het interessant zijn te weten hoeveel statutaire personeelsleden rechtstreeks ressorteren onder de administrateur-generaal, alsook hoeveel statutaire personeelsleden ressorteren onder de drie directeurs-generaal.

Vraag nr. 2 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 19 oktober 1995 (Fr.):

Bijdrage van België in het EOF.

Ons land is verplicht bij te dragen in het Europees Ontwikkelingsfonds.

Tijdens de vergadering van de 15 leden van de Europese Unie te Cannes is een nieuw Lomé-akkoord gesloten.

Welk bedrag komt ten laste van België, waarvan de bijdrage, tot de laatste uitbreiding van 12 naar 15, 3,96 pct. bedroeg?

In welk percentage voorziet het nieuwe akkoord?

Wat was het standpunt van België in het kader van de laatste onderhandelingen over de verlenging van het Lomé-akkoord?

Is het waar dat, in het kader van het huidige akkoord, het bedrag van de vastleggingen geen 50 pct. zou zijn en het bedrag van de uitbetalingen 30 pct.?

Heeft België de op de begroting van 1995 uitgetrokken 3 miljard gestort?

Wie beheert het EOF? Wat gebeurt er met de inkomsten uit de rente op het reusachtige niet gebruikte kapitaal?

Malgré les nombreuses déclarations d'hommes politiques et de militaires belges et européens, qui avaient préalablement exprimé leur scepticisme sur l'utilisation des frappes aériennes, celles-ci ont démontré leur utilité dans le cadre d'une stratégie conduite de façon cohérente, et non — comme ce fut le cas antérieurement en Bosnie — au coup par coup, sans avoir au préalable détruit le système de communication et de détection de l'adversaire.

1. Pourquoi nos aviateurs n'ont-ils pas participé aux raids de l'OTAN?

2. Cette non-participation est-elle liée à l'absence sur nos F-16 de «contre-mesures actives» qui les rendent vulnérables?

3. Envisagez-vous d'équiper nos avions de ce type de contre-mesures, et, dans l'affirmative, à quel rythme?

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 1 de Mme Delcourt-Pêtre du 19 octobre 1995 (Fr.):

AGCD.

La déclaration gouvernementale base notre politique de coopération au développement entre autres sur le critère de «l'amélioration de la performance de l'administration AGCD».

Cette administration est localisée actuellement rue du Trône et rue de Bréderode.

De combien de m² de bureaux dispose-t-elle actuellement?

Quel est le coût actuel de location des immeubles susmentionnés?

Je désirerais connaître par rôle linguistique:

1. Le nombre de fonctionnaires sous statut en fonction;
2. Le nombre de statutaires en fonction de congé ou de détachement;
3. Le nombre de temporaires, de contractuels non agents de l'État;
4. Le nombre de chargés de mission sous statut CTB et CTU.

Il m'agréerait de savoir également:

— Combien d'agents de la Cour des comptes sont hébergés dans les locaux de l'AGCD;

— Combien de personnes du Comité supérieur de contrôle se trouvent dans ces mêmes locaux.

Il serait également intéressant de connaître le nombre d'agents statutaires dépendant de l'administrateur général directement, ainsi que le nombre des agents statutaires dépendant des trois directeurs généraux.

Question n° 2 de Mme Delcourt-Pêtre du 19 octobre 1995 (Fr.):

Participation de la Belgique au FED.

Notre pays est tenu de participer au Fonds européen de Développement.

Un nouvel accord de Lomé a été décidé lors de la réunion des 15 de l'Union européenne à Cannes.

Quel est le montant à charge de la Belgique dont la contribution a été, jusqu'au dernier élargissement de 12 à 15, de 3,96 p.c.?

Quel est le pourcentage prévu dans le nouvel accord?

Quelle fut la position de la Belgique dans le cadre de la dernière négociation pour le renouvellement de l'accord de Lomé?

Est-il exact que, dans le cadre de l'accord en cours, le montant des engagements n'atteindrait pas 50 p.c. et le montant des décaissements 30 p.c.?

La Belgique a-t-elle versé les 3 milliards prévus au budget 1995?

Qui gère le FED? Comment sont utilisés les intérêts générés par le gigantesque capital non utilisé?

Op welke basis is de vertegenwoordiger van het ABOS aange-
wezen die bij de permanente vertegenwoordiging bij de Europese
Unie gedetacheerd is om de Belgische bijdrage in het EOF te
volgen, een bijdrage die van 1995 tot 1998 meer dan 12 miljard
vertegenwoordigt?

**Vraag nr. 3 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 19 oktober 1995
(Fr.):**

Afrikaans Instituut.

Ik verneem dat een voorwaardelijke subsidie zou zijn gestort
aan het Afrikaans Instituut te Brussel.

Graag vernam ik wat het statuut is van dit instituut.

Hoeveel bedraagt deze aan het instituut beloofde of reeds
gestorte buitengewone subsidie?

Ten laste van welk begrotingsartikel werd deze subsidie toege-
kend?

Is het waar dat het toekennen van deze buitengewone subsidie
afhankelijk werd gesteld van de indienstneming van een bepaalde
persoon?

Wat is het huidige statuut van die persoon en hoeveel bedraagt
zijn wedde?

Waaruit bestaan de werkzaamheden van de indirecte begun-
stigde van de subsidie? Wordt hij lid van het Afrikaans Instituut?

Is er een contract opgesteld?

Welk diploma bezit betrokkene?

Graag kreeg ik precieze inlichtingen over deze merkwaardige
werkwijze.

**Vraag nr. 4 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 19 oktober 1995
(Fr.):**

***Bijzondere cel belast met voortgangscontrole van de Conferen-
tie van Rio.***

Op initiatief en op kosten van Ontwikkelingssamenwerking
zou een bijzondere cel zijn opgericht, belast met de voortgangs-
controle van de Conferentie van Rio over de milieuproblemen.

Graag vernam ik wat de juiste draagwijdte van de genomen
beslissing is, alsook het bedrag van de subsidie of het uitgetrokken
begrotingsbedrag.

Op welk begrotingsartikel zal de wedde worden aangerekend
van de attaché die gedetacheerd werd om de werkzaamheden van
deze cel op te volgen...?

Wat is het statuut van die persoon en welke wedde wordt hem
toegekend?

Welke bijzondere capaciteiten worden geëist van die persoon,
die zal moeten toezien op de voortgang van de Conferentie van
Rio, een taak van de Organisatie van de Verenigde Naties en van
de talrijke gespecialiseerde organisaties ervan, zoals het UNEP in
Nairobi?

Ik zou graag precieze inlichtingen krijgen betreffende deze taak,
die normaal behoort tot de bevoegdheden van de multilaterale
dienst van het ABOS en de dienst P61 Leefmilieu van het departe-
ment Buitenlandse Zaken.

**Vraag nr. 5 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 19 oktober 1995
(Fr.):**

***Samenwerkingssecties die verbonden zijn aan Belgische ambas-
sades. — Openstaande betrekkingen. — Sollicitaties.***

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1995 is de oproep nr. 7/
94 verschenen, alsook de oproepen 8/9 & 10 waarbij
32 betrekkingen open worden verklaard voor de samenwerkings-
secties die verbonden zijn aan Belgische ambassades van België.

De eerste inlichtingen betreffende deze vacante betrekkingen
zijn mij verstrekt als antwoord op mijn parlementaire vraag
nr. 155 van 2 februari 1995.

Van de 32 openstaande betrekkingen waren er al 19 bekleed
door personeelsleden die aangeworven waren voor opeenvol-
gende periodes van zes maanden, zonder rekening te houden met
enig voorschrift of enige procedure.

Sur quelles bases a été désigné le représentant de l'AGCD dé-
taché à la représentation permanente auprès de l'Union européenne
pour suivre la participation belge au FED qui représente, de 1995
à 1998, plus de 12 milliards?

Question n° 3 de Mme Delcourt-Pêtre du 19 octobre 1995 (Fr.):

Institut africain.

Il me revient qu'un subside conditionné aurait été versé à
l'Institut africain situé à Bruxelles.

Je désirerais connaître le statut de cet institut.

Quel est le montant du subside extraordinaire promis ou déjà
versé à cet institut?

À charge de quel article budgétaire ce subside a-t-il été octroyé?

Est-il exact que la condition d'octroi du subside extraordinaire
a été l'engagement d'une personne déterminée?

Quel est le statut actuel de cette personne et quel est le montant
du traitement octroyé?

Quelle sera l'activité du bénéficiaire indirect du subside?
Deviend-il membre de l'Institut africain?

Un contrat a-t-il été prévu?

Quel est le diplôme dont l'intéressé est porteur?

Il m'agréerait d'obtenir des informations précises sur cette
curieuse opération.

Question n° 4 de Mme Delcourt-Pêtre du 19 octobre 1995 (Fr.):

Cellule spéciale chargée du suivi de la Conférence de Rio.

Une cellule spéciale chargée du suivi de la Conférence de Rio
sur les problèmes d'environnement aurait été créée à
l'intervention et à charge de la Coopération.

Je désirerais savoir la portée exacte de la décision prise, ainsi
que le montant du subside ou du budget prévu.

À quel article budgétaire sera imputé le traitement de l'attaché
qui fut détaché pour suivre les travaux de cette cellule...?

Quel est le statut de cette personne et quel est le traitement
prévu?

Quelles sont ses capacités spéciales pour assurer le suivi de la
Conférence de Rio dont se charge l'Organisation des Nations
unies et plusieurs de ses agences spécialisées dont l'UNEP à
Nairobi?

Je vous saurais gré de me fournir des renseignements précis
concernant cette tâche qui relève normalement du service multila-
téral de l'AGCD et du service P61 Environnement du département
des Affaires étrangères.

Question n° 5 de Mme Delcourt-Pêtre du 19 octobre 1995 (Fr.):

***Sections de coopération attachées aux ambassades de Belgique.
— Vacances. — Candidatures.***

Le *Moniteur belge* du 6 janvier 1995 a publié l'appel n° 7/94
ainsi que les appels 8/9 & 10 ouvrant 32 postes pour les sections de
coopération attachées aux ambassades de Belgique.

Des premiers renseignements concernant ces vacances me
furent fournis en réponse à ma question parlementaire n° 155 du
2 février 1995.

Sur les 32 postes ouverts, 19 étaient déjà occupés par des agents
recrutés pour des périodes successives de six mois en dehors de
toute règle et de toute procédure.

Er werd mij gemeld dat het totaal aantal sollicitanten het duizendtal zou overschrijden.

Hoeveel personen hebben zich op de dag van het verstrijken van de sollicitatietermijn, nl. 15 februari 1995, kandidaat gesteld voor de vier bovengenoemde oproepen?

Is het waar dat tussen half februari en eind april nieuwe indienstnemen hebben plaatsgehad in de «zes maanden»-regeling?

Hoeveel betrekkingen staan thans nog open?

Is het selectiecomité samengekomen — en hoe dikwijls — om de sollicitaties te onderzoeken die zijn ingediend voor de 32 fictief openstaande betrekkingen, die in feite al bekleed zijn volgens een betwiste en overigens zeer betwistbare procedure?

Graag kreeg ik zoveel mogelijk verduidelijkingen omtrent de toestand van de samenwerkingssecties.

Vraag nr. 6 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 19 oktober 1995 (Fr.):

Koning Boudewijnstichting. — Cel «Mensenrechten».

Op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking zou aan de Koning Boudewijnstichting een subsidie zijn toegekend om een cel «Mensenrechten» op te richten.

Die subsidie zou grotendeels moeten dienen voor de uitbetaling van de wedde van een persoon die niet de hoedanigheid van ambtenaar heeft en die in dienst is genomen voor de leiding van deze cel, waarvan de bevoegdheden niet duidelijk beschreven zijn.

Graag zou ik willen weten wat volgt:

1. Het bedrag van de toegekende subsidie. Gaat het om een eenmalige subsidie of om een subsidie die elk jaar wordt toegekend?

2. Wat is het statuut van het hoofd van de cel en wat zijn diens bevoegdheden?

3. Hoe zal het mogelijk zijn om overlapping met de dienst P32 «Mensenrechten» van het departement Buitenlandse Zaken te voorkomen?

4. Op welk artikel van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking zal deze subsidie worden gefinancierd?

5. Hoe kan uw bestuur, rekening houdend met het eerste criterium vervat in de regeringsverklaring van 28 juni 1995 betreffende de ontwikkelingssamenwerking, belast worden met de toepassing van de wet van 7 februari 1994?

6. Hoe denkt u, samen met uw collega van Buitenlandse Zaken, de bevoegdheden te verdelen tussen het ABOS, de dienst P32 en de cel «Mensenrechten» die nieuw is opgericht en geleid wordt door een persoon die geen rijksambtenaar is?

Vraag nr. 7 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 23 oktober 1995 (Fr.):

Toezichtopde uitvoering vandeontwikkelingssamenwerking.

Het toezicht op de uitvoering van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking voor 1995 is een wezenlijk element bij de voorbereiding van de bespreking van de begrotingsvoorstellen voor 1996.

Bijgevolg zou ik willen weten wat op 1 september 1995 de precieze stand van zaken is inzake vastleggingen en ordonnances voor de belangrijkste posten van de begroting 1995:

1. BA 54013410 Personeel van de OS-secties

Welk bedrag is er nog nodig om de uitgaven van de laatste vier maanden van het jaar te financieren?

2. BA 54113410 Bilaterale coöperanten

Hoeveel personen zijn op het terrein actief en hoeveel houden zich op dit ogenblik ter beschikking?

3. BA 54135330 Verlichting van de schulden via de Nationale Delcredere dienst

Welk bedrag werd aan de Nationale Delcredere dienst gestort? Stemt dit overeen met commerciële contracten die bij de Delcredere dienst zijn verzekerd en die niet fiscaal worden afgetrokken in de vennootschapsbelasting?

Il me fut signalé que le nombre total des candidatures dépasserait le millier.

À la date de clôture des candidatures, soit le 15 février 1995, quel était le nombre de candidatures introduites pour les quatre appels susmentionnés?

Est-il exact qu'entre la mi-février et fin avril de nouveaux recrutements en régime «six mois» auraient été effectués?

Quel est le nombre de postes restant actuellement vacants?

Le comité de sélection s'est-il réuni, et à combien de reprises, pour examiner les candidatures introduites aux 32 postes fictivement ouverts, mais, en réalité, déjà occupés suivant une procédure contestée et du reste très contestable.

Il m'agréerait d'obtenir le maximum de précisions concernant la situation des sections de coopération.

Question n° 6 de Mme Delcourt-Pêtre du 19 octobre 1995 (Fr.):

Fondation Roi Baudouin. — Cellule «Droits de l'Homme».

Un subside lié aurait été octroyé, à charge du budget de la Coopération, à la Fondation Roi Baudouin pour créer une cellule «Droits de l'Homme».

L'essentiel du subside devrait servir à assurer le paiement du traitement d'une personne n'ayant pas la qualité de fonctionnaire engagée pour diriger cette cellule dont les attributions n'ont pas été clairement définies.

Je désirerais connaître:

1. Le montant du subside octroyé. S'agit-il d'un subside unique ou répitif d'année en année?

2. Quel est le statut du chef de cellule et quelles sont ses compétences?

3. Comment sera-t-il possible d'éviter un double emploi avec le service P32 «Droits de l'Homme» du département des Affaires étrangères?

4. Quel est l'article budgétaire du budget de la coopération appelé à financer ce double emploi?

5. Comment, compte tenu du premier critère dans la déclaration gouvernementale du 28 juin 1995 concernant la coopération au développement, votre administration pourra être chargée de l'application de la loi du 7 février 1994?

6. Comment comptez-vous avec votre collègue des Affaires étrangères, procéder à la répartition de compétences entre l'AGCD, le service P32 et la cellule «Droits de l'Homme» nouvellement créée et dirigée par une personne n'ayant pas la qualité d'agent de l'État?

Question n° 7 de Mme Delcourt-Pêtre du 23 octobre 1995 (Fr.):

Suivi de l'exécution de la coopération au développement.

Le suivi de l'exécution du budget de la coopération au développement pour 1995 est un élément essentiel de la préparation de la discussion des propositions budgétaires 1996.

Je désirerais connaître dès lors avec précision à la date du 1^{er} septembre 1995 l'état des engagements et des ordonnancements des principaux postes du budget 1995:

1. AB 54013410 Personnel des sections de coopération

Quel est également le montant nécessaire pour couvrir les dépenses des quatre derniers mois de l'année?

2. AB 54113410 Coopérants bilatéraux

Combien d'unités se trouvent-elles sur le terrain et combien se trouvent actuellement en maintien à disposition?

3. AB 54135330 Allègement de la dette via l'Office du Ducroire

Quel est le montant versé à l'Office national du Ducroire et correspond-il exactement à des contrats commerciaux assurés au Ducroire et non déduits fiscalement à l'impôt des sociétés?

4. BA 54145340 Projecten inzake ontwikkelingssamenwerking
Ik zou de spreiding willen kennen van de vastleggingen en ordonnancements voor Afrika, Azië en Latijns Amerika.

5. BA 54145341 Financiële samenwerking

Ik zou de spreiding willen kennen van de financiële steun voor de (vijf) verschillende vormen die in de begroting vermeld worden.

6. BA 54163460 Erkende bilaterale NGO-coöperanten

Hoeveel coöperanten zijn er en wat is de spreiding per continent?

7. BA 54165360 NGO-projecten

Wat is de spreiding van de toegestane financieringen voor de verschillende mogelijke types:

- Subsiëring van projecten;
- Subsiëring van programma's;
- Globale subsiëring?

8. BA 54223420 Internationale instellingen WGO-WMO-FIS

9. BA 54223421 Internationale organisaties CGIAR

Ik zou willen weten of het International Network for the improvement of Banana and Plantain te Montpellier een CGIAR-centrum is.

10. BA 54315310 Europees Ontwikkelingsfonds

Wat stelt het krediet van meer dan 3 miljard voor uitgedrukt in percentage van de totale Belgische multilaterale hulp?

11. BA 54323420 Internationale instellingen

Welke van de 20 geciteerde posten vallen niet onder de Verenigde Naties?

Waarom, bijvoorbeeld, wordt het onchocercosis-programma (rivierblindheid) niet vermeld onder de WGO-bijdragen *cf.* blz. 8?

Waarom, bijvoorbeeld, valt het programma tegen het kropgezwel in de Andes-zone onder Unicef, dat ter zake onbevoegd is, en niet onder de WGO?

12. BA 54325320 IFAD-FAO-PAM/WVP

Welke beslissing werd genomen in verband met de vierde hernieuwing van het IFAD?

Hoe komt het dat de basisallocaties 54315311, 54323420 en 54325320 precies hetzelfde opschrift hebben?

13. BA 54325321 Global Environment Fund

Wat is het precieze bedrag voor de GEF? Door wie wordt dit Fonds beheerd?

Hoe werd de verdeelsleutel bepaald?

Ons aandeel zou 1,68 bedragen: werden de andere bijdragen, met name die van de Verenigde Staten, betaald?

Het Belgische aandeel in GEF II wordt geraamd op 1,2 miljard. Hoe kan men tot dit bedrag komen met de vooruitzichten 1994 tot 1997?

14. AB 54505350 Overlevingsfonds

Het gaat niet om begrotingskredieten maar om een exclusieve financiering door de Nationale Loterij. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de operaties:

- Via het IFAD;
- Via de NGO's;
- Eventueel via andere operatoren;

voor de vastleggingen en ordonnancements die werden gedaan gedurende de eerste acht maanden van 1995.

Vraag nr. 8 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 23 oktober 1995 (Fr.):

IFOL. — Cel in België.

Ik zou willen weten of het juist is dat eenzijdig werd besloten een cel of een steunpunt van het IFOL — Internationaal Fonds voor de Ontwikkeling van de Landbouw Rome — op te richten in België.

Is er een beslissing geweest in die zin van de raad van gouverneurs of van de raad van bestuur van het IFOL?

4. AB 54145340 Projets de coopération

Il m'agréerait de connaître la répartition des engagements et ordonnancements correspondant à l'Afrique, à l'Asie et à l'Amérique latine.

5. AB 54145341 Coopération financière

Il m'agréerait de connaître la répartition de l'aide financière sous les différentes formes (cinq) mentionnées au budget 1995.

6. AB 54163460 Coopérants ONG bilatéraux agréés

Quel est le nombre de ces coopérants et leur répartition par continent?

7. AB 54165360 Projets ONG

Quelle est la répartition des financements effectués suivant les types prévus:

- Subsidies aux projets;
- Subsidies aux programmes;
- Subsidies globaux?

8. AB 54223420 Institutions internationales OMS-OMM-FIS

9. AB 54223421 Institutions internationales CGIAR

Il m'agréerait de savoir si l'International Network for the improvement of Banana and Plantain à Montpellier est un centre du CGIAR.

10. AB 54315310 Fonds européens de développement

Que représente le crédit de plus de 3 milliards en pourcentage du total de l'aide multilatérale belge?

11. AB 54323420 Institutions internationales

Quels sont parmi les 20 postes cités ceux qui ne relèvent pas des Nations unies?

Pourquoi, par exemple, le programme onchocercose n'est-il pas repris dans les contributions OMS *cf.* p. 8.?

Pourquoi, par exemple, le programme goitre en zone andine relève-t-il de l'Unicef, incompétent en la matière, et pas de l'OMS?

12. AB 54325320 FIDA-FAO-PAM

Quelle est la décision prise concernant la 4^e reconstitution du FIDA?

Je désirerais savoir pourquoi les allocations de base 54315311, 54323420 et 54325320 ont exactement le même intitulé?

13. AB 54325321 Global Environment Fund

Quel est le montant précis du GEF? Par qui est géré ce Fonds?

Comment a été fixé la clé de répartition?

Notre part serait de 1,68: les autres contributions ont-elles été versées, notamment celle des USA?

La participation belge au GEF II est estimée à 1,2 milliard. Comment est-il possible d'atteindre ce montant avec les prévisions 1994 à 1997?

14. AB 54505350 Fonds de survie

Il ne s'agit pas de crédits budgétaires mais d'une alimentation exclusive de la Loterie nationale. Il y a lieu de faire la distinction entre les opérations:

- Via le FIDA;
- Via les ONG;
- Via éventuellement d'autres opérateurs;

pour les engagements et les ordonnancements effectués pendant les huit premiers mois de l'année 1995.

Question n° 8 de Mme Delcourt-Pêtre du 23 octobre 1995 (Fr.):

FIDA. — Cellule en Belgique.

Je désirerais savoir s'il est exact qu'il fut unilatéralement décidé de créer une cellule ou antenne du FIDA — Fonds International de Développement Agricole Rome — en Belgique.

Une décision du conseil des gouverneurs ou du conseil d'administration du FIDA est-elle intervenue en ce sens?

Het IFOL, waarvan de zetel gevestigd is te Rome, heeft nooit een vertegenwoordiging gehad in het buitenland.

Ons land zou een IFOL-cel hebben opgericht die zou geleid worden door iemand die nooit in enige VN-organisatie heeft gewerkt te Rome en die, bijgevolg, geen enkele kennis noch ervaring heeft...

Wat is het statuut van deze cel of dit steunpunt?

Waar is ze gevestigd?

Wat is de juridische positie van de persoon die ze leidt? Welke wedde ontvangt hij/zij?

Hoe en door wie wordt dit gefinancierd?

Ik heb vernomen dat de financiering zou gebeuren via een aanzienlijke geldsom bestaande uit intresten op de bedragen die sedert jaren reeds worden gestort door het Overlevingsfonds aan het IFOL. Is dit juist? Waar staan de intresten op deze bedragen te boek?

In een poging om de oprichting van een volstrekt nutteloos bijkantoor te rechtvaardigen, zou het de bedoeling zijn om een nieuwe «IFOL-show» te organiseren te Brussel.

Het is duidelijk dat het initiatief van het departement om buiten de regels van het IFOL een cel op te richten waarvan het doel weliswaar niet uitgesproken, doch voor ieder duidelijk is, een afwendig van de fondsen voor ontwikkelingssamenwerking betekent en beslist schade dreigt te berokkenen aan de sector van de multilaterale ontwikkelingssamenwerking die een ernstige vermaning zou moeten krijgen.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraag nr. 6 van de heer Hostekint d.d. 13 oktober 1995 (N.):

24-uren rally van Ieper.

Het dodelijk ongeval dat zich tijdens de 24-uren rally van Ieper eind juni voordeed toen een tienjarige jongen door een rallywagen werd omvergereden, heeft bij velen vragen doen rijzen omtrent de veiligheid van dergelijke rally's op de openbare weg. Momenteel buigt zich een groep experts over de vraag hoe de veiligheid van deze rally's in de toekomst kan gewaarborgd worden.

Toch kan er niet worden voorbijgegaan aan de vraag welke concrete veiligheidsmaatregelen er werden genomen naar aanleiding van de jongste editie van de 24-uren rally van Ieper op federaal niveau c.q. op provinciaal niveau en/of op gemeentelijk niveau.

Wat was de kostprijs van die maatregelen per bevoegdheidsniveau?

Le FIDA, dont le siège se trouve à Rome, n'a jamais eu de représentation à l'étranger.

Une cellule FIDA aurait été créée par la Belgique et serait dirigée par une personne qui n'a jamais travaillé dans aucune organisation des Nations unies à Rome et qui n'a, dès lors, aucune connaissance ni expérience...

Quel est le statut de cette cellule ou antenne?

Où est-elle située?

Quelle est la situation juridique de la personne qui la dirige? Quel est le barème du traitement lui alloué?

Comment et par qui est assuré le financement?

Il me revient que le financement serait assuré par un montant important des intérêts des sommes versées depuis des années par le Fonds de survie au FIDA. Est-ce exact? Où se trouvent comptabilisés les intérêts de ces sommes?

De façon à tenter de justifier la création d'une excroissance totalement inutile, l'intention serait dès à présent d'organiser un nouveau «show» du FIDA à Bruxelles.

Il est clair que l'initiative du département de créer, en dehors des règles du FIDA, une cellule dont le but, s'il n'est pas avoué, est bien évident, constitue un véritable détournement des fonds de la coopération et risque de causer un préjudice certain au secteur de la coopération multilatérale auquel des reproches sérieux devraient être adressés.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 6 de M. Hostekint du 13 octobre 1995 (N.):

Rallye des 24 heures d'Ypres.

À la suite de l'accident mortel survenu à la fin du mois de juin, au cours du rallye des 24 heures d'Ypres: un garçon d'une dizaine d'années y a été renversé par une voiture de rallye. Bien des personnes se sont posé des questions au sujet de la sécurité de ce genre de rallye sur la voie publique. Un groupe d'experts est en train d'examiner de quelle façon on peut garantir à l'avenir la sécurité de ces rallyes.

On ne peut, toutefois, pas manquer de se demander quelles sont les mesures de sécurité concrètes qui ont été prises au niveau fédéral et, le cas échéant, au niveau provincial et/ou au niveau communal à la suite du dernier rallye des 24 heures d'Ypres.

Quels frais ces mesures ont-elles entraînés à chaque niveau de pouvoir?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 9 van mevrouw de Bethune d.d. 30 oktober 1995 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte Eerste minister en in de andere ministeriële kabinetten.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming in het algemeen en de politiek in het bijzonder vooropstelt als een voorwaarde van democratie, is een belangrijk streefdoel waar dringend en concreet werk moet van gemaakt worden. Deze evenwichtige vertegenwoordiging is nodig op alle domeinen en dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

In haar programma heeft de regering er zich uitdrukkelijk toe verbonden om resoluut verder te werken om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende maatschappelijke domeinen en in het politiek leven in het bijzonder te bevorderen. Daarbij zal een initiatief genomen worden om de aanwezigheid van vrouwen in publieke advies- en beheersorganen te stimuleren.

Tijdens de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen (Beijing — september 1995) werd uitdrukkelijk bevestigd dat de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in het besluitvormingsproces tegelijk een voorwaarde én een garantie is voor een goede werking van de democratie. De platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen somt een aantal maatregelen op die door de nationale regeringen dienen te worden genomen teneinde de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces te realiseren. Hierop aansluitend wil de regering een globaal actieprogramma opstellen uitgaande van de strategieën van de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen te Beijing.

Het kan aanzien worden als een beginsel van goed bestuur dat de beleidsverantwoordelijken de prioriteiten van het regeringsbeleid uitdragen door ze eerst zelf toe te passen en het voorbeeld te tonen.

In het licht hiervan had ik graag van de Eerste minister vernemen:

1. Wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers, in globo en per niveau, binnen zijn eigen kabinet;
2. Of er richtlijnen werden gegeven aan de verschillende leden van de regering om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwelijke en mannelijke medewerkers na te streven bij de samenstelling van hun respectievelijke ministeriële kabinetten;
3. Wat zijn beleidsvisie is over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.

Antwoord: 1. Voor mijn twee kabinetten samen is de verhouding mannelijk/vrouwelijk personeel gelijk aan 33/33.

Per niveau, zijn de verhoudingen als volgt:

— Leden: 9/4;

— Uitvoerend personeel: 12/25;

Premier ministre

Question n° 9 de Mme de Bethune du 30 octobre 1995 (N.):

Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable Premier ministre et des autres cabinets ministériels.

La démocratie paritaire, qui érige en condition de démocratie une participation égale des femmes et des hommes au processus décisionnel en général et à la politique en particulier, constitue un objectif important à la réalisation duquel il faut s'atteler d'urgence et concrètement. Cette représentation équilibrée est nécessaire dans tous les domaines, et ce tant en amont — là où les décisions politiques sont conçues — qu'en aval — là où elles sont exécutées.

Dans son programme, le gouvernement s'est engagé expressément à poursuivre résolument ses efforts en vue de favoriser une présence équilibrée des femmes et des hommes dans les différents domaines de la société et dans la vie politique en particulier. Une initiative en ce sens sera prise pour stimuler la présence des femmes dans les organes publics d'avis et de gestion.

Au cours de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin — septembre 1995), l'on a confirmé explicitement qu'une représentation égale des hommes et des femmes au niveau du processus décisionnel constitue à la fois une condition et une garantie de bon fonctionnement de la démocratie. Le texte de la plate-forme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes énumère un certain nombre de mesures qui doivent être prises par les gouvernements nationaux pour réaliser une représentation égale des femmes et des hommes dans le processus décisionnel. Dans le même ordre d'idées, le gouvernement veut élaborer un programme global d'action à partir des stratégies de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin.

L'on peut considérer comme un principe de bonne administration que les responsables politiques propagent les priorités de la politique gouvernementale en les appliquant d'abord eux-mêmes et en montrant l'exemple.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable Premier ministre me dise:

1. Quelle est, globalement et par niveau, la proportion de collaborateurs et de collaboratrices de cabinet, au sein de son propre cabinet;
2. Si des directives ont été données aux différents membres du gouvernement pour qu'ils veillent à une présence équilibrée de collaborateurs et de collaboratrices dans la composition de leurs cabinets ministériels respectifs;
3. Quel est son point de vue politique sur la question d'une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des cabinets ministériels.

Réponse: 1. Pour l'ensemble de mes deux cabinets, la proportion de personnel masculin/féminin est égale à 33/33.

Par niveau, la proportion est la suivante:

— Membres: 9/4;

— Personnel d'exécution: 12/25;

— Hulp personeel: 12/4.

2. Op dit deel van de vraag is het antwoord negatief.

3. Ik ben voorstander van een gelijke deelname van mannen en vrouwen aan de besluitvorming. In principe moet worden gestreefd naar een evenwichtige verdeling tussen mannen en vrouwen van de functies op een kabinet, rekening houdend met het vereiste profiel.

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Vraag nr. 21 van mevrouw de Bethune d.d. 30 oktober 1995 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming in het algemeen en de politiek in het bijzonder vooropstelt als een voorwaarde van democratie, is een belangrijk streefdoel waar dringend en concreet werk moet van gemaakt worden. Deze evenwichtige vertegenwoordiging is nodig op alle domeinen en dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

In haar programma heeft de regering er zich uitdrukkelijk toe verbonden om resoluut verder te werken om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende maatschappelijke domeinen en in het politiek leven in het bijzonder te bevorderen. Daarbij zal een initiatief genomen worden om de aanwezigheid van vrouwen in publieke advies- en beheersorganen te stimuleren.

Tijdens de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen (Beijing — september 1995) werd uitdrukkelijk bevestigd dat de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in het besluitvormingsproces tegelijk een voorwaarde én een garantie is voor een goede werking van de democratie. De platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen somt een aantal maatregelen op die door de nationale regeringen dienen te worden genomen teneinde de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces te realiseren. Hierop aansluitend wil de regering een globaal actieprogramma opstellen uitgaande van de strategieën van de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen te Beijing.

Het kan aanzien worden als een beginsel van goed bestuur dat de beleidsverantwoordelijken de prioriteiten van het regeringsbeleid uitdragen door ze eerst zelf toe te passen en het voorbeeld te tonen.

In het licht hiervan had ik graag van de geachte minister vernemen:

1. Wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, in globo en per niveau, binnen zijn eigen kabinet;

2. Wat zijn beleidsvisie is over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.

Antwoord: 1. Verhouding van vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, in globo en per niveau, binnen het:

a) Kabinet van de Vice-Eerste minister en minister van Telecommunicatie

— In globo

Vrouwen: 26

Mannen: 22

— Per niveau

Niveau 1

Vrouwen: 1

Mannen: 10

Niveaus 2 en 3 (uitvoerend personeel)

Vrouwen: 23

Mannen: 6

— Personnel auxiliaire: 12/4.

2. La réponse à cette partie de la question est négative.

3. Je suis partisan d'une participation égale des hommes et des femmes au processus décisionnel. Il faut en principe tendre vers une répartition équilibrée des fonctions entre hommes et femmes au sein d'un cabinet en tenant compte du profil demandé.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Question n° 21 de Mme de Bethune du 30 octobre 1995 (N.):

Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable ministre.

La démocratie paritaire, qui érige en condition de démocratie une participation égale des femmes et des hommes au processus décisionnel en général et à la politique en particulier, constitue un objectif important à la réalisation duquel il faut s'atteler d'urgence et concrètement. Cette représentation équilibrée est nécessaire dans tous les domaines, et ce tant en amont — là où les décisions politiques sont conçues — qu'en aval — là où elles sont exécutées.

Dans son programme, le gouvernement s'est engagé expressément à poursuivre résolument ses efforts en vue de favoriser une présence équilibrée des femmes et des hommes dans les différents domaines de la société et dans la vie politique en particulier. Une initiative en ce sens sera prise pour stimuler la présence des femmes dans les organes publics d'avis et de gestion.

Au cours de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin, septembre 1995), l'on a confirmé explicitement qu'une représentation égale des hommes et des femmes au niveau du processus décisionnel constitue à la fois une condition et une garantie de bon fonctionnement de la démocratie. Le texte de la plate-forme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes énumère un certain nombre de mesures qui doivent être prises par les gouvernements nationaux pour réaliser une représentation égale des femmes et des hommes dans le processus décisionnel. Dans le même ordre d'idées, le gouvernement veut élaborer un programme global d'action à partir des stratégies de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin.

On peut considérer comme un principe de bonne administration que les responsables politiques propagent les priorités de la politique gouvernementale en les appliquant d'abord eux-mêmes et en montrant l'exemple.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Quelle est, globalement et par niveau, la proportion de collaborateurs et de collaboratrices de cabinet au sein de son propre cabinet;

2. Quel est son point de vue politique sur la question d'une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des cabinets ministériels.

Réponse: 1. Proportion des collaborateurs féminins et masculins, globalement et par niveau, au sein du:

a) Cabinet du Vice-Premier ministre et ministre des Télécommunications

— Globalement

Femmes: 26

Hommes: 22

— Par niveau

Niveau 1

Femmes: 1

Hommes: 10

Niveau 2 et 3 (agents d'exécution)

Femmes: 23

Hommes: 6

Niveau 4 (onderhoudspersoneel, chauffeur)

Vrouwen: 2

Mannen: 6

b) Kabinet van de minister van Economie

— In globo

Vrouwen: 16

Mannen: 19

— Per niveau

Niveau 1

Vrouwen: 3

Mannen: 5

Niveaus 2 en 3 (uitvoerend personeel)

Vrouwen: 11

Mannen: 8

Niveau 4 (onderhoudspersoneel, chauffeur)

Vrouwen: 2

Mannen: 6

2. Beleidsvisie over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.

De bekwaamheid heeft de overhand. Het is inderdaad zo dat de keuze van mijn medewerkers gebeurt op basis van de kwaliteit der kandidaturen.

Zo is mijn kabinetschef voor Economie een vrouw die gekozen werd om haar grote beroepshoedanigheden.

Het streven naar een evenwichtige verhouding moet mijns inziens niet worden bewerkstelligd door het hanteren van starre verdelingsnormen. Het komt daarentegen elke toe meer vrouwen aan te zetten zich kandidaat te stellen binnen de schoot van de kabinetten.

Telecommunicatie

Vraag nr. 8 van de heer Loones d.d. 21 september 1995 (N.):

Telefoonwinkel Diksmuide.

Niet zonder verbijstering wordt vernomen dat Belgacom van plan is de telefoonwinkel in Diksmuide te sluiten. Dat betekent dat de inwoners van Diksmuide zich voortaan naar Veurne (18 km) of Roeselare (20 km) zullen moeten wenden om van een aantal diensten gebruik te kunnen maken. Voor alle bevolkingsgroepen zal dat een meerkost met zich brengen.

De Westhoek wordt anderzijds al jaren geconfronteerd met een gebrekkig openbaar vervoer. Vandaar dat ouderen en gehandicapten uit het Diksmuidse veel minder vlug een beroep op de telefoonwinkels van Veurne en Roeselare zullen doen. De sluiting van de winkel in Diksmuide kan dus leiden tot een daling van het aantal klanten in het algemeen.

Naast zijn dienstverlenende functie kan de telefoonwinkel in Diksmuide uiteraard ook een bijdrage leveren voor de publieke relaties van Belgacom.

1. Overweegt Belgacom inderdaad de sluiting van de telefoonwinkel in Diksmuide? Hoe verdedigt Belgacom deze intentie? Welke normen hanteert Belgacom om de aanwezigheid van een telefoonwinkel in een bepaalde stad te rechtvaardigen? Wanneer zou de mogelijke sluiting ingaan?

2. Wat is het oordeel van de geachte minister over een mogelijke sluiting? Zal de geachte minister een initiatief nemen opdat deze dienstverlening in Diksmuide zou blijven bestaan? Welk initiatief?

Antwoord: Het is voor Belgacom niet mogelijk geweest om de activiteiten van de telefoonwinkel in Diksmuide te handhaven na 1 september 1995.

Evenwel zijn aangepaste diensten aangeboden geworden aan de betrokken gebruikers. Zo kunnen zij zich voor de meeste dien-

Niveau 4 (personnel d'entretien, chauffeur)

Femmes: 2

Hommes: 6

b) Cabinet du ministre de l'Économie

— Globalement

Femmes: 16

Hommes: 19

— Par niveau

Niveau 1

Femmes: 3

Hommes: 5

Niveau 2 et 3 (agents d'exécution)

Femmes: 11

Hommes: 8

Niveau 4 (personnel d'entretien, chauffeur)

Femmes: 2

Hommes: 6

2. Vision politique en ce qui concerne une présence équilibrée des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels

La compétence prime. En effet, le choix de mes collaborateurs se fait sur la base de la qualité des candidatures.

Mon chef de cabinet à l'Économie est ainsi une femme choisie pour ses grandes qualités professionnelles.

L'objectif de présence équilibrée ne me paraît pas devoir être rencontré par des règles rigides de répartition. En revanche, il revient à chacun d'inciter davantage de femmes à faire acte de candidature au sein des cabinets.

Télécommunications

Question n° 8 de M. Loones du 21 septembre 1995 (N.):

Téléboutique de Diksmuide.

Ce n'est pas sans stupéfaction que nous avons appris que Belgacom envisage de fermer la téléboutique de Diksmuide. À la suite de cette fermeture, les habitants de Diksmuide devront se rendre à Veurne (18 km) ou à Roeselare (20 km) pour pouvoir faire usage d'un certain nombre de services. Cela entraînera des frais supplémentaires pour toutes les catégories de la population.

Comme, par ailleurs, les transports publics sont déficients depuis des années dans le Westhoek, les personnes du troisième âge et les handicapés de la région de Diksmuide décideront beaucoup moins vite de s'adresser aux téléboutiques de Veurne et de Roeselare. La fermeture de la boutique de Diksmuide pourrait donc se solder par une réduction du nombre global de clients.

Abstraction faite de sa fonction de service, la téléboutique de Diksmuide peut évidemment aussi fournir une contribution pour ce qui est des relations publiques de Belgacom.

1. Belgacom envisage-t-elle effectivement la fermeture de la téléboutique de Diksmuide? Si oui, comment justifie-t-elle son intention? Quelles sont les normes que Belgacom utilise pour justifier la présence d'une téléboutique dans une ville donnée? Quand la fermeture éventuelle aurait-elle lieu?

2. Que pense l'honorable ministre de cette fermeture éventuelle? Prendra-t-il une initiative pour que le service en question subsiste à Diksmuide? Si oui, laquelle?

Réponse: Il n'a pas été possible pour Belgacom de maintenir les activités de la téléboutique de Diksmuide après le 1^{er} septembre 1995.

Mais des services appropriés ont été offerts aux usagers concernés. C'est ainsi que le service à la clientèle (service 1290) est à leur

sten die door de telefoonwinkel geleverd worden rechtstreeks tot de klantendienst (dienst 1290) wenden, terwijl alle briefwisseling naar het exploitatiecentrum «Roeselare» van het gewest Brugge (adres: H. Consciencestraat 9, 8800 Roeselare) kan worden gestuurd, waar een spoedige opvolging wordt voorzien.

De verantwoordelijken van Belgacom-Brugge hebben overigens reeds een bericht gestuurd naar de klanten in de regio Diksmuide. Hierin worden alle mogelijke alternatieven vermeld die er voor de bewoners van bedoelde regio bestaan om zich op een doeltreffende wijze tot de diensten van Belgacom te richten.

Hiermee tracht Belgacom de bevolking van deze regio dan ook zoveel mogelijk tegemoet te komen.

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 2 van de heer Boutmans d.d. 7 juli 1995 (N.):

Internationale politionele en veiligheids oefeningen.

1. a) Aan welke internationale politionele en veiligheids oefeningen met welke buitenlandse eenheden hebben welke Belgische diensten sinds mei 1993 op welke datum en op welke plaats deelgenomen?

- b) Wat was telkens de aard en de taak van de oefening?
- c) Door wie of in welk verband werd ze georganiseerd?

2. a) Aan welke internationale cursussen hebben welke Belgische personen van welke veiligheids- en politiediensten sinds mei 1993 op welke datum en op welke plaats deelgenomen?

- b) Wat was telkens de inhoud van de cursus?
- c) Welke buitenlandse diensten waren aanwezig?
- d) Door wie en in welk verband werden ze georganiseerd?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij de gevraagde gegevens te vinden.

1. Internationale politionele en veiligheids oefeningen

Ik heb er geen kennis van dat leden van de gemeentepolitie hebben deelgenomen aan dergelijke oefeningen.

De rijkswacht heeft tijdens de beschouwde periode evenmin deelgenomen aan internationale politionele en veiligheids oefeningen.

Niettemin kunnen in dit raam worden vermeld:

— Punctuele contacten met Nederland, Duitsland, Luxemburg en Frankrijk op niveau van de grensdistricten van de rijkswacht die als operationele invalspunten aan de grens fungeren in het raam van de Schengenakkoorden;

— Regelmatige deelneming van personeelsleden van het speciaal interventie eskadron van de rijkswacht aan specifieke trainingen en oefeningen georganiseerd in het buitenland (o.a. bij de speciale interventie eenheden van Duitsland, Frankrijk en Nederland).

Wat betreft de civiele bescherming, hebben er in het kader van de nucleaire noodplanregeling twee Belgisch-Nederlandse nucleaire noodplanoefeningen plaatsgevonden: een oefening i.v.m. de kerncentrale van Doel, d.d. 2 december 1993 en een oefening i.v.m. de kerncentrale Borssele. Het opzet van deze oefeningen was het uittesten van de afspraken die tussen België en Nederland gemaakt werden inzake alarmering en uitwisseling van informatie in geval van een ongeval in de kerncentrales van Doel en Borssele. Het ministerie van Binnenlandse Zaken, *in casu* de algemene directie van de Civiele Bescherming, verzorgt de coördinatie tussen de betrokken diensten.

2. Internationale cursussen

Voor de gemeentepolitie hebben twee directeurs van politie scholen deelgenomen op mijn initiatief aan het elfde colloquium voor directeurs van politie scholen van 6 tot 8 december 1994 te Lyon. Voor het overige heb ik geen gegevens over de eventuele deelname van leden van de gemeentepolitie aan internationale cursussen. Ingevolge het principe van de gemeentelijke autonomie kan elke gemeente leden van haar politiekorps aan dergelijke cursussen laten deelnemen.

disposition pour répondre à la plupart des questions, et toute correspondance peut être envoyée au centre d'exploitation «Roeselare» de la circonscription de Brugge (adresse: H. Consciencestraat 9, 8800 Roeselare), où une suite rapide lui sera réservée.

Les responsables de Belgacom-Brugge ont envoyé un message aux clients de la région de Diksmuide. Celui-ci offre aux habitants de ladite région toutes les possibilités pour accéder aux services de Belgacom d'une façon efficace.

Via ce message, Belgacom tente de répondre au mieux aux besoins de la population concernée.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 2 de M. Boutmans du 7 juillet 1995 (N.):

Exercices internationaux de police et de sécurité.

1. a) À quels exercices internationaux de police et de sécurité des services belges ont-ils participé depuis mai 1993? Quels sont ces services et avec quelles unités étrangères l'ont-ils fait, à quelle date et en quel lieu?

- b) Quelles étaient la nature et la finalité de chaque exercice?
- c) Par qui ou dans quel contexte fut-il organisé?

2. a) À quels cours internationaux des Belges ont-ils participé depuis mai 1993? De quels services de sécurité et de police faisaient-ils partie? À quelle date et en quel lieu ces cours furent-ils dispensés?

- b) Quel était le contenu de chacun de ces cours?
- c) Quels étaient les services étrangers présents?
- d) Par qui et dans quel contexte furent-ils organisés?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Exercices de police et de sécurité internationaux

Je n'ai pas été informé de ce que les membres de la police communale aient participé à de tels exercices.

La gendarmerie n'a pas non plus participé durant la période considérée à des exercices de police et de sécurité internationaux.

Néanmoins, il y a lieu de mentionner dans ce cadre:

— Des contacts ponctuels avec les Pays-Bas, l'Allemagne, le Luxembourg et la France au niveau des districts frontaliers de la gendarmerie qui fonctionnent à la frontière comme des points d'incursion dans le cadre des accords de Schengen;

— Une participation régulière des membres du personnel de l'escadron spécial d'intervention de la gendarmerie à des entraînements spécifiques et des exercices organisés à l'étranger (entre autres dans les unités spéciales d'intervention d'Allemagne, de la France et des Pays-Bas).

En ce qui concerne la protection civile, deux exercices d'urgence nucléaires belgo-hollandais ont eu lieu dans le cadre du plan d'urgence nucléaire: un exercice relatif à la centrale nucléaire de Doel le 2 décembre 1993 et un exercice relatif à la centrale nucléaire de Borssele. Ces exercices avaient pour but de tester les conventions réalisées entre la Belgique et les Pays-Bas en matière d'alarme et d'échanges d'informations dans le cas d'un accident dans les centrales nucléaires de Doel et de Borssele. Le ministère de l'Intérieur, *in casu* la direction générale de la Protection civile, assure la coordination entre les services concernés.

2. Cours internationaux

Pour la police communale, deux directeurs des écoles de police ont participé sur mon initiative au onzième colloque des directeurs des écoles de police qui s'est tenu à Lyon du 6 au 8 décembre 1994. Pour le restant, je ne dispose pas d'informations quant à la participation éventuelle des membres de la police communale à des cours internationaux. Suite au principe de l'autonomie communale, chaque commune peut faire participer des membres de son corps de police à de tels cours.

Gelet op de zeer intensieve contacten van de rijkswacht met buitenlandse politiediensten wordt er in onderstaande tabel slechts gerefereerd naar de meer significatieve cursussen, omdat de rijkswacht er jaarlijks aan deelneemt en/of ingevolge de specificiteit of de belangrijkheid ervan.

Compte tenu des contacts très intensifs de la gendarmerie avec les services de police étrangers, il n'est fait référence dans les tableaux ci-dessous qu'aux cours les plus significatifs en raison de la participation annuelle de la gendarmerie et/ou suite à leur spécificité ou leur importance.

Organisator — Organisateur	Benaming — Dénomination	Periode — Période	Plaats — Endroit
Nederlandse Politie Academie	European Summer Course (reflectie-bijeenkomsten voor Europese hogere officieren met betrekking tot managementsvraagstukken). — (<i>réunions de réflexion pour officiers supérieurs relatives à des questions de management</i>)	21-26.6.1993 — 1 hoofdofficier. — <i>1 officier principal</i> 12-17.6.1994 — 1 hoofdofficier. — <i>1 officier principal</i> 12-15.6.1995 — 1 hoofdofficier. — <i>1 officier principal</i>	Warnsveld
Police Staff College	English Police Summer Course (taal-cursus en kennismaking met het Engelse politiestelsel). — (<i>cours de langues et initiation au système de police anglais</i>) European Senior Detective Course (taalcursus en opleiding inzake gerechtelijke politie). — (<i>cours de langues et formation en matière de police judiciaire</i>) Senior Command Course (opleiding voor hogere officieren inzake politiemangement). — (<i>formation pour officiers supérieurs en matière de management de police</i>)	7.11-3.12.1993 — 1 hoofdofficier. — <i>1 officier principal</i> 6.11-2.12.1994 — 1 officier. — <i>1 officier</i> 1.2-12.3.1993 — 1 officier. — <i>1 officier</i> 1994 — Nihil 12.2-10.3.1995 — 1 officier. — <i>1 officier</i> 1993 — Nihil 5.4-29.7.1994 — 1 officier. — <i>1 officier</i>	Bramshill
Polizeiführungsakademie	Informatiestage over de organisatie van de Duitse politie. — (<i>Stage d'information sur l'organisation de la police allemande</i>) Vervolmakingsstage van de Duitse taal voor hoger kader. — (<i>Stage de perfectionnement de la langue allemande pour cadre supérieur</i>)	8-13.2.1993 en/et 15-10.7.93 — 3 officieren. — <i>3 officiers</i> 1994 — Nihil 15-19.5.1995 — 2 officieren. — <i>2 officiers</i> 15.11-11.12.1993 — 2 officieren. — <i>2 officiers</i> 24.10-18.11.1994 — 1 hoofdofficier. — <i>1 officier principal</i>	Munster
Federal Bureau of Investigation (FBI)	Training Course (opleiding inzake gerechtelijke politie). — (<i>formation en matière de police judiciaire</i>)	3.11-19.12.1993 — 1 officier. — <i>1 officier</i> 1994 — Nihil	Quantico
Frans gendarmerie. — <i>Gendarmerie française</i>	Seminarie voor hogere officieren belast met het operationeel gebied. — (<i>Séminaire pour officiers supérieurs chargés du domaine opérationnel</i>)	13-17.12.1993 — 1 hoofdofficier. — <i>1 officier principal</i> 22-25.11.1994 — 1 hoofdofficier. — <i>1 officier principal</i>	Montluçon
Interpol	Elfde colloquium voor directeurs van politiescholen. — (<i>Onzième colloque pour directeurs des écoles de police</i>)	6-8.12.1994 — 1 hoofdofficier en 1 officier. — <i>1 officier principal et 1 officier</i>	Lyon

Door het personeel van het ministerie van Binnenlandse Zaken, algemene directie van de Civiele Bescherming, werd niet deelgenomen aan internationale cursussen.

Le personnel du ministère de l'Intérieur, direction générale de la Protection civile, n'a pas participé aux cours internationaux.

Vraag nr. 15 van de heer Verreycken d.d. 1 september 1995 (N.):

Ministeriële kabinetten.

Begin 1986 waren de ministeriële kabinetten bemand met 2 996 personen, waarvoor een totale jaarwedde van circa 4,3 miljard werd uitbetaald. In 1991 was hun aantal toegenomen tot 3 500 personen, terwijl de wedde-omvang aanzwol tot ruim 5 miljard.

Graag verneem ik hoeveel kabinetsleden u heeft aangeworven sedert het aantreden van de actuele regering.

Werden kabinetsleden van uw voorganger behouden of opnieuw tewerkgesteld? Hoeveel?

Question n° 15 de M. Verreycken du 1^{er} septembre 1995 (N.):

Cabinets ministériels.

Au début de 1986, les cabinets ministériels étaient composés de 2 996 personnes, dont le montant des traitements annuels atteignait quelque 4,3 milliards au total. En 1991, ces cabinets comprenaient 3 500 personnes, et le montant de leurs traitements atteignait plus de 5 milliards.

J'aimerais savoir combien de collaborateurs vous avez recrutés depuis l'entrée en fonctions du gouvernement actuel.

Avez-vous conservé ou rengagé des collaborateurs du cabinet de votre prédécesseur? De combien de personnes s'agit-il?

Wat is de loonlast die uw kabinet moet dragen?

Is uw kabinet volledig bemand, of worden nog aanwervingen gepland? Hoeveel aanwervingen worden nog overwogen, en wat is de voorziene wedde-omvang?

Hoeveel kabinetmedewerkers werden gevonden in het ambtenarenkader, en hoeveel kwamen uit de privé-sector?

Antwoord: Tijdens de vorige legislatuur was ik Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken.

Sedert het aantreden van de actuele regering ben ik Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Mijn kabinetten bevatten 73 kabinetleden waarvan er 39 werden behouden uit de vorige legislatuur.

De loonkosten van mijn kabinetten bedragen 96,1 miljoen voor het volledige begrotingsjaar 1995.

Bij mijn kabinet van Binnenlandse Zaken kunnen benevens 3 leden van het uitvoerend personeel (medewerkers) 3 leden van het hulppersoneel nog worden aangeworven.

Voorlopig zijn deze wervingen niet gepland.

Hun loonkosten bedragen ongeveer 5 000 000 frank op jaarbasis.

Wat mijn kabinet als Vice-Eerste minister betreft, zijn er nog mogelijke wervingen van 1 expert, 1 attaché en 9 medewerkers waarvan de kosten ongeveer 14 000 000 frank bedragen.

Op korte termijn heb ik nog slechts de aanwerving van een medewerker gepland waarvan de kosten ongeveer 1 000 000 frank bedragen op jaarbasis.

Van mijn huidige 73 kabinetleden zijn er 27 ambtenaren en komen er 46 uit de privé-sector.

Vraag nr. 18 van de heer Boutmans d.d. 8 september 1995 (N.):

Schengen-verdrag. — Toepassing.

Heeft ons land, op grond van het Schengen-verdrag reeds verzoeken gericht aan Schengen-landen om de toegang tot hun grondgebied te weigeren aan een persoon op grond van gevaar voor de openbare orde of veiligheid? Om wat voor zaken ging het? Hoe vaak is dit gebeurd? Is er op ingegaan?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna het antwoord vinden op zijn vraag.

Het is niet zo dat een Staat, op basis van het Schengen-verdrag, zich tot een andere Staat richt met het verzoek om de toegang tot het grondgebied te weigeren aan een persoon die een gevaar voor de openbare orde of veiligheid betekent.

Gegevens over vreemdelingen die, overeenkomstig artikel 96 van de overeenkomst ter uitvoering van het Schengen-verdrag, *ter fine* van een weigering van toegang worden gesignaleerd, worden opgenomen in het centrale SIS (Schengen - informatiesysteem) op basis van nationale signaleringen.

Elke nationale overheid maakt dus deze signaleringen, die met inachtneming van de nationale procedurevoorschriften genomen werden, aan dit centrale systeem over. Eens deze signalering erin is opgenomen, geldt zij voor het hele Schengengebied.

Wat België betreft, worden alleen deze vreemdelingen ten opzichte van wie een ministerieel besluit van terugwijzing of een koninklijk besluit van uitzetting genomen werd, *ter fine* van weigering van toegang gesignaleerd van zodra deze besluiten daadwerkelijk aan de betrokkene werden betekend en voor zover de maatregel niet werd opgeschort of ingetrokken.

Tot op heden werden 1 434 dossiers ingebracht hetgeen, rekening houdend met het aantal aliassen, in het totaal 3 209 signaleringen oplevert.

De verdeling is als volgt:

— Aantal gesignaleerde vreemdelingen die het voorwerp van een ministerieel besluit tot terugwijzing uitmaken: 1 259;

— Aantal gesignaleerde vreemdelingen die het voorwerp van een koninklijk besluit tot uitzetting uitmaken: 175.

Quelle est la charge salariale à supporter par votre cabinet?

L'effectif de votre cabinet est-il au complet ou prévoyez-vous encore d'autres recrutements? De combien de recrutements s'agit-il et quel est le montant des traitements prévu?

Combien de collaborateurs sont issus de la fonction publique et combien du secteur privé?

Réponse: Pendant la législature précédente j'étais Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Depuis la constitution du gouvernement actuel je suis Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Mes cabinets comprennent 73 membres de cabinet dont 39 en faisaient déjà partie lors de la législature précédente.

La masse salariale de mes cabinets s'élève à 96,1 millions pour l'année budgétaire 1995 complète.

Mon cabinet de l'Intérieur a encore la possibilité d'engager 3 membres du personnel exécutif (collaborateurs) et 3 membres du personnel auxiliaire.

Provisoirement je ne prévois pas de recrutement.

Leur masse salariale s'élève à environ 5 000 000 de francs sur une base annuelle.

En ce qui concerne mon cabinet de Vice-Premier ministre, j'ai encore la possibilité de recruter 1 expert, 1 attaché et 9 collaborateurs dont la masse salariale s'élève à environ 14 000 000 de francs.

À court terme j'envisage seulement le recrutement d'un seul collaborateur dont la masse salariale s'élève à environ 1 000 000 de francs sur une base annuelle.

De mes 73 membres de cabinet il y a actuellement 27 fonctionnaires et 46 venant du secteur privé.

Question n° 18 de M. Boutmans du 8 septembre 1995 (N.):

Accord de Schengen. — Application.

Notre pays a-t-il déjà invoqué l'accord de Schengen pour demander à des pays Schengen de refuser l'accès à leur territoire à un individu en raison du danger que celui-ci représente pour l'ordre public ou la sécurité? Si oui, de quel genre d'affaires s'agissait-il? Combien de fois notre pays a-t-il formulé une telle demande? A-t-elle eu une suite favorable?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Il n'est pas exact qu'un État s'adresse, sur la base de la convention Schengen, à un autre État en lui demandant de refuser l'accès au territoire à une personne représentant un danger pour l'ordre public ou la sécurité.

Les données relatives aux étrangers qui, conformément à l'article 96 de la convention d'application de l'accord de Schengen, sont signalés aux fins de non-admission, sont intégrées dans le SIS central (système d'information Schengen) sur la base de signalements internationaux.

Chaque autorité nationale transmet donc ces signalements, établis dans le respect des prescriptions légales nationales de procédure, à ce système central. Une fois que ce signalement y est inscrit, il vaut pour l'ensemble du territoire Schengen.

En ce qui concerne la Belgique, seuls les étrangers à l'égard desquels un arrêté ministériel de refoulement ou un arrêté royal d'expulsion a été pris, sont signalés aux fins de non-admission, dès que ces arrêtés ont effectivement été notifiés à l'intéressé et pour autant que la mesure n'ait pas été suspendue ou rapportée.

À ce jour, 1 434 dossiers ont été introduits, ce qui, compte tenu du nombre d'alias, représente au total 3 209 signalements.

La répartition est la suivante:

— Nombre d'étrangers signalés qui font l'objet d'un arrêté ministériel de refoulement: 1 259;

— Nombre d'étrangers signalés qui font l'objet d'un arrêté royal d'expulsion: 175.

De Dienst vreemdelingenzaken beperkt zich tot de signalering van deze categorie van vreemdelingen omdat het uitsluitend deze maatregelen zijn die, na betekening ervan, aan de vreemdeling het verbod opleggen gedurende tien jaar, het rijk te betreden en er te verblijven.

Het is slechts in twee welbepaalde gevallen dat er in deze context rechtstreeks contact tussen de lidstaten plaatsvindt:

1° Wanneer een overeenkomstsluitende partij echter overweegt een verblijfstitel af te geven aan een *ter fine* van weigering van toegang gesignaleerde vreemdeling, treedt zij vooraf in overleg met de signalerende overeenkomstsluitende partij (art. 25, 1°, van de uitvoeringsovereenkomst);

Wanneer de verblijfstitel wordt afgegeven, gaat de signalerende Staat over tot ontseining in het SIS, doch kan zij de vreemdeling op haar nationale signaleringslijst opnemen;

2° Wanneer blijkt dat een vreemdeling, die houder is van een door één der overeenkomstsluitende partijen afgegeven geldige verblijfstitel, *ter fine* van weigering is gesignaleerd, treedt de signalerende Staat in overleg met de lidstaat die de verblijfstitel heeft afgegeven ten einde na te gaan of er voldoende grond is voor intrekking van de verblijfstitel.

Wanneer de verblijfstitel niet wordt ingetrokken, gaat de signalerende Staat over tot ontseining in het SIS, doch kan zij de vreemdeling op haar nationale signaleringslijst opnemen (art. 25, 2, van de uitvoeringsovereenkomst).

Vraag nr. 23 van de heer Anciaux d.d. 21 september 1995 (N.):

Organisatie van de hoogtechnologische wapenbeurs in Brussel door AFCEA (Armed Forces Communications and Electronics Association).

Van 18 tot 20 oktober 1995 vindt in Sint-Joost-ten-Node voor de zestiende keer de AFCEA-wapenbeurs plaats. Deze hoogtechnologische wapenbeurs is een jaarlijkse organisatie die zich richt op nieuwe wapentechnologie zoals computer-, radar- en radiotoepassingen voor militair gebruik. Hoogtechnologische wapensystemen hebben een even grote of nog grotere vernietigende rol dan geweren, kanonnen of landmijnen. Het is de ontmoetingsplaats voor wapenhandelstransacties tussen wapenproducenten en -handelaars uit de hele wereld.

Gelet op het uitzonderlijke karakter van deze beurs;

Gelet op de actuele politieke situatie, zoals de hervatting van kernproeven door Frankrijk, de moordpartijen in Somalië en Ruanda, de blinde bomaanslagen van terroristen en het oorlogsgeweld in ex-Joegoslavië;

Gelet op de talrijke protesten tegen deze hoogtechnologische wapenbeurs vanuit de brede Vlaamse Vredesbeweging en diverse politieke middens;

Gelet ook op de machtige financiële lobby achter de wapenhandel en -productie met uitgebouwde netwerken in België;

Is het niet denkbeeldig dat de openbare orde tussen 18 en 20 oktober ernstig zal verstoord worden in Sint-Joost-ten-Node met het risico tot escalaties als gevolg van massale woede en onmacht.

Overweegt de geachte minister de AFCEA-wapenbeurs te verbieden om alsdusdanig de openbare orde in Sint-Joost-ten-Node en Brussel te garanderen?

Zo ja, betekent dit dan ook een verbod om deze wapenbeurs elders in België te organiseren?

Zo neen, hoeveel bedraagt dan de kostprijs en welke middelen zullen ingezet worden om de openbare veiligheid, omwille van de organisatie van een hoogtechnologische wapenbeurs, te garanderen?

Antwoord: Het is niet uitgesloten dat ter gelegenheid van de organisatie van dergelijke activiteit sommige groeperingen of personen de openbare orde pogen te verstoren. Dit is geen geldige reden om een activiteit die met naleving van de bestaande rechtsregels zou doorgaan, te verbieden.

L'Office des étrangers se limite au signalement de cette catégorie d'étrangers parce que ce sont exclusivement ces mesures qui, après notification, imposent à l'étranger l'interdiction, pendant dix ans, d'accéder au royaume et d'y séjourner.

Ce n'est que dans deux cas bien précis qu'un contact direct est établi dans ce contexte entre les États membres:

1° Lorsqu'une partie contractante envisage toutefois de délivrer un titre de séjour à un étranger qui est signalé aux fins de non-admission, elle consulte au préalable la partie contractante signalante (art. 25, 1, de la convention d'application).

Si le titre de séjour est délivré, l'État signalant procède au retrait du signalement dans le SIS mais peut cependant inscrire cet étranger sur sa liste nationale de signalement;

2° Lorsqu'il apparaît qu'un étranger titulaire d'un titre de séjour en cours de validité délivré par l'une des parties contractantes est signalé aux fins de non-admission, l'État signalant consulte l'État membre qui a délivré le titre de séjour afin de déterminer s'il y a des motifs suffisants pour retirer le titre de séjour.

Si le titre de séjour n'est pas retiré, l'État signalant procède au retrait de signalement dans le SIS mais peut cependant inscrire cet étranger sur sa liste nationale de signalement (art. 25, 2, de la convention d'application).

Question n° 23 de M. Anciaux du 21 septembre 1995 (N.):

Organisation à Bruxelles du Salon des armements de technique de pointe par l'AFCEA (Armed Forces Communications and Electronics Association).

Du 18 au 20 octobre 1995 se tiendra, pour la seizième fois, à Saint-Josse-ten-Noode, le Salon des armements AFCEA. Ce salon des armements de technique de pointe, qui est organisé chaque année, est consacré aux nouvelles technologies en matière d'armements, comme les applications informatiques, radar et radio à usage militaire. Les systèmes d'armes de haute technologie ont un pouvoir destructeur aussi grand ou plus grand encore que celui des fusils, des canons ou des mines terrestres. Le salon est un lieu de rencontre où les producteurs et les commerçants d'armes du monde entier viennent conclure des transactions.

Étant donné le caractère exceptionnel de ce salon;

Étant donné la situation politique actuelle, la reprise des essais nucléaires par la France, les massacres en Somalie et au Rwanda, les attentats aveugles à la bombe perpétrés par des terroristes et la violence guerrière en ex-Yougoslavie;

Étant donné les nombreuses protestations que soulève l'organisation de ce Salon des armements de technique de pointe au sein du mouvement pacifique flamand au sens large et au sein des divers milieux politiques;

Étant donné qu'un puissant lobby financier se profile derrière le commerce et la production des armes et que ce lobby a développé ses réseaux en Belgique;

Il n'est pas exclu que l'ordre public puisse être gravement perturbé à Saint-Josse-ten-Noode entre le 18 et le 20 octobre, avec un risque d'escalade pouvant résulter de la colère et du sentiment d'impuissance de la foule.

L'honorable ministre envisage-t-il d'interdire le salon AFCEA pour préserver l'ordre public à Saint-Josse-ten-Noode et à Bruxelles?

Si oui, interdira-t-il également que l'on organise ce salon ailleurs en Belgique?

Si non, quel sera le coût des efforts nécessaires pour garantir la sécurité publique qui pourrait être menacée par l'organisation du Salon des armements de technique de pointe, et quels sont les moyens que l'on mettra en œuvre?

Réponse: Il n'est pas exclu qu'à l'occasion de l'organisation de pareille activité, certains groupements ou certaines personnes tentent de perturber l'ordre public. Ceci ne constitue pas une raison valable pour interdire une activité qui se déroulait dans le respect des règles de droit en vigueur.

Het behoort op de eerste plaats aan de burgemeester van de gemeente waar de beurs plaatsvindt, om te waken over de handhaving van de openbare orde, krachtens artikel 135, § 2, van de nieuwe gemeentewet.

In onderhavig geval heeft de burgemeester van Sint-Joost-ten-Node het evenwel nuttig geoordeeld een gemeentelijk besluit te treffen dat samenscholingen van meer dan vijf personen verbiedt. In ieder geval behoort het tot zijn gemeentelijk politiekorps op de naleving van dit besluit toe te zien. De burgemeester kan daartoe de rijkswacht vorderen, indien dit nodig mocht blijken, op basis van artikel 175 van de hierboven vermelde wet.

Vraag nr. 26 van de heer Anciaux d.d. 21 september 1995 (N.):

Veiligheidsmaatregelen na aanleiding van het GIA-proces te Brussel.

Naar aanleiding van het GIA-proces dat zich in het begin van september 1995 voordeed in het Brusselse Justitiepaleis, werden niet-geziene veiligheidsmaatregelen getroffen, zowel binnen het Justitiepaleis als erbuiten.

Kan de geachte minister mij meedelen welke veiligheidsmaatregelen er allemaal genomen werden? Hebben deze maatregelen aanleiding gegeven tot nieuwe informatie? Hoeveel personen werden extra ingeschakeld tijdens deze periode?

Wat was de totale kostprijs voor deze veiligheidsoperaties, zowel ten koste van de begroting voor Justitie als ten koste van de begroting Binnenlandse Zaken? Werden er maatregelen genomen in samenwerking met buitenlandse veiligheidsdiensten en ambassades?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de verschillende vragen.

1. Gelet op het feit dat GIA-leden in Frankrijk zeer recent een aantal bloedige aanslagen pleegden, werden, met het oog op het verzekeren van een sereen verloop van het GIA-proces in België, een aantal maatregelen genomen zowel op het vlak van de openbare veiligheid als van de openbare orde. Aan de hand van uitgevoerde evaluaties werden een aantal kritieke punten in aanmerking genomen, waaronder het Justitiepaleis te Brussel.

2. Als bijzondere maatregelen kunnen worden aangehaald: het plaatsen van portieken, het uitvoeren van patrouilles en escortes. Het hoofdaandeel van de maatregelen werd evenwel uitgevoerd ter gelegenheid van de gewone dienstuitvoering, waarbij een bijzondere aandacht aan de politie- en veiligheidsdiensten werd gevraagd. De bedoeling van de getroffen maatregelen was niet zozeer nieuwe informatie in te winnen, dan wel het voorkomen van aanslagen.

3. De beveiliging van het Justitiepaleis en de versterkte aanwezigheid van de ordediensten in de metrostations en op de metrostellen werden verzekerd door de rijkswacht. De commandant van het rijkswachtdistrict te Brussel heeft daarvoor kunnen rekenen op versterking van personeel uit andere rijkswachteenheden. De kosten van die operatie worden volledig gedragen door de rijkswacht en zijn niet ten laste van de begroting voor Justitie of van Binnenlandse Zaken. De kosten aan prestatie-uren en aan nacht- en weekendvergoedingen bedragen 4 à 5 miljoen frank voor het eerste gedeelte van het proces. Alle andere beschermingsopdrachten werden door politie en rijkswacht uitgevoerd ter gelegenheid van de gewone dienstuitvoering.

Wat de samenwerking met de buitenlandse veiligheidsdiensten en ambassades betreft, werden er geen bijzondere maatregelen genomen, gelet op het permanent karakter van de bestaande contacten en samenwerking.

Vraag nr. 27 van de heer Anciaux d.d. 25 september 1995 (N.):

Opslag van nucleair afval.

Enkele maanden geleden ontstond er ernstige beroering bij de bevolking naar aanleiding van het bekend raken van het NIRAS-plan in verband met het opslaan van laag radioactief afval. Een lijst van gemeenten die in aanmerking kwamen werd eveneens bekend gemaakt. Inmiddels is er in dit dossier geen noemenswaardige vooruitgang merkbaar. Klaarblijkelijk is men erin geslaagd

Par ailleurs, il appartient en premier lieu au bourgmestre de la commune où se déroule cette bourse de veiller au maintien de l'ordre public, en vertu de l'article 135, § 2, de la nouvelle loi communale.

Dans le cas présent, le bourgmestre de Saint-Josse-ten-Noode a estimé utile de prendre un arrêté communal visant à interdire des attroupements de plus de cinq personnes. Il appartient en tout état de cause à son corps de police de veiller au respect de cette décision. Si les circonstances l'exigent, le bourgmestre peut toutefois réquisitionner la gendarmerie, sur la base de l'article 175 de la loi précitée.

Question n° 26 de M. Anciaux du 21 septembre 1995 (N.):

Mesures de sécurité prises à la suite du procès contre le GIA à Bruxelles.

À l'occasion du procès contre le GIA qui s'est tenu au début de septembre 1995 au Palais de justice de Bruxelles, des mesures de sécurité sans équivalent ont été prises, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bâtiment.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles sont toutes les mesures de sécurité qui ont été prises? Celles-ci ont-elles généré de nouvelles informations? Combien de personnes supplémentaires a-t-on utilisées pendant cette période?

Quel fut le coût total de ces opérations de sécurité, aussi bien à charge du budget de la Justice qu'à charge du budget de l'Intérieur? A-t-on pris des mesures en collaboration avec des services de sécurité étrangers et des ambassades?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

1. Considérant la vague récente d'attentats sanglants perpétrés sur le territoire français, un certain nombre de mesures, tant au plan de la sécurité publique que de l'ordre public, ont été prises en Belgique en vue d'assurer un déroulement serein du procès des membres présumés du GIA. Sur la base des évaluations exécutées à cet effet, un certain nombre de points critiques ont été pris en considération, dont le Palais de justice de Bruxelles.

2. Peuvent être citées comme mesures particulières: la pose de portiques, l'exécution de patrouilles et d'escortes. La majeure partie des mesures a toutefois été exécutée dans le cadre des prestations habituelles de service, tout en demandant une attention toute particulière aux services de police et de sécurité. La raison d'être des mesures adoptées n'était pas tant d'obtenir une information nouvelle mais bien la prévention d'attentats.

3. La protection du Palais de justice et la présence renforcée des services d'ordre dans les stations et sur les rames de métro étaient assurées par la gendarmerie. Le commandant du district de la gendarmerie de Bruxelles a pour cette occasion pu compter sur le renfort du personnel provenant d'autres unités de gendarmerie. Le coût de cette opération est entièrement supporté par la gendarmerie et n'est pas à charge de la Justice ou de l'Intérieur. Le coût des heures de prestation ainsi que les allocations pour prestations de week-end et de nuit s'élèvent de 4 à 5 millions de francs pour la première partie du procès. Toutes les autres missions de protection ont été assurées par la police et la gendarmerie à l'occasion de l'exécution du service ordinaire.

Pour ce qui concerne la collaboration avec les services de sécurité étrangers et les ambassades, aucune mesure spécifique n'a dû être prise, compte tenu du caractère permanent des contacts et de la collaboration existants.

Question n° 27 de M. Anciaux du 25 septembre 1995 (N.):

Entreposage de déchets nucléaires.

Il y a quelques mois, la population a été fortement mise en émoi à la suite de la publication du plan de l'ONDRAF concernant l'entreposage de déchets faiblement radioactifs. On a également publié une liste des communes pouvant être choisies pour cet entreposage. Entre-temps, ce dossier n'a pas progressé de façon notable. On a manifestement réussi à faire porter la discussion

om de discussie binnen de bevolking te verleggen van de hamvraag naar de veiligheid en de toekomst van het opslaan en bergen van radioactief afval naar de vraag waar het wel en waar het niet zal komen. Ondertussen slaan drie burgemeesters van de Kempische gemeenten Mol, Dessel en Geel alarm. Zij zitten opgescheept met het totaal nucleair afval van België.

Kan de geachte minister meedelen welk beleid ter voorkoming van nucleair afval er uitgewerkt zal worden? Welke maatregelen worden er genomen ter vrijwaring van de volksgezondheid? De gemeenten Dessel, Mol en Geel staan niet op de NIRAS-lijst van plaatsen met een veilige oplossing tot het opslaan van radioactief afval, hoe is het dan mogelijk dat zij op dit ogenblik de concentratie aan nucleair afval op zich moeten nemen? Wat gaat er gebeuren met het Cogema-afval dat uit Frankrijk komt? Welke maatregelen worden er genomen ter verwerking van het nucleair afval? Welke sociaal-economische verantwoordingsgronden bestaan er nog om verder radioactief afval te produceren? Bestaat er een nucleair noodplan en welke maatregelen werden reeds genomen om de bevolking hierover in te lichten en er vertrouwd mee te maken? Wat was de evaluatie van de verdeling van jodiumtabletten bij de bevolking? Kan het gebruik van jodiumtabletten leiden tot ongewenste neveneffecten voor de volksgezondheid? Welke richtlijnen worden vanuit volksgezondheid gericht aan de onderwijsinstellingen betreffende de opleiding van deskundigen hieromtrent?

Bestaat er een specifiek rampenplan voor het SCK, de NIRAS en Belgoproces?

Antwoord: De bepalingen van het nationaal noodplan voor nucleaire ongevallen dekken het geheel van de radioactieve afvalsector af, met inbegrip van de installaties van Belgoproces en elke vorm van vervoer. Specifieke noodplannen bestaan overigens zowel voor Belgoproces als voor het SCK.

Een informatiecampagne met betrekking tot de nucleaire noodplannen is in voorbereiding bij het ministerie van Binnenlandse Zaken; ze zal gekoppeld worden aan de verdeling van joodtabletten voor de bevolking in de omgeving van kerninstallaties en aan een specifieke informatie t.b.v. het medisch en farmaceutisch korps.

Deze informatie die het vervolg is op vorige publikaties (1987) die reeds de bedoeling hadden de betrokken Belgische pratici te informeren zal de nodige aandacht besteden aan het probleem van de neveneffecten van joodinname en de wijze waarop deze neveneffecten zoveel mogelijk kunnen voorkomen worden.

Voor de andere door het geachte lid gestelde vragen is de minister van Economische Zaken bevoegd.

Vraag nr. 33 van de heer Anciaux d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Computerterrorisme.

De informatisering van onze samenleving is een feit en zet zich in snelle vaart verder. Dit heeft ongetwijfeld gevolgen voor de bescherming van gevaarlijke gegevens of voor niet-toegankelijke informatie. Grote muren of stevige prikkeldraad alleen helpen al lang niet meer om ongewenste indringers uit strategische of belangrijke informatiecentra weg te houden.

Welke maatregelen werden in dit kader door de geachte minister genomen om gegevensbestanden van de individuele burger te beschermen? Hoe worden strategische militaire, economische, monetaire en sociale gegevens beschermd? Hoe belet men manipulaties van buitenaf in computerbestanden die belang hebben voor de volksgezondheid? Hoe beschermt men nucleaire handelingen die uitgevoerd worden door computers? Hoe beschermt men de signalisatieregelingen in steden en gemeenten waar verkeerslichten bediend worden via een centrale computer? Hoe kan belet worden dat terrorisme via computermanipulaties het sociaal en economisch weefsel van onze samenleving lam legt? Hoeveel deskundigen zijn in opdracht van het ministerie van Binnenlandse Zaken bezig met preventieve beschermingsmaatregelen?

populaire sur la question de savoir où doit se faire l'entreposage des déchets, et où il doit être interdit, alors que la question cruciale porte sur la sécurité et l'avenir de l'entreposage et du stockage de déchets radioactifs. Entre-temps, les trois bourgmestres des communes campinoises de Mol, Dessel et Geel tirent la sonnette d'alarme. Ils se retrouvent avec l'ensemble des déchets nucléaires de la Belgique.

L'honorable ministre peut-il me dire quelle politique il élaborera pour prévenir la formation de déchets nucléaires? Quelles mesures prendra-t-on afin de sauvegarder la santé publique? Les communes de Dessel, Mol et Geel ne figurent pas sur la liste établie par l'ONDRAF des endroits permettant une solution sans danger du problème que représente l'entreposage des déchets radioactifs, comment se peut-il alors qu'elles doivent actuellement accepter la concentration sur leur territoire des déchets nucléaires? Que va-t-il se passer avec les déchets de l'usine Cogema provenant de France? Quelles mesures prend-on pour retraiter les déchets nucléaires? Quelles justifications socio-économiques peut-on encore invoquer pour continuer à produire des déchets radioactifs? Existe-t-il un plan de secours nucléaire; quelles mesures a-t-on déjà prises pour en informer la population et pour la familiariser avec celui-ci? Quelle a été l'évaluation de la distribution de comprimés d'iode à la population? L'utilisation de comprimés d'iode peut-elle mener à des effets secondaires indésirables pour la santé publique? Quelles directives la Santé publique adresse-t-elle aux établissements d'enseignement en ce qui concerne la formation d'experts en la matière?

Existe-t-il un plan d'urgence spécifique pour le CEN, l'ONDRAF et Belgoproces?

Réponse: Les dispositions du plan national d'urgence nucléaire couvrent l'entièreté du secteur des déchets radioactifs, y compris les installations de Belgoproces et toute forme de transport. Un plan d'urgence spécifique existe par ailleurs tant pour Belgoproces que pour le CEN.

Une campagne d'information relative aux plans d'urgence nucléaire est actuellement en préparation au ministère de l'Intérieur; elle sera couplée à la distribution de comprimés d'iode stable à la population proche des sites nucléaires et à une information ciblée pour le corps médical et pharmaceutique.

Cette information, qui fait suite à des publications antérieures (1987) déjà destinées à informer les praticiens belges concernés, accordera toute l'attention nécessaire à la question des effets secondaires de la prise d'iode et à la façon de les prévenir autant que possible.

Les autres questions posées par l'honorable membre relèvent de la compétence du ministre des Affaires économiques.

Question n° 33 de M. Anciaux du 5 octobre 1995 (N.):

Terrorisme informatique.

L'informatisation de notre société est une réalité qui se poursuit à vive allure. Elle a sans aucun doute des conséquences pour la protection de données dangereuses ou d'informations non accessibles. Il y a déjà longtemps que des murs épais ou du barbelé solide ne suffisent plus pour éloigner les intrus des centres d'information stratégiques ou importants.

Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises dans ce cadre pour protéger les banques de données des citoyens individuels? Comment défend-on des données militaires, économiques, monétaires et sociales stratégiques? Comment empêche-t-on que des personnes externes procèdent à des manipulations de banques de données informatiques qui ont une importance pour la santé publique? Comment protège-t-on les actes nucléaires exécutés par des ordinateurs? Comment protège-t-on les réglementations de signalisation dans les villes et les communes où les feux de signalisation sont actionnés au moyen d'un ordinateur central? Comment peut-on empêcher qu'un terrorisme qui se servirait de manipulations informatiques ne paralyse la trame économique et sociale de notre société? Combien d'experts s'occupent, pour le compte du ministère de l'Intérieur, de mesures de protection préventives?

Antwoord: Artikel 16, § 3, derde lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens verleent aan de Koning de bevoegdheid om, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, voor alle of bepaalde categorieën van verwerkingen aangepaste normen inzake informaticaveiligheid uit te vaardigen.

Aangezien de voormelde wet onder de bevoegdheid van de minister van Justitie valt, komt het de titularis van dat departement toe in voorkomend geval een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvaardiging van dergelijke normen ter ondertekening aan het Staatshoofd voor te leggen.

Zo komt het ook iedere minister, wat de computerbestanden betreft die onder zijn bevoegdheid vallen, overeenkomstig artikel 16, § 3, eerste en tweede lid, van de voormelde wet toe de gepaste technische en organisatorische maatregelen te treffen die nodig zijn voor de bescherming van deze bestanden tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.

Aldus is de minister van Binnenlandse Zaken belast met het nemen van dergelijke maatregelen wat met name het Rijksregister van de natuurlijke personen betreft.

De maatregelen die worden genomen om de veiligheid van die op centraal niveau gehouden geïnformateerde databank alsook van de er geregistreerde informatie te waarborgen, hebben betrekking op de toegang tot en de beveiliging van zowel de gebouwen en lokalen als de programmatuur en de informatie.

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 10 (*) van de heer Verreycken d.d. 1 september 1995 (N.):

Ministeriële kabinetten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 15 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 199).

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna de gevraagde inlichtingen.

a) Momenteel wordt de toegelaten getalsterkte van tien leden voor elk van mijn twee kabinetten ingevuld met titularissen.

b) Wat mijn kabinet van Financiën betreft, heb ik, aangezien het om een verlenging van mijn bevoegdheid gaat, dezelfde medewerkers van niveau 1 in dienst behouden, met uitzondering van één lid dat werd gevraagd op internationaal vlak een mandaat te bekleden.

Mijn cel van Vice-Eerste minister is samengesteld uit vroegere medewerkers van mijn voorganger, de heer Wathelet.

Mijn kabinet van Buitenlandse Handel tenslotte omvat geen enkel lid van het kabinet van mijn voorganger.

c) Inzake mijn kabinet van Financiën werd de loonlast geraamd op 46,7 miljoen frank voor het jaar 1995 en op 52,6 miljoen frank voor 1996. Voor mijn kabinet van Buitenlandse Handel, dat de cel Vice-Eerste minister omvat, bedraagt voormelde last 56,9 miljoen frank voor 1996.

d) Op basis van de bepalingen van de artikelen 2 en 4bis van het koninklijk besluit van 20 mei 1965, in laatste instantie gewijzigd bij koninklijk besluit van 17 maart 1995, beschikte ik aan het begin van mijn regeerperiode enerzijds over een ministerieel kabinet (10 leden, 31 uitvoerende personeelsleden, 8 hulppersoneelsleden en 1 voltijds expert) in het kader van mijn bevoegdheid van minister van Financiën, en anderzijds over een kabinet van staatssecretaris (8 leden, 23 uitvoerende personeelsleden, 8 hulppersoneelsleden en 1 voltijds expert) voor mijn functie van minister van Buitenlandse Handel.

(*) Deze vraag werd gesteld aan de toenmalige minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Réponse: L'article 16, § 3, alinéa 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel confère au Roi le pouvoir d'édicter, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée, des normes appropriées en matière de sécurité informatique pour toutes ou certaines catégories de traitements.

La loi dont question ressortissant au ministre de la Justice, il appartient au titulaire de ce département de soumettre, s'il échet, à la signature du Chef de l'État, un projet d'arrêté royal édictant de telles normes.

De même, il appartient à chaque ministre, s'agissant des fichiers informatisés relevant de ses attributions, de prendre conformément à l'article 16, § 3, alinéas 1^{er} et 2, de la loi précitée, les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger ceux-ci contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.

Ainsi le ministre de l'Intérieur est-il chargé de prendre de telles mesures pour ce qui concerne notamment le Registre national des personnes physiques.

Les mesures qui sont prises pour assurer la sécurité de cette banque de données informatisée tenue au niveau central, ainsi que des informations qui y sont enregistrées, concernent l'accès et la sécurité tant des bâtiments et locaux que des logiciels et des informations.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Question n° 10 (*) de M. Verreycken du 1^{er} septembre 1995 (N.):

Cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 15 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 199).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les renseignements demandés.

a) Le quota des dix membres autorisé pour chacun de mes deux cabinets est actuellement pourvu de titulaires.

b) En ce qui concerne mon cabinet des Finances, comme il s'agit d'une reconduite de charge, j'ai maintenu en fonctions les mêmes collaborateurs de niveau 1 à l'exception d'un seul membre appelé à exercer un mandat au niveau international.

Ma cellule Vice-Premier est, quant à elle, composée d'anciens collaborateurs de mon prédécesseur, M. Wathelet.

Enfin, mon cabinet du Commerce extérieur ne comprend aucun membre du cabinet de mon prédécesseur.

c) En ce qui concerne mon cabinet des Finances, les charges salariales ont été estimées à 46,7 millions de francs pour l'année 1995 et à 52,6 millions de francs pour 1996. Quant à mon cabinet du Commerce extérieur, comprenant la cellule Vice-Premier, les charges précitées s'élèvent à 56,9 millions de francs pour 1996.

d) Sur la base des dispositions des articles 2 et 4bis de l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 mars 1995, je disposais au début de la législature d'une part, d'un cabinet ministériel (10 membres, 31 agents d'exécution, 8 auxiliaires et 1 expert à temps plein) dans le cadre de ma compétence de ministre des Finances, et d'autre part, d'un cabinet de secrétaire d'État (8 membres, 23 agents d'exécution, 8 auxiliaires et 1 expert à temps plein) pour ma fonction de ministre du Commerce extérieur.

(*) Cette question a été posée à l'ancien ministre des Finances et du Commerce extérieur.

Bij beslissing van de Ministerraad echter, werd dit laatste kabinet veranderd in een ministerieel kabinet ingevolge mijn aanstelling als Vice-Eerste minister.

Ik verduidelijk dat ik heden nog over enkele vacante betrekkingen voor uitvoerende personeelsleden beschik, waarin ik zal voorzien op basis van de nieuwe behoeften die zich zullen voordoen op niveau van de verschillende cellen van mijn kabinetten.

Wat de benaming van de graden en de toekenning van de weddeschalen betreft, wil ik u erop wijzen dat alle aanwervingen heden werden verwezenlijkt in naleving van de artikelen 9 en 13 van voormeld koninklijk besluit van 20 mei 1965 en op basis van de in artikelen 4 en 4bis van dezelfde besluiten vermelde richtlijnen.

e) Hiertoe wens ik uw aandacht te vestigen op het feit dat het aantal personen dat niet van een administratie afkomstig is, en bijgevolg een als wedde geldende kabinetstoelage ontvangt, voor mijn kabinet van Financiën tot 12 eenheden is beperkt (1 niveau 1, 8 uitvoerende personeelsleden en 3 hulppersoneelsleden) en voor mijn kabinet van Vice-Eerste minister en van minister van Buitenlandse Handel tot 15 eenheden (1 niveau 1, 12 uitvoerende personeelsleden en 2 hulppersoneelsleden).

Financiën

Vraag nr. 6(*) van de heer Hatry d.d. 27 juli 1995 (Fr.):

Regularisaties toegestaan aan de belastingplichtigen. — Termijnen.

Ik verneem dat sommige controlediensten van de belastingen, met name in Brussel, aan de belastingplichtigen een verzoek sturen om «hun toestand te regulariseren»: zij worden verzocht de stukken gevoegd bij hun belastingaangifte die ze vóór 30 juni hebben ingediend, te ondertekenen en voor eensluidend te verklaren. Dat moet echter gebeuren binnen termijnen die voor de belastingplichtige onaanvaardbaar zijn.

Dat geldt des te meer wanneer het gaat om KMO's of eenpersoonsvennootschappen, waar slechts één persoon gemachtigd is die stukken voor eensluidend te verklaren.

Ik heb voor mij een dergelijke brief, op 17 juli 1995 met de post verstuurd, waarin de belastingplichtige wordt verzocht die bijlagen vóór 31 juli 1995 voor eensluidend te verklaren.

De zware sanctie waarmee het belastingbestuur de overtreder bedreigt, is de «ongeldigheid» van de aangifte en de aanslag van ambtswege waarin artikel 351 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen voorziet.

Meent de geachte minister niet dat, gelet op de periode waarin deze verzoeken worden verstuurd, de termijn onmiskenbaar te kort is?

Is het niet wenselijk dat voor dit soort regularisering, ongeacht in welke periode van het jaar, een minimumtermijn van 30 werkdagen wordt toegekend, zoals dat ook het geval is bij de vragen om inlichtingen?

Antwoord: Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat de belastingplichtige ertoe gehouden is aan de administratie der Directe Belastingen een aangifte over te leggen die aan de gestelde vormvereisten beantwoordt en dit binnen de termijn die oorspronkelijk voor de indiening ervan werd vastgesteld (artikel 305, 1e lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 - WIB 92).

Benevens de andere vormvereisten moeten de afschriften van bescheiden, opgaven en inlichtingen waarvan de overlegging wordt gevraagd in het aangifteformulier, eensluidend worden

(*) Deze vraag werd gesteld aan de toenmalige minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Toutefois, par décision du Conseil des ministres, ce dernier cabinet a été changé en un cabinet ministériel suite à ma désignation en tant que Vice-Premier ministre.

Je précise que je dispose encore à ce jour de quelques vacances d'emplois pour le personnel d'exécution, auxquels je pourvoirai sur la base des nouveaux besoins qui se manifesteront au niveau des différentes cellules de mes cabinets.

En ce qui concerne la dénomination des grades et l'attribution des échelles de traitement, je tiens à vous signaler que tous les engagements qui ont été réalisés à ce jour l'ont été en respect des articles 9 et 13 de l'arrêté royal précité du 20 mai 1965 et sur la base des directives énoncées au articles 4 et 4bis des mêmes arrêtés.

e) À cet effet, je souhaite attirer votre attention sur le fait que le nombre de personnes étrangères à une administration, et par conséquent, bénéficiant d'une allocation tenant lieu de traitement, se limite à 12 unités pour mon cabinet des Finances (1 niveau 1, 8 agents d'exécution et 3 auxiliaires) et à 15 unités pour mon cabinet de Vice-Premier et du Commerce extérieur (1 niveau 1, 12 agents d'exécution et 2 auxiliaires).

Finances

Question n° 6(*) de M. Hatry du 27 juillet 1995 (Fr.):

Régularisations accordées aux contribuables. — Délais.

Il me revient que certains contrôles des contributions, à Bruxelles notamment, excipant de leurs pouvoirs, envoient à des contribuables une invitation à «régulariser leur situation», en l'occurrence à signer et à certifier conformes les pièces annexes à la déclaration d'impôt qu'ils ont remise avant le 30 juin et ce dans des délais inacceptables pour le contribuable.

C'est d'autant plus vrai lorsqu'il s'agit de PME, voire de sociétés d'une personne, dont un seul responsable est susceptible de certifier ces documents.

J'ai sous les yeux une telle invitation expédiée à la poste le 17 juillet 1995 et invitant le contribuable à certifier ces annexes avant le 31 juillet 1995.

La sanction lourde, dont l'administration menace le contrevenant, est le caractère «non valable» de la déclaration et la taxation d'office prévue par l'article 351 du Code des impôts sur les revenus.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que, compte tenu de la période durant laquelle ces rappels sont envoyés, le délai est notablement insuffisant?

En tout état de cause, pour ce genre de régularisation, et à tout moment de l'année, un minimum de 30 jours ouvrables, comme pour les demandes de renseignements, ne devrait-il pas être accordé?

Réponse: J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que le contribuable est tenu de remettre à l'administration des Contributions directes une déclaration qui répond aux conditions de formes requises, et cela dans le délai initialement fixé pour le dépôt de celle-ci (article 305, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 - CIR 92).

Entre autres conditions de forme, les documents, relevés ou renseignements dont la production est prévue par la formule de déclaration doivent, s'il s'agit de copies, être certifiés conformes

(*) Cette question a été posée à l'ancien ministre des Finances et du Commerce extérieur.

verklaard met de oorspronkelijke stukken; andere bij de aangifte gevoegde stukken moeten worden gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend, behoudens indien zij uitgaan van derden (artikel 307, § 3, 2e lid, WIB 92).

Wanneer een tijdig ingediende aangifte enig vormgebrek vertoont, geldt als regel (zie nr. 307/18 van de *Administratieve Commentaar op het WIB 92*) die aangifte terug te sturen naar de belastingplichtige en hem een nieuwe termijn toe te staan teneinde hem de gelegenheid te geven aan het (de) vormgebrek(en) te verhelpen; door binnen de daarvoor toegestane termijn aan de vormgebreken te verhelpen, vermijdt de belastingplichtige een mogelijke aanslag van ambtswege (artikel 351, 1e lid, 2e streepje, WIB 92).

Het is deze nieuwe, in het algemeen op acht dagen vastgestelde termijn (zonder de oorspronkelijke termijn in te korten), die in deze vraag wordt aangehaald. In bepaalde omstandigheden kan het verantwoord zijn die termijn enigszins te verlengen.

Vraag nr. 3 van de heer Hatry d.d. 14 september 1995 (Fr.):

Oprichting van een Instituut voor fiscale adviseurs.

Volgens een bericht verschenen in *Trends-Tendances* van 31 augustus 1995 zou het bestuur of het kabinet van Financieën het plan hebben opgevat om een Instituut voor fiscale adviseurs op te richten dat, samen met de Orde van advocaten, de exclusieve vertegenwoordiging zou waarnemen inzake fiscale betwistingen, op basis van een wetgeving op fiscale procedures die in 1996 tot stand zou moeten komen.

Het Instituut voor accountants, het Instituut voor bedrijfsrevisoren en het Beroepsinstituut van boekhouders hebben zich eenparig verzet tegen de oprichting van een nieuw Instituut voor fiscale adviseurs.

Anderzijds gaat het creëren van een nieuw monopolie in tegen de tendens van despecialisering. Terwijl het monopolie van het revisoraat dank zij de nieuwe bepalingen op het vennootschapsrecht werd opgebroken, lijkt het nieuwe voorontwerp van wet tegen deze stroom in te gaan, wat ik enkel kan betreuren.

Indien het bericht op de pagina's 9 en 10 van *Trends-Tendances* juist is, kan de geachte minister mij dan zeggen welke motieven hem ertoe bewegen deze weinig opportune weg in te slaan?

Antwoord: 1. Het gerucht waarnaar het geachte lid verwijst, heeft betrekking op een voorontwerp van wet tot wijziging van de fiscale geschillenprocedure, dat momenteel voor advies is voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Voormeld voorontwerp voorziet in de invoering van nieuwe rechtbanken die belast zijn met de behandeling in eerste aanleg van geschillen inzake inkomstenbelastingen en BTW.

In verband met de vertegenwoordiging van de belastingplichtige, moet eraan worden herinnerd dat artikel 440 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de advocaten het monopolie hebben om te pleiten voor zowel rechterlijke als administratieve rechtbanken. Dit wettelijk monopolie kan echter worden verbroken door een andere wet die op dit punt zou afwijken van het Gerechtelijk Wetboek. Het lijkt me echter evident dat een dergelijke afwijking enkel kan worden verantwoord ten opzichte van personen die zowel het materieel als het formeel fiscaal recht beheersen.

Bovendien mag het monopolie inzake vertegenwoordiging en het monopolie om te pleiten niet worden verwisseld. In artikel 755 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het beroep op een schriftelijke procedure toegelaten zodanig dat laatstgenoemd perogatief in een dergelijke hypothese niet kan worden toegepast.

Kortom, de regering wil helemaal niet een nieuw monopolie creëren of het aantal beroepsinstellingen op corporatieve wijze verenigvuldigen, maar de kwaliteit van de vertegenwoordiging van de belastingplichtige inzake geschillen bevorderen.

Ik vestig overigens de aandacht van de interpellant op het feit dat hetgene waaraan werd herinnerd, uitsluitend betrekking heeft op de geschillenfase. Vóór de invoering van de geschillen in eerste aanleg, wat ik voorafgaande geschillen noem, blijft de belasting-

aux originaux; les autres annexes à la déclaration doivent être certifiées exactes, datées et signées, sauf si elles émanent de tiers (article 307, § 3, alinéa 2, CIR 92).

Lorsqu'une déclaration, rentrée dans le délai, est entachée de vice(s) de forme, il est cependant de règle (n° 307/18 du *Commentaire administratif du CIR 92*) de renvoyer celle-ci au contribuable et d'accorder à ce dernier un nouveau délai pour lui permettre de corriger ce(s) vice(s) de forme; en procédant aux corrections nécessaires dans le délai consenti à cette fin, le contribuable écarte une possibilité de recours à la taxation d'office (article 351, alinéa 1^{er}, 2^e tiret, CIR 92).

C'est ce nouveau délai, fixé, d'une manière générale, à huit jours (sans que le délai primitivement accordé soit écourté), qui est évoqué dans la question. Il peut être justifié, dans certaines circonstances, d'allonger quelque peu ce délai.

Question n° 3 de M. Hatry du 14 septembre 1995 (Fr.):

Création d'un Institut des conseillers fiscaux.

Un écho paru dans *Trends-Tendances*, daté du 31 août 1995, semble indiquer que l'administration ou le cabinet des Finances poursuit l'idée de créer à tout prix un Institut des conseillers fiscaux, qui, avec l'Ordre des avocats, assurerait la représentation exclusive en matière de contentieux fiscal sur la base d'une législation de procédure fiscale, qui devrait voir le jour en 1996.

De façon unanime l'Institut des experts-comptables, l'Institut des réviseurs d'entreprises et l'Institut professionnel des comptables indépendants ont déclaré s'opposer à la création d'un nouvel Institut de conseillers fiscaux.

D'autre part, la création d'un monopole nouveau va totalement à l'encontre de l'ouverture des professions. Je ne peux m'empêcher de déplorer qu'alors que le droit des sociétés a permis d'élargir l'accès des entreprises au-delà du monopole préexistant dans le revisorat, l'avant-projet de loi nouveau semble aller dans une direction opposée.

Puis-je demander à l'honorable ministre de préciser, si les échos qui ont paru pages 9 et 10 de la revue *Trends-Tendances* sont exacts, quels sont les motifs qui l'amènent à entrer dans une telle voie peu souhaitable?

Réponse: 1. L'écho auquel se réfère l'honorable membre est relatif à un avant-projet de loi modifiant la procédure fiscale contentieuse, projet actuellement soumis pour avis à la section de législation du Conseil d'État.

Ledit avant-projet prévoit la mise en place de nouvelles juridictions chargées de traiter en première instance les litiges en matière d'impôt sur les revenus et de TVA.

À propos de la représentation du contribuable, il convient de rappeler que l'article 440 du Code judiciaire réserve aux avocats un monopole de plaidoirie devant les juridictions tant judiciaires qu'administratives. Ce monopole légal peut cependant être rompu par une autre loi qui dérogerait sur ce point au Code judiciaire. Il me semble toutefois évident qu'une telle dérogation ne peut se justifier qu'à l'égard de personnes maîtrisant tant le droit fiscal matériel que le droit fiscal formel.

Par ailleurs, il ne faut pas confondre monopole de représentation et monopole de plaidoirie. L'article 755 du Code judiciaire autorise le recours à une procédure écrite de telle sorte que la prérogative précitée en dernier lieu ne trouve pas à s'appliquer en une telle hypothèse.

Bref, loin de vouloir créer un nouveau monopole ou de multiplier de manière corporative le nombre d'instituts professionnels, le gouvernement entend promouvoir la qualité de la représentation du contribuable en matière litigieuse.

J'attire en outre l'attention de l'interpellant sur le fait que ce qui vient d'être rappelé concerne exclusivement la phase contentieuse. Avant l'introduction des instances, ce que j'appellerai le précontentieux, la représentation du contribuable reste libre. Quand l'on

plichtige vrij zich te laten vertegenwoordigen. Aangezien in dat stadium feitenkwesities en kwesities betreffende cijfers worden beslecht, en de blijvende geschillen die meestal betrekking hebben op rechtskwesities overgelaten worden aan de commissies voor belastinggeschillen, komt men tot het besluit dat de boekhouders en de accountants helemaal niet zullen worden uitgesloten van de bespreking van hetgeen de natuurlijke verlenging vormt van hun taken met betrekking tot de jaarrekening.

2. Het Instituut van belastingconsulenten van België deelde mij mee dat het op 30 augustus 1995 een verzoekschrift tot erkenning van het beroep van belastingconsulent heeft ingediend op basis van de kaderwet van 1 maart 1976 die de « wet-Verhaegen » wordt genoemd. Het onderzoek omtrent de ontvankelijkheid van dit verzoekschrift en het gevolg dat hieraan moet worden gegeven, behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van mijn collega van Middenstand. In het kader van voormelde wet kan de erkenning van een vrij beroep geen enkel monopolie inzake uitoefening van een welbepaalde functie of opdracht doen ontstaan, zodanig dat de vrees van de interpellant omtrent dit punt ongegrond is.

Vraag nr. 12 van de heer Loones d.d. 11 oktober 1995 (N.):

Hervorming belastingprocedures. — Onrust accountants.

De langverwachte hervorming der belastingprocedures is thans uitgedomd in een voorontwerp van wet. Daarbij is onrust ontstaan in de middens der belastingconsulenten en accountants.

Met name zou het hen, in de nieuwe geschillenprocedure, niet meer mogelijk zijn de belangen van hun cliënt rechtstreeks te verdedigen, of hen te vertegenwoordigen, voor de belasting-administratie.

De accountants klagen aan dat de wettelijke belangen van hun beroep ernstig dreigen te worden geschaad, dat door de nieuwe wetgeving een betwistbaar monopolie zou tot stand worden gebracht, en dat de nieuw ontworpen regeling een soepele en deskundige afhandeling van geschillen in de weg staat. Bovendien wijzen zij erop dat de nieuwe procedure hen in een onaantvaardbare positie plaatst ten aanzien van hun buitenlandse confraters-accountants, die in hun land van herkomst (lidstaten van de Europese Unie) in de meeste der gevallen de belastingplichtige inzake fiscale aangelegenheden kunnen vertegenwoordigen, en dit derhalve eveneens in België kunnen doen.

1. Is de vrees van de belastingconsulenten-accountants, zoals hierboven weergegeven, terecht?

2. In welke mate zullen de accountants hun cliënten nog kunnen bijstaan of vertegenwoordigen in de nieuwe geschillen-procedure?

3. Wat is de positie van de buitenlandse accountants in het kader van vrij verkeer van personen en diensten?

4. Zal de geachte minister rekening houden met de bezwaren zoals geuit door de accountants?

Antwoord: Ik veroorloof mij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 3 van 14 september 1995, van de heer senator Hatry, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 206).

Vraag nr. 13 van de heer Anciaux d.d. 11 oktober 1995 (N.):

Rol van de accountant bij de behandeling van fiscale geschillen.

In een voorontwerp van wet tot wijziging der belasting-administratie, zou het de accountant onmogelijk gemaakt worden zijn cliënt te vertegenwoordigen voor de geschillen-administratie.

Is dit niet in strijd met het feit dat de meerderheid van de fiscale problemen een grondige kennis van boekhouding vereist? Wordt hierdoor de rechtspositie van de gewone burger niet beknot? Ontstaat er als gevolg van deze maatregel geen discriminatie tussen de Belgische accountants en de accountants uit andere lidstaten van de E.U.? Zij kunnen over het algemeen de belasting-plichtige wel vertegenwoordigen in deze fase van de procedure.

sait qu'à ce stade se résoudront les questions de chiffres et de fait pour laisser aux commissions du contentieux fiscal les litiges persistants le plus souvent relatifs à des questions de droit, on aperçoit que les comptables et les experts-comptables ne seront en rien écartés de la discussion sur ce qui constitue le prolongement naturel de leurs tâches relatives aux comptes annuels.

2. L'Institut belge des conseils fiscaux m'a averti qu'il avait introduit en date du 30 août 1995 une requête en reconnaissance de la profession de conseil fiscal sur la base de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 appelée « loi Verhaegen ». L'examen de la recevabilité de cette requête et de la suite à lui réserver, relèvent des compétences exclusives de mon collègue des Classes moyennes. Dans le cadre de la loi précitée, la reconnaissance d'une profession libérale ne peut créer aucun monopole d'exercice d'une fonction ou tâche déterminée de telle sorte que la crainte exprimée sur ce point par l'interpellant n'est pas fondée.

Question n° 12 de M. Loones du 11 octobre 1995 (N.):

Réforme des procédures d'imposition. — Inquiétude des experts-comptables.

La réforme des procédures d'imposition que l'on attendait depuis longtemps et qui vient d'être décidée fait l'objet d'un avant-projet de loi qui a soulevé l'inquiétude parmi les conseillers fiscaux et les experts-comptables.

Ils ne seraient, en effet, plus autorisés, dans le cadre de la nouvelle procédure applicable en cas de litige, ni à défendre directement les intérêts de leurs clients ni à représenter ces derniers devant l'administration des impôts.

Les experts-comptables se plaignent que les intérêts légaux de leur profession risquent d'être lésés sérieusement, que la nouvelle législation entraîne un monopole contestable, et que la nouvelle réglementation ne permet pas de régler les litiges à la fois avec souplesse et rigueur. Ils soulignent aussi que la nouvelle procédure les met dans une position inadmissible à l'égard de leurs confrères experts-comptables étrangers, qui peuvent, eux, représenter, dans la plupart des cas, les contribuables dans le pays d'origine de ceux-ci (États membres de l'Union européenne) dans des affaires d'ordre fiscal, c'est-à-dire y compris en Belgique.

1. La crainte précitée des conseillers fiscaux-experts-comptables est-elle justifiée?

2. Dans quelle mesure les experts-comptables pourront-ils encore assister ou représenter leurs clients dans le cadre de la nouvelle procédure applicable en cas de litige?

3. Quelle est la situation des experts-comptables étrangers dans le cadre de la libre circulation des personnes et des services?

4. L'honorable ministre tiendra-t-il compte des objections formulées par les experts-comptables?

Réponse: Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 3 du 14 septembre 1995, de M. le sénateur Hatry, et publiée plus haut (p. 206).

Question n° 13 de M. Anciaux du 11 octobre 1995 (N.):

Rôle de l'expert-comptable lors du règlement de litiges fiscaux.

Selon un avant-projet de loi visant à réformer l'administration des impôts, l'expert-comptable ne pourrait plus représenter son client devant l'administration des litiges.

Cette disposition ne va-t-elle pas à l'encontre de la nécessité de disposer d'une connaissance approfondie de la comptabilité pour résoudre la plupart des problèmes fiscaux? Cette disposition ne porte-t-elle pas atteinte à la situation juridique du citoyen ordinaire? N'entraîne-t-elle pas une discrimination entre les experts-comptables belges et les experts-comptables provenant des autres États membres de l'Union européenne qui peuvent généralement représenter, quant à eux, les contribuables dans ladite phase de la procédure?

Welke oplossingen voorziet de geachte minister voor deze problemen wanneer deze wet in voege zou treden?

Antwoord: Ik veroorloof mij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 3 van 14 september 1995, van de heer senator Hatry, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 206).

Vraag nr. 14 van de heer Olivier d.d. 13 oktober 1995 (N.):

Wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. — Bereikte resultaten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel «verdachte transacties» (en voor welk totaal bedrag) werden tussen januari 1993 en juni 1995 gemeld aan de antiwitwascel door de in artikel 2 van bovenvermelde wet vernoemde financiële ondernemingen en personen?

2. Hoeveel meldingen (en voor welk totaal bedrag) werden daarvan aan het parket overgemaakt?

3. Welk bedrag aan verdacht geld kon daarvan door de justitie worden in beslag genomen?

4. Tot hoeveel strafrechtelijke veroordelingen heeft de toepassing van bovenvermelde wet geleid?

Antwoord: 1. Tussen 1 december 1993, datum van inwerking-treding van de Cel voor financiële informatieverwerking, en 30 juni 1995, ontving de cel vanwege de financiële instellingen 4 016 meldingen betreffende transacties, waarbij witwassen wordt vermoed. Deze 4 016 meldingen werden gegroepeerd in 1 018 dossiers, vermits verscheidene meldingen betrekking kunnen hebben op één zelfde zaak.

De aldus ontdekte bedragen belopen 44,8 miljard frank.

2. In diezelfde periode werden 211 dossiers overgemaakt aan de procureur des Konings te Brussel. Deze dossiers slaan op 2 216 meldingen.

De bedragen, waar deze dossiers betrekking op hebben, belopen 32,6 miljard frank.

3. Tijdens dezelfde periode, heeft de cel 13 maal gebruik gemaakt van de mogelijkheid om verzet aan te tekenen tegen de uitvoering van een verrichting. De aldus geblokkeerde bedragen beliepen 220 miljoen frank. Tijdens de onderzoeken volgend op de overmaking van een dossier aan het parket door de cel, konden de gerechtelijke overheden grotere bedragen in beslag nemen en desgevallend verbeurd verklaren. Men dient evenwel te beseffen dat de fondsen van vele verrichtingen, zoals wisselverrichtingen, gelet op de aard zelf van de verrichtingen, moeilijk in beslag kunnen genomen worden.

4. Bepaalde door de cel overgemaakte dossiers hebben aanleiding gegeven tot strafrechtelijke veroordelingen. Er dient op gewezen dat magistraten en politiediensten ernstige moeilijkheden kunnen ondervinden bij het verzamelen van het bewijs van de illegale herkomst van de fondsen. Daarom voorziet het regeringsakkoord (punt VI.I.c), voor sommige nog te bepalen vormen van georganiseerde misdaad, «de inbeslagneming en de verbeurdverklaring van tegoeden van criminele herkomst met omkering van de bewijslast». Tenslotte dient benadrukt te worden dat de door de cel aan het parket overgemaakte dossiers aan de onderzoekers waardevolle inlichtingen verschaffen over de financiële kringloop en over de bij witwasmechanismen betrokken personen, waardoor het mogelijk is de criminele filières stap na stap te reconstrueren.

Vice-Eerste minister en minister van Begroting

Vraag nr. 3 van mevrouw de Bethune d.d. 30 oktober 1995 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 21 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 196).

Comment l'honorable ministre prévoit-il de résoudre ces problèmes au cas où la loi encore à l'état d'avant-projet serait finalement votée?

Réponse: Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 3 du 14 septembre 1995, de M. le sénateur Hatry, et publiée plus haut (p. 206).

Question n° 14 de M. Olivier du 13 octobre 1995 (N.):

Loidu 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux. — Résultats obtenus.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien de «transactions douteuses» (et pour quel montant global) a-t-on signalées entre janvier 1993 et juin 1995 à la cellule de traitement des informations financières par les organismes financiers et les personnes mentionnés à l'article 2 de la loi précitée?

2. Combien de ces signalements (et pour quel montant global) ont été transmis au parquet?

3. Quel est le montant total des sommes d'origine douteuse que la justice a pu confisquer?

4. À combien de condamnations pénales l'application de la loi précitée a-t-elle donné lieu?

Réponse: 1. Entre le 1^{er} décembre 1993, date à laquelle la Cellule de traitement des informations financières est devenue opérationnelle, et le 30 juin 1995, la cellule a reçu, de la part des organismes financiers, 4 016 déclarations de soupçon de blanchiment. Ces 4 016 déclarations forment 1 018 dossiers, plusieurs déclarations pouvant en effet avoir trait à une même affaire.

Les montants ainsi détectés s'élèvent à 44,8 milliards de francs.

2. Durant cette même période, 211 dossiers ont été transmis au procureur du Roi. Ces dossiers concernent 2 216 déclarations de soupçon.

Les montants relatifs à ces dossiers s'élèvent à 32,6 milliards de francs.

3. Au cours de la même période, la cellule a fait 13 fois usage de son pouvoir de s'opposer à l'exécution d'une opération. Les capitaux ainsi bloqués représentent 220 millions de francs. Lors des enquêtes suivant la transmission d'un dossier au parquet par la cellule, des montants plus importants ont pu être saisis et, le cas échéant, confisqués par les autorités judiciaires. Il faut toutefois être conscient que les fonds de nombreuses opérations, telles que les opérations de change manuel, peuvent difficilement être saisis en raison de la nature même des opérations.

4. Un recensement est en cours à ce sujet. Certains dossiers transmis par la cellule ont donné lieu à des condamnations pénales. Il y a lieu de souligner que les magistrats et les policiers peuvent rencontrer de sérieuses difficultés dans l'établissement de la preuve de l'origine délictueuse des capitaux. C'est pourquoi l'accord de gouvernement (point VI.I.c) prévoit, pour certaines formes du crime organisé à définir dans la loi, «la saisie et la confiscation des patrimoines présumés être d'origine criminelle, la charge de la preuve étant renversée». Enfin, il y a lieu de souligner que les dossiers transmis par la cellule au parquet fournissent aux enquêteurs de précieux renseignements sur les circuits financiers et les personnes impliquées dans les mécanismes de blanchiment permettant de reconstituer patiemment les filières criminelles.

Vice-Premier ministre et ministre du Budget

Question n° 3 de Mme de Bethune du 30 octobre 1995 (N.):

Représentation des femmes et des hommes à l'induction du cabinet de l'honorable ministre.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 21 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 196).

Antwoord: 1. Wat het kabinet Begroting betreft:

- Niveau 1: 8 mannen, 2 vrouwen;
- Uitvoerend personeel: 8 mannen, 11 vrouwen;
- Hulppersoneel: 3 mannen, 5 vrouwen.

Wat het kabinet Vice-Eerste minister betreft:

- Niveau 1: 7 mannen, 2 vrouwen;
- Uitvoerend personeel: 9 mannen, 9 vrouwen;
- Hulppersoneel: 5 mannen, 3 vrouwen.

2. Op het niveau van het uitvoerend en hulppersoneel bestaat er op beide kabinetten een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen.

Wat het eerste niveau betreft, zal er getracht worden om in de mate van het mogelijke en rekening houdend met de kwaliteiten van de kandidaten, in de toekomst een grotere aanwezigheid van vrouwelijke adviseurs te bewerkstelligen.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 4 van de heer Destexhe van 5 september 1995 (Fr.):

Ambassade van de voormalige socialistische federale republiek Zuidslavië.

De vertegenwoordigers van de « federale republiek Joegoslavië », namelijk Servië en Montenegro, hebben hun intrek genomen in de lokalen van de ambassade van de voormalige socialistische federale republiek Zuidslavië te Brussel. Die nieuwe republiek werd noch door België noch door de Europese Unie erkend en ze is geen lid van de algemene vergadering van de Verenigde Naties.

De vertegenwoordigers van Servië en Montenegro hebben de symbolen van de nieuwe niet-erkende republiek (wapen, naamplaat en vlag) overduidelijk op de gevel van het gebouw aangebracht. Het is duidelijk de bedoeling een stilzwijgende erkenning door België en de internationale gemeenschap af te dwingen alsook het gebruik van het gebouw waarvan het voormalige Joegoslavië eigenaar was, en dat alles op een ogenblik waarop de problemen die voortvloeien uit het uitvallen van de voormalige socialistische republiek « Jugoslavija » niet zijn opgelost. In verschillende internationale teksten (Commissie Badinter, Internationale Conferentie over het voormalige Joegoslavië, Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, ...) worden de zes republieken die ooit het voormalige Joegoslavië vormden, beschouwd als de wettelijke en juridische erfgenamen van dat land.

De ambassadeurs van Bosnië-Herzegovina, van Kroatië en van de republiek Macedonië hebben tegen de huidige gang van zaken geprotesteerd.

België lijkt de onwettige bezetting van de ambassade van het voormalige Joegoslavië en het aanbrengen van het wapenschild op het gebouw door de enige republiek die ons land niet heeft erkend, te tolereren. Onze diplomaten hebben evenwel steeds gepoogd de partijen die bij de conflicten in ex-Joegoslavië betrokken zijn, duidelijk te maken dat België in deze conflicten onpartijdig wil blijven.

Is het niet wenselijk, in afwachting van de regeling van de erfiskwestie in het voormalige Joegoslavië, de bezetting van de lokalen door één betrokken partij te verhinderen en in ieder geval het aanbrengen van het wapen en van de vlag van een Staat die door ons land niet werd erkend, te verbieden?

Antwoord: 1. De kwestie van de erkenning van de federale republiek Joegoslavië (Servië-Montenegro) en de problematiek van de verdeling van de goederen die eigendom waren van de voormalige federale socialistische republiek Joegoslavië (FSRJ), bijvoorbeeld in België, zijn in volle evolutie.

2. België en de andere lidstaten van de Europese Unie beschouwen tot op heden de vijf Staten, ontstaan na het uiteenvallen van de FSRJ, als gelijke opvolgerstaten. Geen van deze Staten kan zichzelf beschouwen als de enige opvolger- of voortzettingstaat.

3. In het kader van de Internationale Conferentie inzake ex-Joegoslavië werd een speciale werkgroep in het leven geroepen

Réponse: 1. En ce qui concerne le cabinet du Budget:

- Niveau 1: 8 hommes, 2 femmes;
- Personnel d'exécution: 8 hommes, 11 femmes;
- Personnel auxiliaire: 3 hommes, 5 femmes.

En ce qui concerne le cabinet du Vice-Premier ministre:

- Niveau 1: 7 hommes, 2 femmes;
- Personnel d'exécution: 9 hommes, 9 femmes;
- Personnel auxiliaire: 5 hommes, 3 femmes.

2. Au niveau du personnel d'exécution et auxiliaire, il y a au sein des deux cabinets une présence équilibrée d'hommes et de femmes.

Quant au niveau 1, je m'efforcerais, dans la mesure du possible et compte tenu des qualités des candidats, d'accroître la présence de conseillers féminins à l'avenir.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 4 de M. Destexhe du 5 septembre 1995 (Fr.):

Ambassade de l'ex-république socialiste fédérative de Yougoslavie.

Les locaux de l'ambassade de l'ex-république socialiste fédérative de Yougoslavie à Bruxelles sont actuellement occupés par les représentants de la « république fédérative de Yougoslavie », en fait la Serbie et le Monténégro. Cette nouvelle république n'a été reconnue ni par la Belgique, ni par l'Union européenne et elle n'est pas membre de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Les représentants de la Serbie et du Monténégro ont placé les symboles (armoiries, plaque et drapeau) de cette nouvelle république non reconnue en évidence sur la façade du bâtiment. Il y a là clairement une volonté de s'approprier une reconnaissance implicite de la part de la Belgique et de la communauté internationale ainsi que l'usage du bâtiment dont l'ex-Yougoslavie était propriétaire alors que les problèmes posés par la succession de l'ex-république socialiste de Yougoslavie ne sont pas résolus. Plusieurs textes internationaux (Commission Badinter, Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie, Conseil de sécurité des Nations Unies, ...) ont admis que les six républiques issues de l'ancienne Yougoslavie sont les héritières légales et juridiques de ce pays.

Les ambassadeurs de Bosnie-Herzégovine, de Croatie et de la république de Macédoine ont protesté contre cette situation.

La Belgique semble tolérer cette occupation illégale de l'ambassade de l'ex-Yougoslavie et l'affichage des armoiries par la seule république que notre pays n'a pas reconnue, alors que notre diplomatie a toujours cherché à afficher son impartialité face aux parties en présence dans les conflits de l'ex-Yougoslavie.

Ne conviendrait-il pas d'empêcher l'occupation par une seule partie concernée des locaux en attendant le règlement de la question de la succession de l'ex-Yougoslavie et, à tout le moins, d'interdire l'affichage des armoiries et du drapeau d'un État qui n'est pas reconnu par notre pays?

Réponse: 1. La question de la reconnaissance de la république fédérale de Yougoslavie (Serbie-Monténégro) et la problématique de la répartition des biens qui étaient la propriété de l'ancienne république socialiste fédérale de Yougoslavie (RSFY), en Belgique par exemple, est en pleine évolution.

2. Jusqu'à présent, la Belgique et les autres États membres de l'Union européenne considèrent cinq États nés de la séparation de la RSFY comme États successeurs égaux. Aucun de ces États ne peut se considérer comme unique État successeur ou continuateur.

3. Dans le cadre de la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie, un groupe de travail spécial a été créé en vue de trou-

teneinde een oplossing te vinden voor alle hangende problemen inzake activa en passiva van de FSRJ. Een eindoplossing kan slechts met toestemming van alle betrokken partijen bereikt worden.

4. In afwachting dat deze oplossing wordt bereikt, bevindt men zich nu, zoals dit het geval was naar aanleiding van de ontbinding van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken en de Tsjechische en Slovaakse Federale Republiek, in een feitelijke tussenfase.

5. Wat betreft het gebruik van het gebouw van de voormalige FSRJ kan ik het geachte lid meedelen dat mijn collega de minister van Financiën reeds in 1992 werd verzocht geen enkele verandering van eigendomsstructuur te aanvaarden zonder schriftelijke toelating van alle opvolgersstaten. Dit verzoek werd herhaald na de vragen vanwege de ambassadeurs van de republiek Slovenië, de republiek Kroatië en de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië in juli 1995.

Vraag nr. 11 van de heer Destexhe d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):

Belgische deelname aan de conferentie van Peking.

Verscheidene persorganen hebben vermeld dat de Belgische regeringsdelegatie voor de internationale conferentie van Peking over de rol van de vrouw een van de belangrijkste, zo niet de belangrijkste was wat het aantal deelnemers betreft.

1. Hoeveel personen maakten deel uit van de Belgische delegatie?

2. Hoeveel personen hebben de reis op kosten van de Belgische regering gemaakt?

Antwoord: 1. De officiële delegatie van België die te Beijing deelnam aan de vierde wereldconferentie over vrouwen, die werd georganiseerd door de Verenigde Naties, bestond uit 42 leden.

Leden van onze ambassade ter plaatse voegden zich bij deze delegatie, teneinde deze laatste iedere bijstand te verlenen die nodig is voor dit soort van gebeurtenis.

De officiële delegatie was samengesteld uit gedelegeerden van verschillende federale en gefedereerde departementen, parlementairen en vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties actief op het gebied van de bevordering van de status van de vrouw.

2. Van zijn kant nam het ministerie van Buitenlandse Zaken de financiering op zich van de verplaatsingskosten en de dagvergoeding van drie van zijn agenten evenals van een expert die deel uitmaakt van de Belgische delegatie in de sessies van de Commissie voor de status van de vrouw die ieder jaar vergadert te New York.

Vraag nr. 12 van de heer Destexhe d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):

Wapenembargo tegen Ruanda.

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft onlangs eenparig de opheffing van het wapenembargo tegen Ruanda goedgekeurd.

Naar aanleiding hiervan heeft de Belgische regering blijkbaar besloten het unilaterale embargo van 1990 opnieuw in te voeren.

Waarom heeft de Belgische regering die houding aangenomen, ondanks de beslissing van de Veiligheidsraad?

Antwoord: Met resolutie 1011 van 18 augustus 1995 heeft de Veiligheidsraad inderdaad het wapenembargo tegen Ruanda, dat het met resolutie 918 van 17 mei 1994 uitgevaardigd had, voor een jaar opgeschort.

Het Belgische wapenembargo op nationaal vlak ten overstaan van Ruanda dateert van oktober 1990, d.i. bijna vier jaar vóór het embargo van de Verenigde Naties.

België heeft dus geen unilateraal wapenembargo opnieuw ingesteld daar het dit nooit opgeheven heeft.

ver une solution à tous les problèmes pendant concernant l'actif et le passif de la RSFY. Cependant, il faut l'accord de toutes les parties concernées pour parvenir à une solution définitive.

4. En attendant celle-ci, nous nous trouvons actuellement, comme ce fut le cas lors de la dissolution de l'Union des républiques socialistes soviétiques, ainsi que la République fédérale tchèque et slovaque, dans une phase intermédiaire.

5. Pour ce qui est de l'utilisation du bâtiment de l'ancienne RFSY, je puis informer l'honorable membre qu'en 1992 déjà mon collègue, le ministre des Finances, a été prié de n'accepter aucune modification de la structure de propriété sans permission écrite de tous les États successeurs. Cette requête fut réitérée après les questions des ambassadeurs de la république de Slovénie, de la république de Croatie et de l'ancienne république yougoslave de Macédoine en juillet 1995.

Question n° 11 de M. Destexhe du 10 octobre 1995 (Fr.):

Participation belge à la conférence de Pékin.

Plusieurs organes de presse ont rapporté le fait que la délégation gouvernementale belge à la conférence internationale de Pékin sur le rôle de la femme était une des plus importantes, voire la plus importante en nombre de participants.

1. Combien de personnes faisaient partie de la délégation belge?

2. Combien de personnes se sont déplacées aux frais du gouvernement belge?

Réponse: 1. Quarante-deux personnes se sont déplacées à Pékin pour faire partie de la délégation officielle de la Belgique à la quatrième conférence mondiale sur les femmes organisée sous l'égide des Nations Unies.

Des effectifs de notre ambassade sur place se sont joints à cette délégation en vue de lui prêter toute l'assistance requise pour ce genre d'événement.

La délégation officielle était composée de délégués de plusieurs départements fédéraux et fédérés, de parlementaires et de représentants d'organisations non gouvernementales actives dans le domaine de la promotion de la condition de la femme.

2. Le ministère des Affaires étrangères a, pour sa part, pris à sa charge le financement des frais de déplacement et de séjour de trois de ses agents et d'une experte qui fait partie de la délégation belge aux sessions de la Commission de la condition de la femme qui se réunit chaque année à New York.

Question n° 12 de M. Destexhe du 10 octobre 1995 (Fr.):

Embargo sur les armes à destination du Rwanda.

Le Conseil de sécurité des Nations Unies a récemment voté à l'unanimité la levée de l'embargo sur les armes à destination du Rwanda.

Face à cette évolution, le gouvernement belge a, semble-t-il, décidé de remettre en vigueur l'embargo unilatéral qui date de 1990.

Pourquoi le gouvernement belge a-t-il adopté une telle position, malgré la décision du Conseil de sécurité?

Réponse: Par sa résolution 1011 du 18 août 1995 le Conseil de sécurité a effectivement suspendu pour un an l'embargo sur les armes à destination du Rwanda qu'il avait décrété par sa résolution 918 du 17 mai 1994.

L'embargo national belge à l'égard du Rwanda date d'octobre 1990, soit près de quatre ans avant l'embargo des Nations Unies.

La Belgique n'a donc pas rétabli un embargo unilatéral qu'elle n'a jamais levé.

België behoudt dit embargo omdat het werd uitgevaardigd in toepassing van het algemeen beleid van ons land dat de voorkeur geeft aan een vreedzame in plaats van een gewapende oplossing van conflicten.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 4 van de heer Verreycken d.d. 1 september 1995 (N.):

Ministeriële kabinetten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 15 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 199).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Aantal kabinetssleden aangeworven sedert het aantreden van de actuele regering: 11.

Aantal leden van het uitvoeringspersoneel: 27,65.

Aantal leden van het hulppersoneel: 8.

Er werden vijf nieuwe kabinetssleden aangeworven.

De loonlast van mijn kabinet bedraagt 54,9 miljoen.

Het kabinet is nog niet volledig bemand, er worden nog drie bijkomende aanwervingen gepland.

De voorziene wedde-omvang zal 2,5 à 3 miljoen frank bedragen.

Kabinetssmedewerkers uit het ambtenarenkader: 31,25.

Kabinetssmedewerkers uit de privé-sector: 16,20.

Vraag nr. 8 van de heer Poty d.d. 25 september 1995 (Fr.):

Vreemdelingen die geen werkvergunning behoeven.

De Ministerraad heeft onlangs een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd met betrekking tot de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit.

De tekst wijzigt de werkingssfeer van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967. Hij herzielt en actualiseert de lijst van de personen die vrijgesteld zijn van het bezit van een werkvergunning om in België te mogen werken.

Onder de categorieën vreemdelingen die vrijgesteld zijn van het bezit van een werkvergunning bevinden zich de leerlingen die over een erkende leerovereenkomst beschikken, deelnemers aan internationale sportmanifestaties, kunstenaars van internationale faam, ...

Aangezien deze werkingssfeer van deze wetgeving niet meer aangepast is sedert 1967, maar wel talrijke wijzigingen *de facto* heeft ondergaan, verzoek ik u of u mij een volledige lijst kunt bezorgen van de vreemdelingen die niet noodzakelijk over een werkvergunning hoeven te beschikken om in ons land te werken.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat de personen van vreemde nationaliteit die niet in het bezit dienen te zijn van een arbeidskaart om in België te werken onder het gezag van een werkgever deze zijn die niet onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 vallen.

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 34, laatst gewijzigd door het besluit van 19 mei 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 1995) bepaalt de categorieën van personen die niet onder het toepassingsgebied van genoemd koninklijk besluit nr. 34 vallen. Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat het koninklijk besluit van 19 mei 1995 enkel bepaalde categorieën van vrijstelling heeft toegevoegd en andere ervan heeft gewijzigd, maar verder blijven de oorspronkelijke vrijstellingen bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 34 van toepassing.

Elle maintient cet embargo car celui-ci avait été décrété en application d'une politique générale de notre pays qui privilégie la solution pacifique des conflits sur la solution armée.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 4 de M. Verreycken du 1^{er} septembre 1995 (N.):

Cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 15 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 199).

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations demandées.

Nombre de membres du cabinet recrutés depuis l'entrée en fonction du nouveau gouvernement: 11.

Nombre de membres du personnel d'exécution: 27,65.

Nombre de membres du personnel auxiliaire: 8.

Cinq nouveaux membres du cabinet ont été recrutés.

La charge salariale de mon cabinet s'élève à 54,9 millions.

L'effectif du cabinet n'est pas encore complet, on prévoit encore trois recrutements supplémentaires.

Les rémunérations prévues seront de 2,5 à 3 millions.

Collaboration du cabinet provenant du cadre des fonctionnaires: 31,25.

Collaboration du cabinet provenant du secteur privé: 16,20.

Question n° 8 de M. Poty du 25 septembre 1995 (Fr.):

Étrangers ne devant pas posséder un permis de travail.

Le Conseil des ministres a récemment approuvé un projet d'arrêté royal relatif à l'occupation des travailleurs de nationalité étrangère.

Le texte modifie le champ d'application de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967. Il revoit et actualise la liste des personnes dispensées de permis de travail pour pouvoir travailler en Belgique.

Parmi les catégories d'étrangers dispensés de permis de travail, on trouve les apprentis disposant d'un contrat d'apprentissage reconnu, les participants aux manifestations sportives internationales, les artistes de réputation internationale, ...

Étant donné que le champ d'application de cette législation n'a pas été adapté depuis 1967 mais qu'il a subi de nombreuses adaptations *de facto*, l'honorable ministre peut-elle me communiquer une liste exhaustive des personnes étrangères ne devant pas obligatoirement posséder un permis de travail pour travailler dans notre pays?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les personnes étrangères ne devant pas obligatoirement posséder un permis de travail pour fournir des prestations de travail en Belgique sous l'autorité d'un employeur sont celles qui n'entrent pas dans le champ d'application de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967.

C'est l'article 2 de l'arrêté royal n° 34, modifié en dernier lieu par arrêté du 19 mai 1995 (*Moniteur belge* du 1^{er} juin 1995), qui détermine les catégories de personnes qui n'entrent pas dans le champ d'application dudit arrêté royal n° 34. J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'arrêté royal du 19 mai 1995 n'a fait qu'ajouter certaines catégories d'exemption et en modifier d'autres mais que, pour le reste, les autres exemptions prévues à l'article 2 original de l'arrêté royal n° 34 restent d'application.

Vraag nr. 9 van de heer Poty d.d. 13 oktober 1995 (Fr.):**Leerovereenkomst. — Cumulatie van inkomen, kinderbijslag en vakantiegeld.**

Door het koninklijk besluit van 15 maart 1995, dat verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1995, worden de inkomsten die sommige categorieën van jongeren mogen verdienen terwijl ze toch nog gerechtigd zijn om kinderbijslag te ontvangen, aanzienlijk verhoogd. Onder de betrokkenen vindt men de jongeren verbonden door een leerovereenkomst.

Zij mogen bovendien de kinderbijslag cumuleren met vakantiegeld, wat niet het geval is voor de andere categorieën van jongeren.

Is er een begrenzing van het bedrag aan vakantiegeld dat zij kunnen ontvangen?

Zo ja, kan de geachte minister mij zeggen welk bedrag wordt toegelaten met behoud van het recht op kinderbijslag?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

De regelgeving met betrekking tot de kinderbijslag en het vakantiegeld voor werknemers behoort tot de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Sociale Zaken, aan wie de vraag werd overgemaakt.

Volledigheidshalve kan hieraan toegevoegd worden dat de enige categorie van leerlingen die inkomsten (leervergoeding) cumuleren met kinderbijslag, de leerlingen zijn wier leerovereenkomst geregeld wordt door de reglementering betreffende de voortdurende vorming in de middenstand, die tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen behoort.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 6 van de heer Verreycken d.d. 1 september 1995 (N.):**Ministeriële kabinetten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 15 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 199).

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende gegevens mede te delen:

1. Sedert de vorming van de nieuwe regering, werden 53 natuurlijke personen binnen mijn kabinet aangeworven, met inbegrip van de deeltijdse deskundigen. Het maximumquotum dat vastgesteld wordt bij koninklijk besluit van 20 mei 1965 houdende bepaling van de samenstelling en de werking van de ministeriële kabinetten, werd in acht genomen. Drie van deze natuurlijke personen hebben hun ontslag aangeboden.

2. Dat bestand omvat 32 leden van mijn vroeger kabinet.

3. Voor het dienstjaar 1995 belooft het krediet, dat aangewend werd voor de bezoldiging van de leden van mijn kabinet, 59 miljoen frank.

4. De aanwerving van een geschoold arbeider is thans voorzien.

5. Onder de personeelsleden van mijn kabinet zijn er 34 die uit de privé-sector, en 19 die uit de openbare sector komen.

Vraag nr. 9 van de heer Anciaux d.d. 1 september 1995 (N.):**Relatie tussen faillissementen en terugval op het bestaansminimum.**

Heel wat mensen worden, ook door de overheid, aangezet tot het opnemen van verantwoordelijkheden in het economisch proces. Het opstarten van handelsactiviteiten neemt dan ook een vlucht en wordt ook wel financieel en fiscaal aangemoedigd. Anderzijds merkt men echter — evenzeer als en sterker dan vroeger — toenemende faillissementen. Tal van zelfstandigen komen zo terecht in de bestaansonzekerheid.

Question n° 9 de M. Poty du 13 octobre 1995 (Fr.):**Apprentis. — Cumul revenus/allocation familiales/pécule de vacances.**

L'arrêté royal du 15 mars 1995, publié au *Moniteur belge* du 9 juin 1995, prévoit une augmentation substantielle des revenus que certaines catégories de jeunes peuvent gagner tout en continuant à bénéficier d'allocations familiales. Parmi les jeunes concernés, on trouve les apprentis.

Ceux-ci peuvent, en outre, cumuler les allocations familiales avec un pécule de vacances, ce qui n'est pas le cas des autres catégories de jeunes.

Existe-t-il une limitation quant au montant de ce pécule de vacances?

Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-elle me préciser le montant autorisé pour pouvoir continuer à prétendre bénéficier des allocations familiales?

Réponse: En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre ce qui suit.

La réglementation relative aux allocations familiales et au pécule de vacances des travailleurs relève de la compétence de ma collègue, la ministre des Affaires sociales, à qui la question a été transmise.

Pour être complète, je peux ajouter que la seule catégorie d'apprentis cumulant des revenus (indemnité d'apprentissage) avec des allocations familiales, sont les apprentis dont le contrat est régi par la réglementation relative à la formation permanente des classes moyennes, qui relève de la compétence des Communautés.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 6 de M. Verreycken du 1^{er} septembre 1995 (N.):**Cabinets ministériels.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 15 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 199).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants, en réponse à sa question.

1. Depuis la constitution du nouveau gouvernement, 53 personnes physiques ont été engagées au sein de mon cabinet, en ce compris les experts engagés à temps partiel, le quota maximal de membres du cabinet fixé par l'arrêté royal du 20 mai 1965 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels ayant été respecté. Parmi ces personnes physiques, trois ont démissionné.

2. Cet effectif comporte 32 membres de mon ancien cabinet.

3. Pour l'exercice 1995, le crédit accepté pour la rémunération des membres de mon cabinet s'élève à 59 millions de francs.

4. L'engagement d'un ouvrier qualifié est actuellement prévu.

5. Parmi les membres du personnel de mon cabinet, 34 proviennent du secteur privé et 19 du secteur public.

Question n° 9 de M. Anciaux du 1^{er} septembre 1995 (N.):**Relation entre les faillites et obligation de se contenter du minimum de moyens d'existence.**

De nombreuses personnes sont invitées, notamment par les pouvoirs publics, à s'engager dans le processus économique. L'on assiste dès lors à l'essor d'activités commerciales, lesquelles bénéficient également d'incitations fiscales et financières. L'on constate toutefois, comme jadis et dans une mesure plus grande encore, un nombre croissant de faillites. Nombreux sont les indépendants qui sombrent ainsi dans l'insécurité quant à leurs moyens d'existence.

Kan de geachte minister mij meedelen of de groep gefailleerden inderdaad een aanzienlijke groep uitmaakt van diegenen die recht hebben op het bestaansminimum?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de blinde aanzet tot het opstarten van handelsactiviteiten af te remmen? Is de geachte minister niet van oordeel dat er een stevige opvang nodig is voor deze mensen die toch een stuk verantwoordelijkheid hebben willen opnemen?

Is de geachte minister van oordeel dat het nog verantwoord is om drie verschillende sociale-zekerheidssystemen in stand te houden, namelijk voor werknemers, zelfstandigen en ambtenaren?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid onderstaande gegevens te verstrekken inzake het gedeelte van zijn vraag dat tot mijn bevoegdheid behoort.

Het lijkt mij om verscheidene redenen noodzakelijk de drie verschillende sociale-zekerheidssystemen in stand te houden (werknemers, zelfstandigen en ambtenaren).

Er bestaan vooreerst verschillende soorten van solidariteit in de diverse beroepsgroepen, die binnen de respectieve groepen worden verwezenlijkt.

Tevens voorzien de verschillende stelsels in min of meer voordelige beschermingsregels naargelang van de gevallen en rekening houdend met de specificiteit van de onderscheiden categorieën.

Zo heeft de regering zich verbonden, in het kader van een gemoderniseerde en toekomstgerichte sociale zekerheid, haar medewerking te verlenen aan de verdere uitbouw van een specifieke en sociaal aanvaardbare basisverzekering voor de zelfstandigen, door middel van maatregelen waarvan de financiering derwijze wordt verzekerd dat het globaal evenwicht van het sociaal statuut niet wordt aangetast.

De verschillen inzake financiering zijn trouwens niet te overkomen om tot een eenheidsstelsel te komen.

Tenslotte lijkt een volledige integratie op het gebied van de structuren niet realistisch, aangezien ze het autonome beheer en de aanpak van de problemen, die eigen zijn aan de verschillende groepen zal bemoeilijken.

De andere punten behoren tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid en de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, aan wie ik de vraag heb doorgestuurd.

Vraag nr. 11 van mevrouw Maximus d.d. 8 september 1995 (N.):

Terugbetaling van ingevoerde rolstoelen.

Ik lees in meerdere vakbladen en ook in de algemene pers meer en meer artikelen die verwijzen naar het ongenoegen dat bij de orthopedisten en bandagisten leeft ingevolge een weigering om bij het bepalen van de begrotingsenveloppe, en bijgevolg ook van de terugbetalingstarieven waarvan de vaststelling tot de bevoegdheid behoort van de voor deze sector bevoegde overeenkomstencommissies van het RIZIV, rekening te houden met de lonen die in de bevoegde paritaire comités worden vastgelegd.

Ik stel *de facto* vast dat dit hetzij voor gevolg heeft, hetzij als argument wordt gebruikt om bijvoorbeeld de fabricatie van rolstoelen over te brengen naar een lageloonland, waar de Belgische fabrikant een nevenbedrijf opricht ten koste van Belgische tewerkstelling. Deze rolstoelen worden ingevoerd en op de Belgische markt gebracht alsof ze in België werden gefabriceerd. Ze worden volgens de ZIV-tarieven terugbetaald, die berekend zijn op basis van de in België geldende loonkosten en winstmarges. Nergens wordt op de geleverde rolstoelen verwezen naar de fabricage in het buitenland.

Het is in het verleden altijd de bekommernis geweest van de overeenkomstencommissies van het RIZIV terugbetalingstarieven te hanteren die rekening hielden met een aantal elementen die de kwaliteit en de beschikbaarheid voor de patiënt op de Belgische

L'honorable ministre peut-elle me faire savoir si les faillis constituent effectivement un groupe considérable parmi les ayants droit au minimum de moyens d'existence?

Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-elle pour réduire les incitations irréflechies à la mise sur pied d'activités commerciales? L'honorable ministre n'estime-t-elle pas qu'il faut organiser une bonne sécurité d'existence pour ces gens qui ont quand même voulu s'engager partiellement dans le processus économique?

L'honorable ministre estime-t-elle qu'il se justifie encore de maintenir trois régimes de sécurité sociale différents, à savoir celui des salariés, celui des indépendants et celui des fonctionnaires?

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les informations ci-après, en ce qui concerne la partie de sa question qui relève de ma compétence.

Il me semble nécessaire, pour différentes raisons, de maintenir les trois différents systèmes de sécurité sociale (salariés, indépendants et agents de l'État).

Tout d'abord, il y a diverses sortes de solidarité dans les différents groupes professionnels, qui sont organisées au sein des groupes respectifs.

En outre, les différents régimes ont des règles protectrices plus ou moins avantageuses suivant les cas et compte tenu des spécificités des catégories professionnelles en cause.

Ainsi, le gouvernement s'est engagé, dans le cadre d'une sécurité sociale modernisée et axée sur le futur, à collaborer au développement d'une assurance de base, spécifique et acceptable d'un point de vue social, pour les indépendants, par le biais de mesures dont le financement sera assuré de façon à maintenir et de ne pas compromettre l'équilibre global du statut social.

Les différences en matière de financement ne permettraient d'ailleurs pas de constituer un régime unique.

Enfin, une intégration complète en ce qui concerne les structures ne paraît pas réaliste parce qu'elle rendrait difficile la gestion autonome et l'approche des problèmes spécifiques aux différents groupes.

Les autres points relèvent de la compétence du ministre de la Santé publique et du ministre des Petites et Moyennes Entreprises, à qui j'ai transmis la question.

Question n° 11 de Mme Maximus du 8 septembre 1995 (N.):

Remboursement de fauteuils roulants importés.

Un certain nombre d'articles dans plusieurs revues professionnelles ainsi que dans la presse générale font état du mécontentement des orthopédistes et des bandagistes en raison du refus de tenir compte des rémunérations arrêtées par les commissions paritaires compétentes lors de la fixation de l'enveloppe budgétaire et par conséquent des taux de remboursement, dont la détermination relève des commissions de l'INAMI chargées de conclure des conventions compétentes pour ce secteur.

Je constate *de facto* que ce refus a pour conséquence (ou est invoqué comme argument pour) le transfert par exemple de la fabrication de fauteuils roulants vers un pays à bas salaires où le fabricant belge crée une succursale, au détriment de l'emploi en Belgique. Les fauteuils roulants sont ensuite importés et commercialisés sur le marché belge comme s'ils avaient été fabriqués en Belgique. Ils sont remboursés conformément aux taux de l'AMI, qui sont calculés sur la base des coûts salariaux et des marges bénéficiaires applicables en Belgique. Il n'est nulle part fait mention, sur les fauteuils roulants fournis, qu'ils ont été fabriqués à l'étranger.

Auparavant, les commissions de l'INAMI chargées de conclure des conventions se sont toujours préoccupées d'appliquer des taux de remboursement qui tenaient compte d'un certain nombre d'éléments devant garantir au patient la qualité et la disponibilité

markt moesten garanderen, zijnde: de lonen vastgesteld door de paritaire comités, de commercialiseringskosten, de normaal toegepaste winstmarge, die de leefbaarheid waarborgen van de fabrikanten en van de zorgverstrekkers die de toestellen en prothesen op een kwalitatief verantwoorde wijze aan de patiënten moeten kunnen afleveren.

Mijn bekommernis ter zake wordt niet ingegeven door een streven naar protectionisme binnen het economisch beleid, maar door mijn bezorgdheid inzake de bescherming van de gezondheidsconsument en het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Het lijkt mij vanuit dat standpunt niet aangewezen voor die goedkoper gefabriceerde en ingevoerde toestellen terugbetalingstarieven toe te passen die geen rekening houden met de werkelijke loonkost en sociale lasten.

In het buitenland gefabriceerde rolstoelen hebben een lagere loonkost. Aan dezelfde terugbetalingsprijs garanderen zij dus aan de fabrikant een grotere winstmarge en zou dit een argument kunnen zijn om de ZIV-tarieven te verlagen en de begrotingsenveloppe in te krimpen. Maar enerzijds ontbeert ons land in dit scenario de terugvloei naar de fiscaliteit en de sociale zekerheid en verhogen anderzijds de uitgaven in de werkloosheid omwille van de verloren gegane arbeidsplaatsen.

De vraag die zich hierbij stelt is tweërlei:

1. Bevordert deze werkwijze de delocalisatie niet van de productie van toestellen en prothesen?
2. Wegen de gerealiseerde minderuitgaven in de ZIV, die het gevolg zijn van de weigering van de in het paritair comité overeengekomen lonen in de terugbetalingsprijs te verrekenen, op tegen de minderinkomsten voor de RSZ en de fiscus en de meeruitgaven in de werkloosheid?

De logica van ons ZIV-systeem lijkt mij veeleer terug te vinden in een verschillende terugbetalingsprijs naargelang de reële loonkost, waarbij verplichtend op de produkten het land moet worden vermeld waar ze worden gefabriceerd.

Echte invoerders zouden dan op gelijke voet worden behandeld als deze Belgische fabrikanten die hun productie gedeeltelijk overbrengen naar het buitenland maar de rolstoelen op de markt brengen alsof ze in ons land werden gefabriceerd.

Graag vernam ik van de geachte minister:

1. Of de betrokken fabrikanten, die als zorgverstrekker zijn erkend, niet de verplichting kan worden opgelegd de in het buitenland gefabriceerde toestellen als «ingevoerd» te identificeren;
2. Of het terugbetalingstarief kan worden aangepast in functie van de lagere kostprijs van deze toestellen;
3. Of een berekening werd gemaakt van de financiële weerslag van de delocalisatie van de productie inzake RSZ-inkomsten en -uitgaven enerzijds, en de fiscale minderontvangsten anderzijds.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het antwoord mee te delen op de door haar gestelde vragen in verband met de terugbetaling van ingevoerde rolstoelen.

Het koninklijk besluit van 6 april 1995, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 1995, tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, voegt het nieuwe artikel 28, § 8 (invalidenwagentjes en loophulpen), in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen in. Dit artikel 28, § 8, voorziet in het opmaken van een registratielijst van de rolwagens, die worden geëvalueerd op basis van prijs, kwaliteit, dienstverlening en waarborg. Enkel die rolwagens die voorkomen op voornoemde lijst komen voor vergoeding in aanmerking. In de toekomst zou die registratielijst tot gedifferentieerde vergoeding of supplementen ten laste van de patiënt kunnen leiden.

Wat de berekening van de financiële weerslag van de delocalisatie van de productie betreft, dient te worden opgemerkt dat enerzijds het RIZIV momenteel niet beschikt over de elementen

de ces appareils sur le marché belge, à savoir: les salaires arrêtés par les comités paritaires, les frais de commercialisation, les marges bénéficiaires appliquées normalement, qui garantissent la rentabilité pour les fabricants et pour les prestataires de soins qui doivent pouvoir fournir des appareils et des prothèses de bonne qualité aux patients.

Je ne suis pas mue par une tendance protectionniste, mais je suis préoccupée par la protection du bénéficiaire des soins de santé et par l'équilibre financier de la sécurité sociale. Dans cette optique, il ne me semble pas indiqué d'appliquer, pour ces appareils fabriqués à meilleur compte et importés, des taux de remboursement qui ne tiennent pas compte du coût salarial et des charges sociales réels.

Pour les fauteuils roulants fabriqués à l'étranger, les charges salariales sont moins élevées. Si on leur applique donc le même taux de remboursement, les fabricants en tireront une plus grande marge bénéficiaire, ce qui pourrait être un argument pour abaisser les taux de l'AMI et réduire l'enveloppe budgétaire. Mais, dans ce scénario, notre pays serait, d'une part, privé des retombées fiscales au niveau de la sécurité sociale et se verrait, d'autre part, confronté à une augmentation des dépenses dans le secteur du chômage en raison de la perte d'emplois.

La question est double:

1. Ce procédé ne favorise-t-il pas la délocalisation de la production d'appareils et de prothèses?
2. La diminution des dépenses de l'AMI due au refus de calculer les salaires fixés par le comité paritaire dans le prix du remboursement, compense-t-elle la perte de revenus pour l'ONSS et le fisc ainsi que les dépenses supplémentaires dans le secteur du chômage?

Il me semble plutôt que la logique de notre système AMI exige que l'on octroie un taux de remboursement différent en fonction du coût salarial réel, ce qui présuppose que l'on doit obligatoirement apposer sur les produits la mention du pays dans lequel ils sont fabriqués.

Les véritables importateurs bénéficieraient alors du même traitement que les fabricants belges qui transfèrent en partie leur production à l'étranger, mais qui font comme si les fauteuils roulants étaient fabriqués dans notre pays lorsqu'ils les commercialisent en Belgique.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire:

1. Si les fabricants concernés, qui sont reconnus comme prestataires de soins, ne peuvent pas être obligés d'apposer sur les appareils fabriqués à l'étranger la mention «importé»;
2. Si l'on peut adapter le taux de remboursement en fonction du coût moins élevé de ces appareils;
3. Si l'on a calculé quelle est la répercussion financière de la délocalisation de la production sur le plan, d'une part, des revenus et des dépenses dans le secteur de l'ONSS, et, d'autre part, de la diminution des revenus fiscaux?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse à ses questions concernant le remboursement de chaises roulantes importées.

L'arrêté royal du 6 avril 1995, publié au *Moniteur belge* du 27 avril 1995, modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, insère le nouvel article 28, § 8 (voiturettes d'invalides et appareils d'aide à la marche), dans la nomenclature des prestations de santé. Cet article 28, § 8, prévoit l'établissement d'une liste d'enregistrement des voiturettes, qui seront évaluées sur base du prix, de la qualité, du service et des garanties. Seules les voiturettes figurant sur ladite liste entrent en ligne de compte pour un remboursement. À l'avenir, cette liste d'enregistrement pourrait mener à un remboursement différencié ou à des suppléments à charge du patient.

En ce qui concerne le calcul des répercussions financières de la délocalisation de la production, il y a lieu de remarquer d'une part qu'à l'heure actuelle, l'INAMI ne dispose pas d'éléments permet-

waaruit blijkt welke produkten werden afgeleverd en anderzijds voor de RSZ het niet mogelijk is de financiële kost vast te stellen wat betreft de bijdragen inzake sociale zekerheid.

Tenslotte deel ik het geachte lid mee dat een evaluatie van de effecten van een delocalisatie op de fiscale inkomsten onder de bevoegdheid valt van de minister van Financiën.

Vraag nr. 13 van de heer Ph. Charlier d.d. 21 september 1995 (Fr.):

Sociaal statuut. — Verzekering «gewaarbord inkomen». — Discriminatie tussen artsen, tandartsen en apothekers.

Om de voordelen van het sociaal statuut van de geconventioneerde artsen en tandartsen te kunnen genieten, moeten de beginnende en de zich specialiserende practici die kiezen voor een verzekering «gewaarbord inkomen», het bewijs leveren dat zij persoonlijk een bijdrage betalen die ten minste gelijk is aan de RIZIV-bijdrage (60 753 frank in 1993) en die bestemd is om een in de wet bedoelde rente of pensioen samen te stellen.

Het bedrag dat als verplichte sociale bijdrage betaald is aan het sociaal fonds, kan in aanmerking worden genomen voor de betaling van de bovengenoemde persoonlijke bijdragen. Bijgevolg moet de practicus geen persoonlijke bijdrage betalen als hij voldoende sociale bijdragen betaalt. Er moet nochtans worden opgemerkt dat:

— Het bedrag van de sociale bijdragen bij de aanvang van de loopbaan beperkt is tot het wettelijke minimum;

— Slechts ongeveer 50 pct. van de sociale bijdragen in aanmerking wordt genomen (het pensioengedeelte);

— Volgens de bepalingen van het sociaal statuut alleen de bijdragen die voorafgaan aan het jaar waarin het sociaal statuut wordt aangevraagd, in aanmerking worden genomen;

— Voor het eerste jaar slechts maximum twee trimesters sociale bijdragen verschuldigd zijn;

— In de meeste gevallen, de kandidaat-specialisten geen sociale bijdragen verschuldigd zijn.

Daaruit volgt dat de beginnende arts of de kandidaat-specialist met eigen financiële middelen een aanvullende pensioenverzekering of een aanvullende verzekering «gewaarbord inkomen» moet aangaan waarvan de premie, met het pensioengedeelte van de sociale bijdragen, gelijk is aan de RIZIV-bijdrage van 60 753 frank voor 1993.

In de praktijk kiezen de beginnende zorgverleners voor een formule «pensioenvorming», aangezien in dat geval geen of slechts beperkte persoonlijke bijdragen moeten worden betaald.

In geval van pensioenvorming:

— Bij de VKG bestaat er een bijzonder stelsel voor de beginnende artsen of de kandidaat-specialisten: zij zijn vrijgesteld van persoonlijke bijdrage of hun persoonlijke bijdrage wordt beperkt tot een gedeelte van de RIZIV-bijdrage (bijvoorbeeld 1/8, 2/9, enz.);

— Bij het RIZIV is geen persoonlijke bijdrage verschuldigd, noch in het begin van de loopbaan, noch bij het voortzetten van de loopbaan.

De hierboven beschreven toestand leidt voor de beginnende en de zich specialiserende artsen en tandartsen tot een onbetwistbare ongelijkheid inzake toegangsvoorwaarden tot de voordelen van het sociaal statuut.

Dat is des te meer waar daar zij bij de aanvang van hun loopbaan eerder nood hebben aan een «gewaarbord inkomen» dan aan een pensioen.

Tenslotte dient erop te worden gewezen dat deze voorwaarden niet van toepassing zijn op de beginnende apothekers die identieke aansluitingsvoorwaarden kunnen genieten, zowel wat de pensioenvorming als de verzekering «gewaarbord inkomen» betreft.

De apothekers moeten, ongeacht of zij pas beginnen dan wel al gevestigd zijn, alles bij elkaar een persoonlijke bijdrage van 2 000 frank betalen.

tant de déterminer quels produits ont été fournis et d'autre part il n'est pas possible pour l'ONSS de déterminer le coût financier en ce qui concerne les cotisations de sécurité sociale.

Enfin je signale à l'honorable membre qu'une évaluation des effets d'une délocalisation sur les rentrées fiscales relève de la compétence du ministre des Finances.

Question n° 13 de M. Ph. Charlier du 21 septembre 1995 (Fr.):

Statut social. — Assurance «revenu garanti». — Discrimination entre médecins, dentistes et pharmaciens.

Pour bénéficier des avantages du statut social des médecins et dentistes conventionnés, les praticiens débutants ou en cours de spécialisation qui souhaitent opter pour une assurance «revenu garanti» doivent apporter la preuve qu'ils paient personnelle-ment une cotisation au moins égale à la cotisation de l'INAMI (60 753 francs en 1993) qui est affectée à la constitution d'une rente ou pension visée dans la loi.

Le montant à titre de cotisations sociales obligatoires à la caisse sociale peut être pris en considération pour le paiement des cotisations personnelles dont il est question précédemment. Par conséquent, le praticien ne devra payer aucune cotisation personnelle s'il paie suffisamment de cotisations sociales. Néanmoins, il faut remarquer que:

— Le montant des cotisations sociales en début de carrière sera limité au minimum légal;

— Environ 50 p.c. seulement des cotisations sociales versées sont pris en considération (la quote-part pension);

— Selon les dispositions du statut social, seules les cotisations qui précèdent l'année de la demande du statut social sont prises en considération;

— Pour la première année, seuls deux trimestres maximum de cotisations sociales sont dus;

— Dans la plupart des cas, les candidats-spécialistes ne sont pas redevables de cotisations sociales.

Il s'ensuit que le débutant ou le candidat-spécialiste doit contracter par ses propres moyens financiers une assurance-pension complémentaire ou un «revenu garanti» complémentaire dont la prime, avec la quote-part de pension des cotisations sociales, est égale à la cotisation INAMI de 60 753 francs pour 1993.

En pratique, on constate donc que les prestataires de soins débutants optent pour une formule «constitution de pension» puisque, dans ce cas, il n'y a pas de cotisations personnelles ou seulement des cotisations personnelles limitées.

En cas de constitution de pension:

— Auprès de la CPM, il existe un régime particulier pour les débutants ou candidats-spécialistes: ils sont dispensés de cotisation personnelle ou leur cotisation personnelle est limitée à une quote-part de la cotisation INAMI (par exemple un huitième, deux neuvièmes, etc.);

— Auprès de l'INAMI, aucune cotisation personnelle n'est due ni en début de carrière, ni en cas de poursuite de la carrière.

La situation décrite précédemment crée pour les médecins et dentistes débutants et en cours de spécialisation une distorsion incontestable en matière de conditions d'accès aux avantages du statut social.

C'est d'autant plus vrai qu'au début de leur carrière, ils ont plus besoin d'un «revenu garanti» que d'une pension.

Enfin, il faut signaler que ces conditions ne sont pas applicables aux pharmaciens débutants qui peuvent bénéficier de conditions d'affiliation identiques tant en ce qui concerne la constitution de pension que l'assurance «revenu garanti».

Les pharmaciens, qu'ils débutent ou soient déjà établis, doivent payer en tout et pour tout une cotisation personnelle de 2 000 francs.

Kunt u mij, op basis daarvan, meedelen welke maatregelen genomen zijn om een einde te maken aan deze discriminerende voorschriften die oneerlijke concurrentie aanmoedigen?

Kunt u mij ook preciseren of de aanvullende voorwaarden inzake de verzekering «gewaarborgd inkomen» zullen worden ingetrokken en of aan de VKG extra maatregelen zullen worden opgelegd om het evenwicht te herstellen?

Zullen er bijkomende voorwaarden worden opgelegd om het bij het RIZIV gereserveerde pensioen te kunnen genieten?

Ik zou ook willen weten waarom niet aan alle betrokken zorgverleners een identieke persoonlijke bijdrage van 2 000 frank gevraagd wordt en waarom, in het kader van hun sociaal statuut, de artsen en tandartsen niet zoals de apothekers een levensverzekering kunnen aangaan bij een verzekeringsmaatschappij.

Antwoord: Op formeel vlak bestaat de door het geachte lid bedoelde discriminatie niet daar de apothekers zich niet in een toestand bevinden die vergelijkbaar is met die van de geneesheren en de tandheelkundigen. De bijdrage die de apothekers wordt gevraagd is immers vastgelegd zonder rekening te houden met hun persoonlijke bijdragen voor een verplichte pensioenregeling noch met hun premies voor een collectieve extra-legale verzekering voor het opbouwen van een rust- of overlevingspensioen of van beide pensioenen. Wat daarentegen de geneesheren en de tandheelkundigen betreft, wordt voor de te betalen bijdrage rekening gehouden met de persoonlijke bijdragen van de betrokkenen in het kader van een verplichte pensioenregeling en met de door hen gestorte premies in het kader van een collectieve extra-legale verzekering voor het opbouwen van een bij de reglementering ter zake bedoelde rente of bedoeld pensioen.

Praktisch beschouwd is het probleem waarnaar het geachte lid verwijst niet specifiek voor de beginnende geneesheer of tandarts noch voor de kandidaat-specialist. Het probleem van de betaling door hen van een bijdrage die in principe duidelijk hoger ligt dan die welke de — al dan niet beginnende — apotheker betaalt kan zich immers stellen voor alle geneesheren en tandartsen met geringe beroepsinkomsten.

Vanuit dit oogpunt en in een ruimer verband, om voormelde zorgverleners ertoe aan te zetten, tot de overeenkomsten toe te treden, zou de afschaffing van de verplichte betaling van een persoonlijke bijdrage naast de RIZIV-bijdrage kunnen worden overwogen. Zodoende zou het niet verplicht betalen van een persoonlijke bijdrage in geval van pensioenvorming bij het RIZIV enkel worden veralgemeend.

Gelet op al deze elementen vervallen de overige vragen van het geachte lid.

Vraag nr. 17 van de heer Ph. Charlier d.d. 2 oktober 1995 (Fr.):

Sociaalstatuut. — VKG. — Intrestbonificaties. — Oneerlijke concurrentie.

De Voorzorgskas voor geneesheren heeft overeenkomsten gesloten met het Gemeentekrediet en met de Nationale Kas voor beroepskrediet om de leden jonger dan 35 jaar die zich voor het eerst vestigen, te helpen.

De VKG stort 10 pct. van het geleende kapitaal (maximale subsidie 50 000 frank). Dit bedrag wordt na aanvaarding van de lening toegekend en blijft verworven voor zover de betrokkene trouw zijn bijdragen betaalt aan de VKG gedurende minstens vijf jaar.

Kan de geachte minister mij zeggen of dit gezamenlijk aanbod geen overtreding is van de wetgeving inzake koppelverkoop?

Mogen de leden, wat betreft de lopende contracten, de VKG verlaten vóór het verstrijken van de termijn van vijf jaar?

Kan de VKG tenslotte in dergelijk geval de intrestbonificatie nog terugvorderen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid heb ik de eer het volgende mee te delen.

Sur la base de cela, l'honorable ministre peut-elle m'indiquer les mesures prises pour mettre fin à ces diverses mesures discriminatoires qui favorisent une concurrence déloyale?

Peut-elle également me préciser si les conditions complémentaires en matière d'assurance «revenu garanti» seront abrogées et si des conditions complémentaires seront imposées à la CPM pour rétablir l'équilibre?

D'autre part, les conditions complémentaires seront-elles imposées pour pouvoir bénéficier de la pension réservée auprès de l'INAMI?

Je voudrais également savoir les raisons qui font que l'on ne demande pas à tous les prestataires de soins concernés une cotisation personnelle identique de 2 000 francs et pourquoi, dans le cadre de leur statut social, les médecins et dentistes ne peuvent pas souscrire d'assurance-vie auprès d'une entreprise d'assurances comme peuvent le faire les pharmaciens.

Réponse: Sur le plan formel, la discrimination invoquée par l'honorable membre n'existe pas vu que les pharmaciens ne se trouvent pas dans une situation comparable aux médecins et aux praticiens de l'art dentaire. En effet, la cotisation exigée dans le chef des pharmaciens est fixée sans tenir compte de leurs cotisations personnelles à un régime de pension obligatoire ni de leurs cotisations à une assurance collective extra-légale en vue de la constitution d'une pension de retraite ou de survie ou de ces deux pensions. Par contre, en ce qui concerne les médecins et les praticiens de l'art dentaire, la cotisation à payer prend en compte les cotisations personnelles des intéressés dans le cadre d'un régime de pension obligatoire ainsi que les cotisations versées par eux dans le cadre d'une assurance collective extra-légale en vue de la constitution d'une rente ou d'une pension visée par la réglementation considérée.

Sur le plan pratique, le problème évoqué par l'honorable membre n'est spécifique ni au médecin ou dentiste débutant ni au candidat-spécialiste. Le problème du paiement par ceux-ci d'une cotisation en principe nettement supérieure à celle payée par un pharmacien — débutant ou non — est en effet susceptible de toucher l'ensemble des médecins et des dentistes ayant des revenus professionnels peu élevés.

Dans cette perspective et de manière plus large, en vue d'encourager le conventionnement des prestataires susmentionnés, il pourrait être envisagé de supprimer leur obligation de payer une cotisation personnelle à côté de la cotisation INAMI. De la sorte, on ne ferait que généraliser l'absence d'obligation de verser une cotisation personnelle en cas de constitution d'une pension auprès de l'INAMI.

Compte tenu de ces éléments, les autres questions de l'honorable membre deviennent sans objet.

Question n° 17 de M. Ph. Charlier du 2 octobre 1995 (Fr.):

Statut social. — CPM. — Bonification d'intérêts. — Concurrence déloyale.

La Caisse de prévoyance des médecins a conclu des accords avec le Crédit communal et avec la Caisse nationale de crédit professionnel pour aider les membres de moins de 35 ans qui s'installent pour la première fois.

La CPM verse 10 p.c. du capital emprunté (subvention maximale 50 000 francs). Ce montant est octroyé après acceptation du prêt et reste acquis pour autant que le bénéficiaire cotise fidèlement à la CPM pendant au moins cinq ans.

L'honorable ministre peut-elle me dire si cette offre simultanée n'est pas une infraction à la législation en matière de vente combinée?

D'autre part, pour les contrats en cours, les membres peuvent-ils quitter la CPM avant que les cinq années n'aient expiré?

Enfin, la CPM peut-elle encore récupérer la bonification d'intérêts dans ce cas?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

Er is geen inbreuk op de wetgeving inzake gecombineerde verkoop aangezien artikel 1, 10^o, van het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 houdende de voorwaarden waaronder pensioenkassen opgericht op het initiatief van één of meer representatieve organisaties van het geneesherenkorps, van de tandheelkundigen of van de apothekers kunnen erkend worden, stelde: «De minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft kan, op verzoek van een pensioenkas en binnen de perken die hij bepaalt, toestaan dat een gedeelte van de opbrengst van de beleggingen op termijnrekening bij voornoemde instellingen wordt bepaald in functie van een rentevermindering ten voordele van bepaalde contracterenden, die een lening afsluiten met die instellingen of met de door haar aangenomen kredietverenigingen.»

In het genoemde besluit stonden onder meer het Gemeentekrediet van België en de Nationale Kas voor beroepskrediet vermeld.

Krachtens artikel 1, 4^o, van het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 dat voorzag in de verplichting om een contract van ten minste tien jaar af te sluiten, dienden de leden van de VKG hun bijdrage te betalen. Sinds 1 januari 1995, in het raam van de wijziging van de erkenningsvoorwaarden van de pensioenkassen, staat het alle leden vrij om bijdragen te betalen aan de VKG. Zij kunnen die bijdragebetaling dus stopzetten wanneer zij dat wensen.

Sinds 1 januari 1995 mogen leden van de VKG die een tegemoetkoming kregen voor hun vestigingslening, op elk moment ophouden met bijdragen te betalen. Indien de bijdragebetaling wordt stopgezet voor het verstrijken van de contractuele termijn van vijf jaar, moeten ze echter het deel van de niet-verworven tegemoetkoming terugbetalen.

Conform de nieuwe erkenningsvoorwaarden bepaald in artikel 2, 6^o, van het koninklijk besluit van 7 april 1995 houdende vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de pensioenkassen opgericht op het initiatief van één of meer representatieve organisaties van het geneesherenkorps of van de tandheelkundigen, moeten de pensioenkassen voorafgaandelijk genieten van de door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen vereiste erkenning. In het kader van de normen die door de Controledienst voor verzekeringen worden gecontroleerd, is het voortaan onmogelijk om tegemoetkomingen voor leningen voor een eerste vestiging toe te kennen.

Vraag nr. 20 van de heer Ph. Charlier d.d. 5 oktober 1995 (Fr.):

VKG. — Sociaal statuut. — Pensioen. — Erkenningsvoorwaarden.

Volgens diverse wettelijke bepalingen moet de Voorzorgskas voor geneesheren (VKG) de contractanten ertoe verplichten de algemene bijdragen integraal te betalen, ongeacht of er een overeenkomst is of niet.

Zo bepalen diverse artikelen van koninklijke besluiten betreffende de erkenningsvoorwaarden van pensioenfonds het volgende:

«Artikel 1, 5^o. Van de contracterenden, met ingang van het kalenderjaar tijdens hetwelk zij de leeftijd van 35 jaar bereiken, een jaarlijkse bijdrage eisen die ten minste gelijk is aan de bijdrage van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.»

«Artikel 1, 5^obis. Van de contracterenden een persoonlijke bijdrage eisen voor de financiering van de regeling der uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid.»

«Artikel 1, 6^o. Aan de contracterenden de verplichting opleggen om voor de periode voor dewelke zij hun toetreding tot de in artikel 34, § 2, van de voornoemde wet van 9 augustus 1963 bedoelde akkoorden geweigerd hebben of niet zijn toegetreden tot de in artikel 26 van dezelfde wet bedoelde overeenkomst, niet alleen de persoonlijke bijdrage bedoeld in artikel 1, 5^obis, te betalen, maar eveneens een bijdrage die gelijk is aan deze die het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering stort ten voordele van de geneesheren, tandheelkundigen en apothekers die geacht worden tot de voornoemde akkoorden en overeenkomst te zijn toegetreden.»

«Artikel 1, 6^obis. Aan de contracterenden de verplichting opleggen om voor de periode waarvoor geen akkoord bedoeld in

Il ne peut y avoir d'infraction à la législation en matière de vente combinée dès lors que l'article 1^{er}, 10^o, de l'arrêté royal du 25 août 1969 portant les conditions dans lesquelles des caisses de pensions créées à l'initiative d'une ou de plusieurs organisations représentatives du corps médical, des praticiens de l'art dentaire ou des pharmaciens peuvent être agréées, énonçait: «Le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut, à la demande d'une caisse de pensions et dans les conditions qu'il détermine, autoriser qu'une partie du produit des placements sur compte à terme auprès des organismes précités soit fixée en fonction d'une diminution d'intérêt en faveur de certains contractants qui souscrivent un emprunt auprès de ces organismes ou auprès des organismes de crédits agréés par eux.»

Parmi les organismes cités dans l'arrêté, était repris le Crédit communal de Belgique et la Caisse nationale de crédit professionnel.

En vertu de l'article 1^{er}, 4^o, de l'arrêté royal du 25 août 1969 qui prévoyait l'obligation de conclure un contrat d'une durée d'au moins dix années, les membres de la CPM étaient tenus de payer leur cotisation. Depuis le 1^{er} janvier 1995, dans le cadre de la modification des conditions d'agrément des caisses de pensions, tous les membres sont libres de cotiser à la CPM. Ils peuvent donc arrêter de cotiser quand ils le souhaitent.

Depuis le 1^{er} janvier 1995, les membres de la CPM ayant bénéficié d'une intervention dans leur prêt d'installation peuvent à tout moment arrêter de cotiser. En cas d'arrêt de cotisation avant l'expiration d'un terme contractuel de cinq ans, ils doivent cependant rembourser la partie de l'intervention non acquise.

Conformément aux nouvelles conditions d'agrément déterminées par l'article 2, 6^o, de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les conditions d'agrément des caisses de pensions créées à l'initiative d'une ou de plusieurs organisations représentatives du corps médical ou des praticiens de l'art dentaire, les caisses de pensions doivent bénéficier préalablement de l'agrément exigé par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. Dans le cadre des normes contrôlées par l'Office de contrôle des assurances, il n'est désormais plus possible d'octroyer des interventions dans les prêts de première installation.

Question n° 20 de M. Ph. Charlier du 5 octobre 1995 (Fr.):

CPM. — Statut social. — Pension. — Conditions d'agrément.

En vertu de diverses dispositions légales, la Caisse de prévoyance des médecins (CPM) doit imposer aux contractants l'obligation de payer les cotisations globales intégrales, et ce qu'il y ait accord ou non.

Ainsi, divers articles des arrêtés royaux relatifs aux conditions d'agrément de ces fonds de pension stipulent:

«Article 1^{er}, 5^o. Exiger des contractants, à partir de l'année civile pendant laquelle ils atteignent l'âge de 35 ans, une cotisation annuelle, au moins égale à la cotisation de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.»

«Article 1^{er}, 5^obis. Exiger des contractants une cotisation personnelle destinée au financement du régime des indemnités d'incapacité de travail.»

«Article 1^{er}, 6^o. Imposer aux contractants, pour la période pour laquelle ils ont refusé d'adhérer aux accords visés à l'article 34, § 2, de la loi précitée du 9 août 1963 ou n'ont pas adhéré à la convention visée à l'article 26 de la même loi, l'obligation de payer non seulement la cotisation personnelle visée à l'article 1^{er}, 5^obis, mais également une cotisation égale à celle que l'Institut national d'assurance maladie-invalidité verse en faveur de médecins, praticiens de l'art dentaire et pharmaciens qui sont réputés avoir adhéré aux accords et convention précités.»

«Article 1^{er}, 6^obis. Imposer aux contractants pour la période pour laquelle il n'y a pas été conclu d'accord visé à l'article 34, § 2,

artikel 34, § 2, van de voornoemde wet van 9 augustus 1963 of geen overeenkomst bedoeld in artikel 26 van dezelfde wet werd afgesloten, of voor de periode waarvoor het bedrag van de jaarlijkse bijdrage van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering niet werd vastgesteld, een jaarlijkse persoonlijke bijdrage te betalen die gelijk is aan het dubbele van het bedrag van de laatste bijdrage die het rijksinstituut heeft gestort ten voordele van de geneesheren, tandheelkundigen en apothekers, vermeerderd met een percentage dat overeenkomt met de evolutie van de erelonen in de betrokken beroepsgroep over de bedoelde periode.»

Kan de geachte minister — gelet op het voorgaande — antwoorden op de volgende vragen:

Zijn de oude reglementen van de VKG, de interpretatie van die reglementen door de raad van bestuur en de in het oude reglement bepaalde mogelijkheden tot opzegging, opschorting of gedeeltelijke vernietiging en de in het nieuwe reglement bepaalde jaarlijkse opzegbaarheid niet strijdig met artikel 1, 5^o, 5^obis, 6^o en 6^obis, van de koninklijke besluiten van 25 augustus 1969, 9 juni 1970, 19 april 1978, 11 mei 1981 en 31 maart 1983 waarin uitdrukkelijk bepaald wordt dat de jaarlijkse bijdragen betaald moeten worden?

Zijn deze koninklijke besluiten sindsdien gewijzigd?

Zullen zij aangepast worden? Zo ja, welke artikelen?

Stemmen de nieuwe reglementen van de VKG overeen met wat in artikel 1, 5^o, 5^obis, 6^o en 6^obis bepaald is?

Antwoord: De erkenningsvoorwaarden waarnaar het geachte lid verwijst, werden opgeheven door het koninklijk besluit van 7 april 1995 houdende vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de pensioenkassen opgericht op het initiatief van één of meer representatieve organisaties van het geneesherenkorps of van de tandheelkundigen.

Het pensioenreglement van de VKG moet voortaan de bepalingen van drie koninklijke besluiten naleven, namelijk naast voornoemd besluit, het koninklijk besluit van 5 april 1995 tot toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen op de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, 4^o, van de voormelde wet, en het koninklijk besluit van 5 april 1995 betreffende de activiteiten van de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, 4^o, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Het nieuwe pensioenreglement van de VKG is momenteel onderworpen aan mijn goedkeuring.

Wat anderzijds het vroegere pensioenreglement van de VKG betreft, werden de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 nageleefd.

Vraag nr. 21 van de heer Ph. Charlier d.d. 6 oktober 1995 (Fr.):

VKG. — Sociaal statuut. — Oud reglement. — Pensioen. — Mogelijkheden tot opschorting.

Talrijke leden van de Voorzorgskas voor geneesheren (VKG) wensen om diverse redenen een einde te maken aan hun betrekkingen met de VKG.

Volgens de VKG kan de uitvoering van de pensioenregeling krachtens artikel 4 van het reglement worden opgeschort.

In dat geval moet de contractant aan de volgende drie voorwaarden voldoen:

- De contractant moet aansluiten voor zijn 35e verjaardag;
- De opschorting mag op zijn vroegst vijf jaar na de ondertekening van het contract aangevraagd worden;
- De contractant moet zijn bijdragen betaald hebben.

Volgens dit reglement moet de contractant zelf een aanvraag doen om zijn contract opnieuw te laten lopen.

Kan de geachte minister op grond van deze gegevens antwoorden op de volgende vragen:

— Kunnen de leden hun contract opschorten met behoud van hun verworven pensioenrechten?

de la loi précitée du 9 août 1963 ou de convention visée à l'article 26 de la même loi ou pour la période pour laquelle le montant de la cotisation annuelle de l'Institut national d'assurances maladie-invalidité n'a pas été fixé, l'obligation de payer une cotisation annuelle personnelle égale au double du montant de la dernière cotisation que l'institut national a versée en faveur des médecins, praticiens de l'art dentaire et pharmaciens, augmentée d'un pourcentage correspondant à l'évolution des honoraires dans le groupe professionnel concerné pendant la période visée.»

Sur ces bases, l'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes:

Les anciens règlements de la CPM, l'interprétation par le conseil d'administration de ces règlements, la possibilité de résiliation, la possibilité de suspension, la possibilité d'annulation particulière toutes stipulées dans l'ancien règlement et la résiliabilité annuelle du nouveau règlement ne sont-ils pas contraires aux dispositions de l'article 1^{er}, 5^o, 5^obis, 6^o et 6^obis, des arrêtés royaux du 25 août 1969, 9 juin 1970, 19 avril 1978, 11 mai 1981 et 31 mars 1983, qui stipule expressément que les cotisations annuelles doivent être payées?

Ces arrêtés royaux ont-ils été modifiés entre-temps?

Seront-ils adaptés? Le cas échéant, quels articles?

Les nouveaux règlements de la CPM respectent-ils les dispositions de l'article 1^{er}, 5^o, 5^obis, 6^o et 6^obis?

Réponse: Les conditions d'agrément auxquelles se réfère l'honorable membre sont abrogées par l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les conditions d'agrément des caisses de pensions créées à l'initiative d'une ou de plusieurs organisations représentatives du corps médical ou des praticiens de l'art dentaire.

Le règlement de pension de la CPM doit désormais respecter les dispositions de trois arrêtés royaux, à savoir: outre celui précité, l'arrêté royal du 5 avril 1995 concernant l'application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances aux caisses de pensions visées à l'article 2, § 3, 4^o, de la loi précitée ainsi que l'arrêté royal du 5 avril 1995 relatif aux activités des caisses de pension visées à l'article 2, § 3, 4^o, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Le nouveau règlement de pension de la CPM est actuellement soumis à mon approbation.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'ancien règlement de pension de la CPM, celui-ci respectait les dispositions de l'arrêté royal du 25 août 1969.

Question n° 21 de M. Ph. Charlier du 6 octobre 1995 (Fr.):

CPM. — Statut social. — Ancien règlement. — Pension. — Possibilité de suspension.

Nombreux sont les membres de la Caisse de prévoyance des médecins (CPM) qui souhaitent mettre fin à leur relation avec la CPM pour diverses raisons.

Selon la CPM, l'exécution du règlement de pension peut être suspendue en vertu de l'article 4 du règlement.

À cet effet, le contractant doit, d'après la CPM, réunir les trois conditions suivantes:

- Le contractant doit s'affilier avant son 35^e anniversaire;
- La suspension doit être demandée au plus tôt cinq ans après la souscription du contrat;
- Le contractant doit être en règle de paiement des cotisations.

Selon ce même règlement, le contractant doit demander lui-même la remise en vigueur.

En fonction de ces éléments, l'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes:

— Les membres peuvent-ils suspendre leur contrat avec maintien de leurs droits acquis à une pension?

— Wat moet men verstaan onder «zijn bijdragen betaald hebben»? Voor welke jaren moet deze voorwaarde vervuld zijn?

— Hoeveel leden van de VKG hebben van deze mogelijkheid gebruik gemaakt in 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 en 1994?

— Blijft het contract definitief opgeschort indien de contractant niet vraagt dat het opnieuw begint te lopen? Blijven zijn rechten in dat geval verworven?

— Wat gebeurt er indien het contract opgeschort is krachtens het oude reglement? Blijven de rechten verworven krachtens het nieuwe reglement? Moet men een onderscheid maken naargelang het contract al dan niet opnieuw begint te lopen?

— Kan de VKG, volgens het oude reglement, de contractant verplichten het contract opnieuw in werking te doen stellen?

— Bestaat er niet een vorm van discriminatie onder de verschillende leden van de VKG:

- Sommige leden kunnen hun contract opzeggen en andere niet;
- Sommige leden verkrijgen van de VKG de vernietiging van hun contract en andere niet;
- Sommige leden kunnen hun contract opschorten en andere niet.

Is deze discriminatie gerechtvaardigd in een VZW waar alle leden op gelijke voet behandeld moeten worden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Da categorie der leden van de VKG, die zich aansloten vóór de leeftijd van 35 jaar, konden krachtens het vroegere reglement hun contract ten vroegste vijf jaar na het aangaan van het contract opschorten, en dit sinds 22 november 1990, datum waarop deze afwijking van de algemene regel van het betalen van tien opeenvolgende bijdragen werd ingevoerd. Het ging om een opschorting en niet om een opzegging van het contract.

Tot 31 december 1994 waren de leden van de VKG gebonden door de voorwaarden van het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 om tien bijdragen te betalen indien ze in het repartitiesysteem een pensioenrecht wensten te bekomen. Artikel 1, 7^o, van het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 stelde immers «het recht op het rustpensioen voorbehouden aan de contracterenden, wier contract sedert ten minste vijf jaar werd afgesloten; nochtans, indien de duur van het contract minder dan tien jaar beloopt, mag het pensioen slechts toegekend worden in zoverre het gezamenlijk gestort bedrag ten minste gelijk is aan tien jaarlijkse bijdragen».

De leden van de VKG die hun contract in het vroegere repartitiesysteem hebben stopgezet, hebben geen verworven pensioenrechten indien ze niet beantwoorden aan de voorwaarden opgelegd in het koninklijk besluit van 25 augustus 1969.

Het koninklijk besluit van 7 april 1995 van zijn kant bepaalt in artikel 7: «het koninklijk besluit van 25 augustus 1969 wordt opgeheven». Bijgevolg zijn voornoemde erkenningsvoorwaarden vanaf 1995 niet langer van toepassing.

Sinds 1 januari 1995 wordt het nieuwe pensioenreglement van de VKG voor het rustpensioen gebaseerd op individuele kapitalisatie. Het maakt het te allen tijde mogelijk om de bijdragebetaling stop te zetten. De rechten op rustpensioen blijven verworven: het bedrag op de individuele rekening van het lid wordt elk jaar vermeerderd met de gewaarborgde intrest en de eventuele verdeling van het resultaat.

Wettelijk kan de VKG eisen dat leden die hun contract vóór 1 januari 1995 hebben stopgezet, zonder de in de reglementering voorgeschreven verplichtingen die dan golden na te leven, de ontbrekende bijdragen betalen. De verschuldigde en vervallen bijdragen ingevolge de vorige reglementering blijven verschuldigd. Ook de overeenkomsten tot betaling van voor het verleden verschuldigde bijdragen blijven van kracht. Die leden hebben de mogelijkheid om de ontbrekende bijdragen uit het verleden te betalen indien ze een aanvullend pensioen willen opbouwen in het kader van het nieuwe pensioenreglement, dit is op basis van een individuele rekening als gevolg van de tien minimumbijdragen die in het verleden werden opgelegd.

— Que faut-il entendre par «être en règle de paiement des cotisations»? Pour quelles années cette condition doit-elle être remplie?

— Combien de membres de la CPM ont exploité cette possibilité en 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?

— Le contrat reste-t-il définitivement suspendu si le contractant ne souhaite pas demander la remise en vigueur? Le cas échéant, ses droits restent-ils acquis?

— Que se passera-t-il si le contrat a été suspendu en vertu de l'ancien règlement? Les droits restent-ils acquis en vertu du nouveau règlement? Faut-il opérer une distinction selon que le contrat a été remis en vigueur ou non?

— En vertu de l'ancien règlement, la CPM peut-elle imposer au contractant de remettre le contrat en vigueur?

N'existe-t-il aucune discrimination entre les différents membres de la CPM:

- Certains membres peuvent résilier leur contrat et d'autres pas;
- Certains membres obtiennent l'annulation de leur contrat de la CPM et d'autres pas;
- Certains membres peuvent suspendre leur contrat et d'autres pas?

Cette discrimination se justifie-t-elle dans une ASBL où tous les membres doivent être traités sur un pied d'égalité?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La catégorie des membres de la CPM, affiliés avant 35 ans, pouvait en vertu de l'ancien règlement suspendre leur contrat au plus tôt cinq ans après la souscription du contrat, et ce depuis le 22 novembre 1990, date à laquelle cette dérogation à la règle générale de paiement de dix cotisations consécutives a été introduite. Il s'agissait d'une suspension et non d'une résiliation du contrat.

Jusqu'au 31 décembre 1994, les membres de la CPM étaient tenus par les conditions de l'arrêté royal du 25 août 1969 de payer dix cotisations, s'ils souhaitent atteindre un droit à la pension dans le système de répartition. L'article 1^{er}, 7^o, de l'arrêté royal du 25 août 1969 stipulait en effet «réserver le droit à la pension de retraite aux contractants, dont le contrat a été conclu depuis au moins cinq années; toutefois, si la durée du contrat est inférieure à dix années, la pension ne pourra être octroyée qu'à la condition que le montant global versé soit au moins égal à dix cotisations annuelles».

Les membres de la CPM qui ont arrêté leur contrat dans l'ancien système de répartition, n'ont pas de droits acquis en pension s'ils ne remplissent pas les conditions imposées par l'arrêté royal du 25 août 1969.

L'arrêté royal du 7 avril 1995 stipule quant à lui dans son article 7: «l'arrêté royal du 25 août 1969 est abrogé». Par conséquent, les conditions d'agrément précitées ne sont plus d'application à partir de 1995.

Depuis le 1^{er} janvier 1995, le nouveau règlement de pension de la CPM est basé sur la capitalisation individuelle en ce qui concerne la pension de retraite. Il permet à tout moment d'arrêter de verser des cotisations. Les droits en pension de retraite restent acquis: le montant inscrit sur le compte individuel du membre est augmenté chaque année de l'intérêt garanti et de l'éventuelle distribution du résultat.

Légalement, la CPM peut exiger que les membres ayant arrêté leur contrat avant le 1^{er} janvier 1995, sans respecter les obligations prescrites par la réglementation alors en vigueur, paient les cotisations manquantes. Les cotisations dues et échues en vertu de la réglementation précédente restent dues. Les conventions de paiement de cotisations dues pour le passé restent en vigueur. Ces membres ont la possibilité de verser les cotisations manquantes du passé s'ils souhaitent constituer une pension complémentaire dans le cadre du nouveau règlement de pension, soit sur base d'un compte individuel résultant des dix cotisations minimales imposées par le passé.

Het aantal leden, aangesloten vóór 35 jaar, dat zijn contract heeft opgeschort, is het volgende:

1989: 20
1990: 24
1991: 32
1992: 38
1993: 29
1994: 7

Leden die zich aansloten vóór 35 jaar, en die hun pensioencontract op regelmatige wijze vóór 31 december 1994 hebben opgeschort, hebben het genot van een individuele rekening net zoals alle leden die met hun bijdragen in orde zijn (omdat ze jaarlijks hebben bijgedragen tot in 1994), ofwel van een verworven pensioenrecht, ondanks het feit dat ze nog geen tien bijdragen hadden gestort. Het staat hen vrij de betaling van hun bijdragen te hervatten vanaf 1995. Ze zijn dat echter niet verplicht ingevolge het nieuwe reglement.

Vanaf 1 januari 1995 zijn alle leden immers, ongeacht hun leeftijd, hetzij vrij om geen bijdragen meer te betalen en toch hun verworven rechten te behouden, ongeacht het aantal bijdragen.

Vraag nr. 22 van de heer Ph. Charlier d.d. 6 oktober 1995 (Fr.):

Sociaal statuut. — VKG. — Arbeidsongeschiktheid. — Mogelijkheid tot herroeping.

Verscheidene redenen kunnen leden van de Voorzorgskas voor Geneesheren (VKG) ertoe aanzetten hun band met deze organisatie te beëindigen.

Volgens de VKG is de aansluiting bij het stelsel van arbeidsongeschiktheid jaarlijks opzegbaar krachtens artikel 9 van het oude reglement.

Vandaar de volgende vragen aan de geachte minister:

— Is het juist dat de overeenkomst jaarlijks door de contractant per aangetekend schrijven kan worden opgezegd op het einde van het kalenderjaar, met inachtneming van een opzegtermijn van één maand?

— Hoeveel leden van de VKG hebben van deze mogelijkheid gebruik gemaakt in 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 en 1994?

— Zal deze mogelijkheid tot opzegging behouden blijven in het nieuwe reglement?

— Zal de VKG krachtens dit nieuwe reglement de overeenkomst kunnen opzeggen, bij voorbeeld na een schadegeval?

— Hebben de leden van de VKG de garantie dat tijdens de hele duur van het contract, de bijdragen niet zullen worden verhoogd als zou blijken dat het tarief niet rendabel is?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

Het reglement voor dagvergoedingen in geval van volledige arbeidsongeschiktheid bepaalt daadwerkelijk dat het contract voor dagvergoedingen in geval van volledige arbeidsongeschiktheid jaarlijks opzegbaar is door de contracterende, op het einde van elk kalenderjaar mits een opzegtermijn van een maand per aangetekend schrijven.

Het aantal leden die besloten hun contract voor dagvergoedingen in geval van volledige arbeidsongeschiktheid niet langer voort te zetten, bedraagt sinds 1989 jaarlijks:

1989: 177
1990: 151
1991: 149
1992: 225
1993: 326
1994: 276

Het reglement voor dagvergoedingen in geval van volledige arbeidsongeschiktheid werd in 1995 niet gewijzigd. De opzegvoorwaarden zijn dus onveranderd.

De VKG wordt aan de controle van de Controledienst voor verzekeringen onderworpen en valt in dat kader onder dezelfde regels als alle verzekeringsondernemingen op het vlak van de tarieven.

Le nombre de membres, affiliés avant 35 ans, qui ont suspendu leur contrat est le suivant:

1989: 20
1990: 24
1991: 32
1992: 38
1993: 29
1994: 7

Les membres, affiliés avant 35 ans, ayant régulièrement suspendu leur contrat de pension avant le 31 décembre 1994, ont bénéficié d'un compte individuel comme tous les membres en ordre de cotisations (ayant cotisé annuellement jusqu'en 1994), soit d'un droit acquis en pension, malgré le fait qu'ils n'avaient pas encore versé dix cotisations. Ils sont libres de reprendre le paiement de leurs cotisations à partir de 1995. Ils n'y sont toutefois pas obligés en vertu du nouveau règlement.

En effet, depuis le 1^{er} janvier 1995, tous les membres, quel que soit leur âge, sont libres d'arrêter de cotiser tout en gardant leurs droits acquis, quel que soit le nombre de cotisations.

Question n° 22 de M. Ph. Charlier du 6 octobre 1995 (Fr.):

Statut social. — CPM. — Ancien règlement. — Incapacité de travail. — Possibilité de résiliation.

Plusieurs raisons peuvent pousser des membres de la Caisse de prévoyance des médecins (CPM) à mettre fin à leur relation avec cet organisme.

Selon la CPM, l'affiliation au régime incapacité de travail est résiliable annuellement en vertu de l'article 9 de l'ancien règlement.

D'où les questions suivantes à l'honorable ministre:

— Est-il exact que le contrat peut être résilié annuellement par le contractant à la fin de l'année civile moyennant un préavis d'un mois par lettre recommandée?

— Combien de membres de la CPM ont utilisé cette possibilité en 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?

— Cette possibilité de résiliation subsistera-t-elle dans le nouveau règlement?

— En vertu du nouveau règlement, la CPM pourra-t-elle résilier le contrat, par exemple après un sinistre?

— Les membres de la CPM ont-ils la garantie que, pendant toute la durée du contrat, les cotisations ne seront pas majorées s'il s'avérait que le tarif n'est pas rentable?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

Le règlement d'indemnités journalières en cas d'incapacité totale de travail prévoit effectivement que le contrat d'indemnités journalières en cas d'incapacité totale de travail est résiliable par le contractant, annuellement, à la fin de chaque année civile, moyennant un préavis d'un mois envoyé par lettre recommandée.

Le nombre de membres ayant décidé de ne plus continuer leur contrat d'indemnités journalières en cas d'incapacité totale de travail s'élève depuis 1989 par année à:

1989: 177
1990: 151
1991: 149
1992: 225
1993: 326
1994: 276

Le règlement d'indemnités journalières en cas d'incapacité totale de travail n'a pas été modifié en 1995. Les conditions de résiliation sont donc inchangées.

La CPM est soumise au contrôle de l'Office de contrôle des assurances et est dès lors soumise aux mêmes règles que toutes les entreprises d'assurances en ce qui concerne les tarifs.

Vraag nr. 24 van de heer Ph. Charlier d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):

VKG. — Pensioen. — Mogelijkheid tot opzegging. — Nieuw reglement.

Volgens een circulaire die de Voorzorgskas van geneesheren (VKG) aan haar leden heeft gericht, wenst deze organisatie een nieuw reglement toe te passen. Om deze reden wil ik aan de geachte minister de volgende vragen stellen:

— Hoe werd de mogelijkheid tot opzegging in het nieuwe reglement geformuleerd?

— Zullen er overgangsmaatregelen zijn voor de huidige leden of blijft voor hen het oude reglement van toepassing?

— Zal het nieuwe reglement met terugwerkende kracht worden toegepast inzake opzegging? Zo ja, vanaf wanneer?

— Het nieuwe reglement werd reeds aangekondigd in het tijdschrift *De Huisarts* van 17 november 1993. Wanneer zullen alle leden een kopie ontvangen van de goedgekeurde tekst van het nieuwe reglement?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

Krachtens het nieuwe pensioenreglement kan de aangeslotene vrij het bedrag van zijn bijdrage bepalen en de betaling is facultatief, met uitzondering van de aanvankelijke bijdrage die moet worden betaald; de aangeslotene kan bovendien op elk moment zijn betalingen stopzetten.

Het nieuwe reglement voorziet eveneens overgangsmaatregelen. Het heeft overigens geen terugwerkende kracht met betrekking tot opzegging.

Het nieuwe pensioenreglement zoals het door de algemene vergadering van 17 december 1994 werd goedgekeurd, werd in januari 1995 door de VKG naar al haar aangeslotenen gestuurd. Het moet gewijzigd worden om aan de vereisten van de Controle-dienst voor verzekeringen te voldoen en moet nog door mij worden goedgekeurd. Alle leden zullen een kopie van het nieuwe pensioenreglement ontvangen zodra het door de voogdijoverheid zal goedgekeurd zijn.

Vraag nr. 25 van de heer Ph. Charlier d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):

VKG. — Oud reglement. — Pensioen. — Bijzondere ontbinding.

Volgens de Voorzorgskas voor geneesheren (VKG) kunnen de leden die dat wensen, krachtens het oude reglement de ontbinding vragen van de gesloten overeenkomst. Indien de raad van bestuur van de VKG hiermee instemt verliezen de leden echter hun rechten en de bijdragen die door henzelf of door het RIZIV reeds werden gestort.

Kan de geachte minister mij wat dit betreft zeggen:

— Of de raad van bestuur van de VKG een overeenkomst kan vernietigen en zo ja, of dit kan met terugwerkende kracht;

— Aan welke voorwaarden door de leden moet worden voldaan;

— Hoeveel leden van de VKG van deze mogelijkheid hebben gebruik gemaakt in 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 en 1994?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het oude pensioenreglement de ontbinding van pensioencontracten niet voorziet. Het is hetzelfde voor het nieuwe reglement.

Vraag nr. 26 van de heer Ph. Charlier d.d. 10 oktober 1995 (Fr.):

VKG. — Oud reglement. — Pensioen. — Mogelijkheden tot opzegging.

Talrijke leden van de Voorzorgskas voor geneesheren (VKG) wensen om verscheidene redenen hun band met de VKG te beëin-

Question n° 24 de M. Ph. Charlier du 10 octobre 1995 (Fr.):

CPM. — Pension. — Possibilités de résiliation. — Nouveau règlement.

Selon une circulaire qu'elle a adressée à ses membres, la Caisse de prévoyance des médecins (CPM) souhaite appliquer un nouveau règlement. C'est pourquoi je désire poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

— Comment la possibilité de résiliation est-elle stipulée dans le nouveau règlement?

— Certaines mesures transitoires seront-elle en vigueur pour les membres existants ou l'ancien règlement leur restera-t-il applicable?

— Le nouveau règlement sera-t-il applicable à effet rétroactif en matière de possibilité de résiliation? Le cas échéant, à partir de quand?

— Le nouveau règlement a déjà été annoncé dans la revue *Le généraliste* du 17 novembre 1993. Quand tous les membres recevront-ils une copie du nouveau règlement approuvé?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

En vertu du nouveau règlement de pension, l'affilié peut librement déterminer le montant de sa cotisation et le paiement de celle-ci est facultatif, à l'exception de la cotisation initiale qui doit être payée; l'affilié peut en outre cesser ses paiements à tout moment.

Le nouveau règlement de pension prévoit aussi des dispositions transitoires. Il n'a par ailleurs aucun effet rétroactif en matière de résiliation.

Le nouveau règlement de pension tel qu'il a été approuvé par l'assemblée générale du 17 décembre 1994 a été envoyé par la CPM à tous ses affiliés en janvier 1995. Il doit être modifié pour répondre aux exigences de l'Office de contrôle des assurances et doit encore être approuvé par moi. Tous les membres recevront une copie du nouveau règlement de pension dès qu'il aura été approuvé par les autorités de tutelle.

Question n° 25 de M. Ph. Charlier du 10 octobre 1995 (Fr.):

CPM. — Ancien règlement. — Pension. — Annulation spéciale.

Selon la Caisse de de prévoyance des médecins (CPM), les membres qui le souhaitent, peuvent, en vertu de l'ancien règlement, demander la résolution du contrat conclu. Si le conseil d'administration de la CPM marque son accord avec cette procédure, les membres renoncent cependant à leurs droits ainsi qu'aux cotisations déjà versées par leurs soins ou par l'INAMI.

Ceci étant, l'honorable ministre peut-elle me fournir une réponse aux questions suivantes:

— Le conseil d'administration de la CPM peut-il annuler un contrat et, le cas échéant, le conseil d'administration peut-il le faire à effet rétroactif?

— Peut-elle également me préciser les conditions auxquelles les membres doivent répondre?

— Enfin, combien de membres de la CPM ont exploité cette possibilité en 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'ancien règlement de pension ne prévoit pas la résolution des contrats de pension. Il en est de même pour le nouveau règlement.

Question n° 26 de M. Ph. Charlier du 10 octobre 1995 (Fr.):

CPM. — Ancien règlement. — Pension. — Possibilités de résiliation.

Nombreux sont les membres de la Caisse de prévoyance des médecins (CPM) qui souhaitent mettre fin à leur relation avec la

digen (gebrek aan informatie, niet-mededeling van de financiële rapporten, weigering om telefonische oproepen te beantwoorden, overgang van repartitie naar kapitalisatie, bevoorrechte positie van jongeren ten nadele van de ouderen).

Volgens de VKG is de aansluiting bij het pensioenstelsel jaarlijks opzegbaar krachtens artikel 2 van het oude reglement.

Kan de geachte minister een antwoord geven op de volgende vragen:

— Kunnen de leden hun contract beëindigen met behoud van hun verworven rechten op pensioen wanneer zij tien volledige jaarlijkse bijdragen hebben betaald?

— Moeten die bijdragen in opeenvolgende jaren zijn betaald of mag er een onderbreking zijn?

— Hoeveel leden van de VKG hebben van deze mogelijkheid tot opzegging gebruik gemaakt in 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 en 1994?

— Heeft de VKG in het verleden een einde gemaakt aan contracten waarvoor geen tien volledige bijdragen werden betaald? Zo ja, werden daarbij bijkomende voorwaarden gesteld?

— Hoeveel leden van de VKG hebben van deze mogelijkheid gebruik gemaakt in 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 en 1994?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Artikel 2 van het oude pensioenreglement voorziet niet in een jaarlijkse opzegging van het contract. Het stelt integendeel dat de contractant zich ertoe verbindt de in § 2 bepaalde globale jaarlijkse bijdragen te vereffenen voor een ononderbroken periode ingaand in het kalenderjaar van de uitvoering van het contract en eindigend in het kalenderjaar waarin zijn pensioenrekening voor het eerst tien volledige globale jaarlijkse bijdragen bevat, doch ten laatste op 31 december van het kalenderjaar van zijn overlijden.

De leden van de VKG konden steeds ophouden met betalen wanneer ze tien volledige bijdragen hadden betaald. Deze bijdragen dienden ieder jaar na elkaar te worden betaald.

Deze verplichting om tien volledige bijdragen te betalen vormde een «lapmiddel» voor het ontbreken van een aansluitingsverplichting, een verplichting die noodzakelijk het technische gevolg is van ieder repartitiesysteem. Tot in 1994 hadden de aangeslotenen die ophielden met bijdragen te betalen alvorens het totale betaalde bedrag minstens gelijk is aan 10 jaarlijkse bijdragen, geen enkel pensioenrecht krachtens artikel 1, 7^o, van het koninklijk besluit van 25 augustus 1969.

Betreffende de door het geachte lid gevraagde cijfers dient te worden verwezen naar de hierna volgende tabel:

	Stopzettingen na tien betaalde bijdragen	Stopzettingen vóór tien betaalde bijdragen
1989	11	16
1990	23	14
1991	25	16
1992	36	25
1993	97	26
1994	16	9

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 12 van mevrouw de Bethune d.d. 30 oktober 1995 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 21 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 196).

CPM pour diverses raisons (manque d'information, défaut de communication des rapports financiers, refus de répondre aux appels téléphoniques, passage de la répartition à la capitalisation, position privilégiée des jeunes au détriment des plus âgés).

Selon la CPM, l'affiliation au régime pension est résiliable annuellement en vertu de l'article 2 de l'ancien règlement.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes:

— Les membres peuvent-ils mettre fin à leur contrat avec maintien de leurs droits acquis à une pension une fois qu'ils ont payé dix cotisations annuelles globales complètes?

— Est-il indispensable que ces cotisations se suivent chaque année ou leur succession peut-elle être interrompue?

— Combien de membres de la CPM ont exploité cette possibilité de résiliation en 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?

— Par le passé, la CPM a-t-elle mis fin à des contrats sans que dix cotisations complètes n'aient été payées? Le cas échéant, des conditions complémentaires ont-elles été déposées?

— Combien de membres de la CPM ont exploité cette possibilité en 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

L'article 2 de l'ancien règlement de pension ne prévoit pas la résiliation annuelle du contrat. Au contraire, il stipule que le contractant s'engage à verser les cotisations annuelles globales définies au § 2 pour une période ininterrompue, cette période commençant l'année civile de l'exécution du contrat et se terminant l'année civile durant laquelle son compte de pension renferme pour la première fois dix cotisations annuelles globales complètes, au plus tard cependant le 31 décembre de l'année civile de son décès.

Les membres de la CPM ont toujours pu mettre fin à leurs versements lorsqu'ils avaient payé dix cotisations globales complètes. Ces cotisations devaient être payées successivement chaque année.

Cette obligation de paiement de dix cotisations globales était le «palliatif» de l'absence d'obligation d'affiliation, obligation qui est le corollaire technique nécessaire de tout système de répartition. Jusqu'en 1994, les affiliés ayant arrêté de payer leurs cotisations avant que le montant global versé soit au moins égal à dix cotisations annuelles n'avaient aucun droit à la pension en vertu de l'article 1^{er}, 7^o, de l'arrêté royal du 25 août 1969.

Quant aux données chiffrées demandées par l'honorable membre, il y a lieu de se référer au tableau suivant:

	Arrêts après dix cotisations versées	Arrêts avant dix cotisations versées
1989	11	16
1990	23	14
1991	25	16
1992	36	25
1993	97	26
1994	16	9

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 12 de Mme de Bethune du 30 octobre 1995 (N.):

Représentation des femmes et des hommes aise indu cabinet de l'honorable ministre.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 21 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 196).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende antwoorden te verstrekken op de gestelde vragen.

1. Verhouding mannelijke en vrouwelijke kabinetsmedewerkers:

- Totaal: 32 mannen, 19 vrouwen;
- Niveau 1: 8 mannen, 1 vrouw;
- Medewerkers: 21 mannen, 15 vrouwen;
- Medewerkers met deeltijdse prestaties: 3 mannen, 3 vrouwen.

2. Het spreekt vanzelf dat ik het standpunt bijtreed waarbij er dient gestreefd te worden naar een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende maatschappelijke domeinen en in het politiek leven in het bijzonder. Ook bij de samenstelling van mijn kabinet heb ik dit voor ogen gehouden. Wat betreft de kabinetsleden van niveau 1 is dat in de praktijk niet altijd evident; immers de groep van vrouwelijke ambtenaren van niveau 1 van waaruit kabinetsleden kunnen worden gedetacheerd, is nog steeds veel kleiner dan de mannelijke groep.

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 6 van de heer Vergote d.d. 21 september 1995 (N.):

Provisie aan te leggen door begunstigden van inkomsten zoals voorzien bij de artikelen 24 en 27 WIB.

Artikel 12 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bepaalt dat de begunstigden van inkomsten zoals voorzien bij de artikelen 24 en 27 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen in 1994, 1995 en 1996 een provisie moeten aanleggen indien deze inkomsten hoger liggen dan deze door hen in 1993 verkregen, gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

De provisie wordt aangelegd ten belope van de verhoging en heeft een maximum van jaarlijks 1,5 pct. van de in 1993 verkregen inkomsten.

De provisie moet uiterlijk tegen 31 december 1997 aangewend worden in de eigen onderneming ter financiering van beroepsinvesteringen, beroepsverliezen, personeelskosten voor bijkomend personeel of voor voorzieningen, door de onderneming geboekt, voor waarschijnlijke verliezen of kosten.

Graag vernam ik van de geachte minister wat er met deze provisie zal gebeuren en welke de fiscale behandeling ervan zal zijn wanneer de beroepsactiviteit wordt stopgezet na het aanleggen van de provisie maar vóór de aanwending ervan en dus vóór de datum van 31 december 1997.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te melden.

Wat betreft het eerste deel van de vraag is de tekst van het koninklijk besluit van 24 december 1994 heel duidelijk: «Indien deze begunstigden op datum van 31 december 1997 niet kunnen aantonen dat zij de tegenwaarde van deze provisie hebben bestemd voor een of meerdere van de in artikel 13 voorziene bestedingen, zullen zij op deze datum gehouden zijn een bedrag gelijk aan deze verhoging, met een maximum van 1,5 pct. van de in 1993 verkregen inkomsten voor elk jaar dat zij deze provisie dienden aan te leggen in toepassing van het vorige lid, te storten aan het Participatiefonds.»

Wat betreft het tweede deel van de vraag kan ik u meedelen dat de fiscale behandeling van de provisie tot de bevoegdheid van mijn collega Vice-Eerste minister en minister van Financiën Ph. Maystadt behoort.

Vraag nr. 8 van de heer Vergote d.d. 11 oktober 1995 (N.):

Illegale marktkramers.

Via informele contacten bereiken mij klachten betreffende wantoestanden op openbare markten. Een aanzienlijk aantal

Réponse: J'ai l'honneur de faire parvenir à l'honorable membre les réponses aux questions qui ont été posées.

1. Répartition des membres du personnel masculin et féminin au sein du cabinet:

- Total: 32 hommes, 19 femmes;
- Niveau 1: 8 hommes, 1 femme;
- Collaborateurs: 21 hommes, 15 femmes;
- Collaborateurs à prestations partielles: 3 hommes, 3 femmes.

2. Je suis bien sûr favorable à une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans tous les domaines de la société en général et de la politique en particulier. J'ai tenté de mettre également ce principe en application lors de la composition de mon cabinet. En ce qui concerne les membres du cabinet de niveau 1 cela n'est pas toujours évident. En effet, le groupe de fonctionnaires féminins de niveau 1 pouvant être détachés dans un cabinet ministériel est toujours beaucoup plus restreint que celui des fonctionnaires masculins.

Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 6 de M. Vergote du 21 septembre 1995 (N.):

Provision à constituer par les bénéficiaires de revenus tels que prévus aux articles 24 et 27 CIR.

L'article 12 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays prévoit que «les bénéficiaires de revenus tels que prévus aux articles 24 et 27 du Code des impôts sur les revenus... constitueront en 1994, 1995 et 1996, au cas où ces revenus sont supérieurs à ceux obtenus en 1993, liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, une provision...»

Cette provision est constituée à concurrence de l'augmentation avec un maximum annuel de 1,5 p.c. des revenus obtenus en 1993.

Au plus tard le 31 décembre 1997, la provision doit être affectée, dans l'entreprise propre, au financement d'investissements professionnels, de pertes professionnelles, de frais de personnel pour du personnel supplémentaire ou pour des provisions, comptabilisées par l'entreprise, pour des pertes ou des frais probables.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise ce qu'il en sera de cette provision et de quelle façon elle sera taxée au cas où il serait mis fin à l'activité professionnelle après avoir constitué la provision, mais avant de l'avoir utilisée, c'est-à-dire avant la date du 31 décembre 1997.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

En ce qui concerne la première partie de la question, le texte de l'arrêté royal du 24 décembre 1994 est très clair: «Au cas où ces bénéficiaires ne peuvent pas démontrer en date du 31 décembre 1997 qu'ils ont affecté l'équivalent de cette provision à une ou plusieurs des dépenses prévues à l'article 13, ils seront tenus de verser, à cette date, au Fonds de participation, un montant égal à cette augmentation, avec un maximum de 1,5 p.c. des revenus obtenus en 1993 pour chaque année où ils devaient constituer la provision en application de l'alinéa précédent.»

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, je puis vous communiquer que le traitement fiscal de la provision est du ressort de mon collègue le Vice-Premier ministre et ministre des Finances Ph. Maystadt.

Question n° 8 de M. Vergote du 11 octobre 1995 (N.):

Marchands forains illégaux.

J'ai pris connaissance, par le biais de contacts informels, de plaintes concernant des situations intolérables sur les marchés

marktkramers zou enkel beschikken over een leurkaart, maar zou niet in orde zijn met het handelsregister en het BTW-nummer. Bij controles door de Economische Algemene Inspectie worden enkel de leurkaarten van de betreffende handelaars opgevraagd en wordt er niet nagekeken of deze handelaars in orde zijn met het handelsregister en beschikken over een BTW-nummer. Er zouden heelwat leurkaarten worden aangevraagd om te kunnen meeloten voor het verwerven van een standplaats op de markt.

Naar verluidt worden heelwat marktverantwoordelijken verwittigd van de komst van inspecteurs. Op hun beurt zouden de verantwoordelijken de bevriende, illegale marktkramers verwittigen.

Ik had graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Is hij op de hoogte van de bestaande mistoestanden op een aantal openbare markten? Ontving hij in het verleden reeds klachten van marktkramers?
2. Welke maatregelen overweegt hij om de overeenstemming van leurkaarten met het handelsregister en de BTW-nummers daadwerkelijk te controleren?
3. Hoe staat hij tegenover het toekennen van leurkaarten nadat de aanvrager over een handelsregister beschikt en hem een BTW-nummer werd toegekend?
4. Waarom beschikt de administratie van de Economische Algemene Inspectie niet over een lijst van leurkaarten?
5. Welke maatregelen overweegt hij om «lekken» bij controles in de toekomst te vermijden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te melden.

1. Ik ben op de hoogte van mistoestanden die zich in het verleden op de openbare markten hebben voorgedaan. Deze mistoestanden en de vele klachten van markthandelaars hebben geleid tot de nieuwe wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten. Voornoemde wet is in werking getreden op 13 juni 1995.

2. Artikel 26 van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van voornoemde wet, bepaalt dat de machtigingen tot het uitoefenen van ambulante handel slechts geldig zijn, wat betreft personen die aan deze formaliteiten onderworpen zijn, als ze voorzien zijn van het zegel van het handels- en ambachtsregister en van het BTW-inschrijvingsnummer.

Deze maatregelen gelden vanzelfsprekend niet enkel voor de nieuwe aanvragen, ingediend sinds de inwerkingtreding van de nieuwe reglementering, maar ook voor de hernieuwing en de wijzigingen aangevraagd na die datum. Op termijn en dus ten laatste zes maand later, zullen op alle machtigingen deze gegevens vermeld zijn. Artikel 32 van het voornoemde koninklijk besluit verplicht het plaatsen van een identificatiebord op het kraam. Dit bord moet meer bepaald, behalve de identiteit van de ambulante handelaar of de naam van de vennootschap, ook het inschrijvingsnummer in het handels- of ambachtsregister vermelden. Deze regel geldt reeds voor alle ambulante handelaars.

Door deze twee soorten maatregelen zullen de personen die belast zijn met de controle onmiddellijk kunnen vaststellen of de ambulante handelaar in regel is.

3. Rekening houdende met de nieuwe maatregelen vermeld hierboven onder punt 2, die op termijn een effectieve controle zouden toelaten van de inschrijving in het handels- of ambachtsregister en van het BTW-inschrijvingsnummer, zie ik er het nut niet van in de procedure om te keren. Ik zou het geachte lid bovendien willen uitnodigen zich op de hoogte te stellen van het antwoord dat gegeven werd door een van mijn voorgangers op de vraag nr. 59bis van 26 september 1990 van de volksvertegenwoordiger Vermeiren, waarin de aandacht van deze laatste vooral gevestigd werd op het feit dat de aflevering van machtigingen tot het uitoefenen van een ambulante activiteit onderworpen is aan talrijke

publics. Un nombre considérable de marchands forains qui disposent d'une carte de commerçant ambulant, ne seraient pas en ordre en ce qui concerne le registre de commerce et le numéro de TVA. Lors des contrôles de l'Inspection générale économique, les commerçants sont simplement invités à présenter leur carte de commerçant ambulant. L'on ne vérifie pas s'ils sont en ordre en ce qui concerne le registre de commerce et s'ils disposent d'un numéro de TVA. Il semblerait que bien des auteurs de demandes de cartes de commerçant ambulant visent simplement à pouvoir participer à la loterie par laquelle sont attribués les emplacements sur le marché.

Il paraît que, souvent, certains responsables de marchés sont informés à l'avance de la venue des inspecteurs et qu'ils préviennent ensuite les commerçants forains illégaux qu'ils connaissent bien.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. S'il est au courant des abus qui se commettent sur certains marchés publics et s'il a déjà reçu des plaintes de commerçants forains;
2. Quelles mesures il envisage de prendre pour vérifier effectivement la conformité entre les cartes de commerçant ambulant et le registre de commerce, ainsi que les numéros de TVA;
3. Quel est son point de vue concernant l'octroi de cartes de commerçant ambulant à des demandeurs déjà inscrits au registre de commerce et ayant un numéro de TVA;
4. Pourquoi l'administration de l'Inspection générale économique ne dispose pas d'une liste des cartes de commerçant ambulant;
5. Quelles mesures il envisage de prendre pour prévenir dorénavant les «fuites» relatives à des contrôles imminents.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Je suis au courant de situations intolérables qui se sont produites dans le passé sur les marchés publics. Ces situations et les nombreuses plaintes de commerçants ambulants ont conduit à la nouvelle loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics. Cette loi est entrée en vigueur le 13 juin 1995.

2. L'article 26 de l'arrêté royal du 3 avril 1995 d'exécution de la loi précitée stipule que les autorisations d'exercice de commerce ambulant, du moins pour les personnes qui sont astreintes à ces formalités, ne sont valables que si elles sont revêtues du sceau du registre du commerce ou de l'artisanat et du numéro d'inscription à la TVA.

Ces mesures ne valent, bien entendu, que pour les nouvelles demandes introduites depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation mais aussi pour les renouvellements et les modifications demandés depuis cette date. À terme et donc d'ici six ans au plus tard, toutes les autorisations porteront ces indications. Par contre, et ceci est déjà d'application pour toutes les catégories de commerçants ambulants concernés, l'article 32 de l'arrêté royal précité impose l'apposition sur l'échoppe d'une plaque d'identification mentionnant, notamment, outre l'identité du commerçant ambulant ou la dénomination de la société commerciale, le numéro d'immatriculation au registre du commerce ou de l'artisanat.

Par ces deux types de mesures, les personnes chargées du contrôle pourront immédiatement constater si le commerçant ambulant est en règle.

3. Compte tenu des nouvelles dispositions citées ci-dessus au point 2 et qui à terme permettront un contrôle effectif de l'immatriculation au registre du commerce ou de l'artisanat et de l'inscription à la TVA, je ne vois pas l'utilité d'inverser la procédure. En outre, je puis inviter l'honorable membre à prendre connaissance de la réponse donnée par l'un de mes prédécesseurs à la question n° 59bis du 26 septembre 1990 du député Vermeiren et dans laquelle l'attention de ce dernier était notamment attirée sur le fait que la délivrance des autorisations d'activité ambulante est soumise à de nombreuses conditions restrictives et contrôles préalables, de sorte qu'adopter le système inverse aboutirait à

restrictieve voorwaarden en voorafgaandelijke controles. Het aannemen van het tegenovergestelde systeem zou toelaten aan de personen stappen te ondernemen, die niet zonder kosten zijn, om tenslotte hun machtiging of een gedeelte van de gewenste ambulante activiteit geweigerd te zien.

4. Ik acht het niet nuttig dat de Economische Inspectie over een lijst van de afgeleverde kaarten tot het uitoefenen van een ambulante activiteit zou beschikken omdat het objectief voornamelijk is de personen op te sporen die over geen kaart beschikken en dus niet op de lijst vermeld zijn.

5. Het probleem van de lekken dank zij dewelke overtreders op de hoogte gebracht worden van de controles, behoort tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheden. Elke persoon die op de hoogte zou zijn van dergelijke praktijken, kan bovendien klacht indienen bij de gemeentelijke, de toezichhoudende of de gerechtelijke overheden.

Vraag nr. 9 van de heer Vergote d.d. 13 oktober 1995 (N.):

Participatiefonds.

De overheid moedigt werklozen, die zich geroepen voelen om zich te vestigen als zelfstandige, aan door het toekennen van gunstige leningen via het Participatiefonds. Het Participatiefonds werd opgericht bij de expansiewet van 4 augustus 1978. Sinds 1993 is het zelfstandig geworden. Het fonds zou zijn activiteiten in 1995 gevoelig willen opvoeren.

Ik had graag van de geachte minister vernomen:

1. a) Welke maatregelen overwogen werden om de activiteiten van het Participatiefonds op te voeren;

b) Of het Participatiefonds in de nabije toekomst een actief beleidsinstrument zal worden bij de plannen van de regering om het opstarten van nieuwe ondernemingen te vergemakkelijken via een coherent KMO-beleid;

2. a) Hoeveel dossiers er sedert de oprichting van het Participatiefonds jaarlijks werden goedgekeurd en dit uitgesplitst per provincie;

b) Welk totaal bedrag aan steun werd verleend gedurende deze periode;

3. a) In welke mate de werklozen-zelfstandigen geconfronteerd werden met het falingsrisico;

b) In welke mate de werklozen-zelfstandigen na zes jaar terugkeerden naar de werkloosheidsverzekering.

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee, dat reeds een aantal maatregelen werden genomen om de activiteit van het Participatiefonds op te voeren. Vroeger kon een gewone achtergestelde lening enkel worden toegekend aan starters en risicogroepen. Nu kan dergelijke lening ook worden toegekend aan andere bedrijven. Zo werd ook de vergoeding aan de kredietinstellingen, die de aanvragen om achtergestelde leningen onderzoeken en overmaken aan het Participatiefonds, in belangrijke mate verhoogd.

Andere maatregelen worden overwogen, nl. een verlaging van het percentage werkelijke eigen middelen ten overstaan van de gevraagde achtergestelde lening werkloze.

Er wordt ook overwogen de rentevoet van de achtergestelde leningen te verlagen. Daarvoor is echter een koninklijk besluit en het akkoord van de drie voogdijministers noodzakelijk.

Wegens de omvang van de statistische gegevens waar het geachte lid onder alinea 2 en 3 om vraagt, is het mij onmogelijk hem binnen de termijn, die in het Reglement van de Senaat is vastgesteld, meer te geven dan dit voorlopig antwoord.

Op deze vragen zal een volledig antwoord komen, zodra het Participatiefonds mij alle cijfers zal hebben medegedeeld. Deze cijfers zullen rechtstreeks aan het geachte lid worden overgemaakt.

permettre à des personnes d'entamer des démarches, qui ne sont pas sans frais, pour se voir refuser par la suite l'autorisation d'exercer tout ou partie de l'activité ambulante souhaitée.

4. Je ne saisis pas l'utilité pour l'Inspection économique de disposer d'une liste des cartes de commerçants ambulants, délinquants, puisque l'objectif est principalement de dépister les personnes qui n'en détiennent pas et qui dès lors ne figurent pas sur cette liste.

5. Le problème des fuites grâce auxquelles les contrevenants sont mis au courant des contrôles est de la compétence des autorités communales. Toute personne qui aurait connaissance de telles pratiques peut d'ailleurs déposer plainte auprès des instances communales ou de tutelle ou encore judiciaires.

Question n° 9 de M. Vergote du 13 octobre 1995 (N.):

Fonds de participation.

Les pouvoirs publics encouragent les chômeurs qui s'établissent en tant que travailleurs indépendants en leur octroyant des prêts à des taux favorables par le biais du Fonds de participation qui a été créé par la loi d'expansion du 4 août 1978 qui est devenu autonome en 1993, et qui voudrait intensifier sensiblement ses activités en 1995.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. a) Quelles sont les mesures que l'on a envisagé de prendre pour intensifier les activités du Fonds de participation ?

b) Le gouvernement se servira-t-il activement, dans un proche avenir, de ce fonds comme d'un instrument politique dans le cadre de la réalisation des projets destinés à faciliter l'éclosion de nouvelles entreprises grâce à une politique cohérente à l'égard des PME ?

2. a) Combien de dossiers a-t-on approuvés chaque année depuis la création du Fonds de participation, et ce par province ?

b) Quel est le montant total de l'aide qui a été accordée durant cette période ?

3. a) Dans quelle mesure les chômeurs devenus indépendants ont-ils été confrontés au risque de faillite ?

b) Dans quelle mesure les chômeurs devenus indépendants ont-ils réintégré le régime de l'assurance-chômage après six ans ?

Réponse: Je signale à l'honorable membre qu'une série de mesures ont déjà été prises pour intensifier l'activité du Fonds de participation. Précédemment un prêt subordonné ordinaire pouvait être accordé uniquement aux débutants et aux groupes à risques. Actuellement un tel prêt peut aussi être accordé aux autres entreprises. C'est ainsi qu'a été également augmentée de manière importante l'indemnité aux établissements de crédit qui procèdent à l'instruction des demandes de prêts subordonnés et les transmettent au Fonds de participation.

D'autres mesures sont envisagées, comme un abaissement du pourcentage des fonds propres réels par rapport au prêt subordonné chômeur demandé.

Il est aussi envisagé d'abaisser le taux d'intérêt des prêts subordonnés. Cependant, à cet effet, sont nécessaires un arrêté royal et l'accord des trois ministres de tutelle.

Vu l'étendue des données statistiques demandées par l'honorable membre aux alinéas 2 et 3, il m'est impossible de lui fournir plus que la présente réponse provisoire dans le délai fixé par le Règlement du Sénat.

Une réponse complète sera apportée aux questions dès que le Fonds de participation m'aura communiqué tous les chiffres. Ces chiffres seront transmis directement à l'honorable membre.

Vraag nr. 11 van de heer Olivier d.d. 13 oktober 1995 (N.):**Toepassing van de wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten.**

Volgens artikel 5, 4^o, van de wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van de openbare markten valt de verkoop van levensmiddelen door handelaars of hun aangestelden die door middel van ambulante winkels geregeld een vaste cliënteel bedienen buiten het toepassingsgebied van deze wet.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of een handelaar die op verschillende vaste plaatsen (niet op de openbare markt) in één gemeente op vaste tijdstippen levensmiddelen (bijvoorbeeld kip aan het spit) verkoopt voldoet aan de bepaling van artikel 5, 4^o, van bovenvermelde wet.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te melden.

Met «handelaars die geregeld door middel van ambulante winkels een vaste cliënteel bedienen» worden diegenen bedoeld die een sedentaire kleinhandel in levensmiddelen bezitten en met die levensmiddelen hun vast cliënteel aan huis bedienen, na bestelling van de produkten (bijvoorbeeld de dagelijkse ronde van de plaatselijke bakker).

Van zodra deze handelaars aan prospectie doen en zodoende een groter potentieel cliënteel aanspreken, vallen zij onder de toepassing van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten.

Een handelaar die op verschillende vaste plaatsen in één gemeente op vaste tijdstippen levensmiddelen verkoopt, voldoet bijgevolg niet aan de bepaling van artikel 5, 4^o, van voornoemde wet.

Minister van Vervoer**Vraag nr. 2 van mevrouw Dua d.d. 19 juli 1995 (N.):****NMBS. — Tankstation voor diesellocomotieven te Merelbeke.**

Aan het rangeerstation van de NMBS te Merelbeke ondervinden de omwonenden regelmatig hinder door afvloeiende gasoil, afkomstig van een tankstation waar de diesellocomotieven gevuld worden.

Verschillende keren reeds sijpelden grote hoeveelheden gasoil in de grond waardoor de aanpalende tuinen vervuild werden.

Dit zou te wijten zijn aan het gebruik van verouderd materiaal. Daarnaast is er ook veel lawaaihinder veroorzaakt door oude rangeerlocomotieven (reeks 7300), waardoor de leefbaarheid van de buurt sterk wordt aangetast.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of er ondertussen maatregelen genomen werden waardoor het risico op afvloeiende gasoil definitief van de baan is?

In samenwerking met de Rijksuniversiteit van Gent werd in februari 1995 een proefinstallatie voor bodemsanering geïnstalleerd. Afhankelijk van het resultaat zou een saneringsmethode worden uitgewerkt voor de vervuilde bodem rond de bemalingspomp. Wat zijn de resultaten van deze proefopzet en werd ondertussen de vervuilde zone gesaneerd?

In hoeverre werden maatregelen genomen om de lawaaihinder voor de omwonenden te beperken?

Antwoord: De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Het tankstation is sedert 1975 uitgerust met een betonnen opvangvloer voor het opvangen van de gasoilverliezen tijdens het tanken. Deze tankinstallatie beantwoordt volledig aan de wettelijke reglementeringen, van toepassing in het Vlaamse Gewest.

De grondbezoedeling, waarvan nog enkele sporen terug te vinden zijn, dateert van jaren terug. Inmiddels werden diverse maatregelen getroffen om gasoilverliezen te vermijden en de bodem te saneren, zoals:

— Het toezicht op de tankinstallatie werd verscherpt;

Question n° 11 de M. Olivier du 13 octobre 1995 (N.):**Application de la loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation de marchés publics.**

Conformément à l'article 5, 4^o, de la loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation de marchés publics, la vente de produits alimentaires par des commerçants ou leurs préposés desservant régulièrement une clientèle fixe au moyen de magasins ambulants ne tombe pas dans le champ d'application de cette loi.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si un commerçant qui vend des produits alimentaires (par exemple du poulet à la broche) en divers endroits fixes (pas sur un marché public) d'une commune donnée, et ce à des moments fixes, respecte les dispositions de l'article 5, 4^o, de la loi précitée.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Par «commerçants desservant régulièrement une clientèle fixe au moyen de magasins ambulants», sont visés ceux qui possèdent un commerce de détail de produits alimentaires et qui desservent, en ces produits, une clientèle fixe, à domicile et sur commande (par exemple la tournée quotidienne du boulanger de l'endroit).

Dès l'instant où ces commerçants font de la prospection et s'adressent à une clientèle potentielle, plus large, ils tombent sous l'application de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics.

Un commerçant qui vend des produits alimentaires, en plusieurs endroits déterminés et à des moments déterminés, ne remplit pas les conditions de l'article 5, 4^o, de la loi précitée.

Ministre des Transports**Question n° 2 de Mme Dua du 19 juillet 1995 (N.):****SNCB. — Station d'approvisionnement pour les locomotives diesel à Merelbeke.**

Les riverains de la gare de manœuvre de la SNCB à Merelbeke sont régulièrement victimes d'écoulements de gasoil en provenance d'une station où viennent s'approvisionner les locomotives diesel.

À plusieurs reprises déjà, de grandes quantités de mazout se sont infiltrées dans le sol, polluant les jardins avoisinants.

Cette situation serait due à l'utilisation d'un matériel vétuste. À cela s'ajoute une nuisance sonore importante due aux vieilles locomotives de manœuvre (série 7300), ce qui dégrade considérablement la qualité de vie du voisinage.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir si des mesures ont été prises pour écarter définitivement tout risque d'écoulement de gasoil?

En collaboration avec l'université de l'État à Gand, une installation expérimentale d'assainissement du sol a été installée en février 1995. En fonction du résultat, une méthode d'assainissement serait mise au point pour les sols pollués de la pompe d'épuisement. Quels sont les résultats de ce projet expérimental et a-t-on, entre-temps, assaini la zone polluée?

Des mesures ont-elles été prises pour limiter les nuisances sonores subies par les riverains?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

La station de remplissage est depuis 1975 dotée d'un sol récolteur en béton pour la récupération des huiles perdues au cours du remplissage. Cette installation répond entièrement à la réglementation en la matière édictée par la Communauté flamande.

La pollution du sol, dont on trouve encore quelques traces, date de plusieurs années. Entre-temps, diverses mesures ont été prises pour éviter les pertes d'huile et assainir le sol, à savoir:

— Une surveillance accrue de l'installation en question;

— De mazoutleidingen, oorspronkelijk in staal, werden vervangen door kunststofleidingen;

— Periodisch worden dichtheidsproeven op de tankinstallatie uitgevoerd (leidingen, pompen, ...);

— Een saneringsprogramma werd samen met de Rijksuniversiteit Gent uitgewerkt;

— Het opstarten samen met een gespecialiseerde firma van een pilootinstallatie voor gasoilverwijdering sedert mei 1995. Binnen enkele maanden wordt deze installatie geëvalueerd en zal een beslissing genomen worden over verdere saneringsmaatregelen.

Wat het door de locomotieven van reeks 73 veroorzaakte lawaai betreft, dient te worden opgemerkt dat ze niet opvallend meer lawaai maken dan de andere rangeerlocomotieven van het NMBS-materieel.

Om die geluidsongemakken te verminderen worden de volgende maatregelen getroffen:

— Geen rangeringen van en naar de car-wash (kant huizen) tijdens de nacht;

— Herinnering aan de richtlijnen betreffende het stilleggen van de motor.

Bovendien werden er technische maatregelen getroffen: de diesellocomotieven zijn uitgerust met geluiddempers en er wordt een periodiek onderhoud uitgevoerd om een optimaal rendement te waarborgen.

Wat de tests betreft die de diesellocomotieven bij maximumbelasting op de proefstand van TW Merelbeke moeten ondergaan, werd met de milieudienst van de stad Gent overeengekomen dat er bij de volgende test van een diesellocomotief (normaal gepland in oktober 1995) bijkomende maatregelen zullen worden getroffen om het geluid te dempen.

Minister van Justitie

Vraag nr. 33 van de heer Boutmans d.d. 22 augustus 1995 (N.):

Wetopdejeugdbescherming.—Opsluitingvanminderjarigen krachtens artikel 53.

Ingevolge artikel 53 van de wet op de jeugdbescherming (gewijzigd bij de wet van 2 februari 1994) kan de jeugdrechter een minderjarige, die van een misdrijf verdacht wordt, in een arresthuis doen opsluiten voor ten hoogste 15 dagen. Het is de bedoeling deze bepaling op termijn te doen vervallen (art. 53bis).

Kan de geachte minister meedelen:

a) Hoever het staat met deze opheffing en de voorwaarden daartoe?

b) Hoe vaak de plaatsing in een arresthuis sinds de nieuwe wet nog is toegepast, in welke arrondissementen?

c) Welke regels gelden ten aanzien van bezoek aan deze minderjarigen?

Antwoord: Hierbij kan ik aan het geachte lid de volgende gegevens mededelen.

a) Artikel 53 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming kan maar worden opgeheven van zodra de infrastructuur van openbare instellingen voor observatie en opvoeding onder toezicht, inzonderheid van het gesloten type, toereikend zijn.

Ik heb mijn collega's van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap aangeschreven ten einde mij mede te delen of zij binnen hun gemeenschap over voldoende infrastructuur beschikken.

Van zodra ik over die inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten u een meer precies antwoord te geven.

b) De gevraagde gegevens kunnen door het bestuur Strafinrichtingen niet volledig verstrekt worden per gerechtelijk arrondissement. Hier volgt een overzicht per huis van arrest, waarbij rekening moet gehouden worden met het feit dat sommige van deze arresthuizen meerdere arrondissementen bedienen.

— Le remplacement des conduites originellement en acier par des conduites en matière synthétique;

— L'exécution périodique d'essais d'étanchéité sur l'installation (conduites, pompes, ...);

— La mise au point d'un programme d'assainissement avec la «Rijksuniversiteit» de Gand;

— La mise en service d'une installation pilote d'enlèvement de gasoil en collaboration avec une firme spécialisée, depuis mai 1995. Dans quelques mois, cette installation sera évaluée et une décision sera prise quant à la poursuite des mesures d'assainissement.

En ce qui concerne le bruit occasionné par le fonctionnement des locomotives série 73, il est à noter qu'elles ne se démarquent pas par rapport aux autres locomotives de manœuvres du parc SNCB.

Afin de diminuer les inconvénients dus au bruit, les mesures suivantes ont été arrêtées:

— Pas de manœuvres de et vers le car-wash (côté maisons) durant la nuit;

— Rappel aux instructions concernant l'arrêt du moteur.

Par ailleurs, des dispositions techniques ont été prises: les locomotives diesel sont équipées d'amortisseurs de bruit et un entretien périodique est opéré pour veiller à un rendement optimal.

En ce qui concerne les essais à charge maximum des locomotives diesel de route sur le stand d'essai d'AT Merelbeke, il a été convenu avec le service «environnement» de la ville de Gand que des mesures conjointes de bruit seraient opérées à l'occasion du prochain essai d'une locomotive diesel (prévu normalement en octobre 1995).

Ministre de la Justice

Question n° 33 de M. Boutmans du 22 août 1995 (N.):

Loi sur la protection de la jeunesse. — Détenition de mineurs d'âge en vertu de l'article 53.

En application de l'article 53 de la loi relative à la protection de la jeunesse (modifié par la loi du 2 février 1994), le juge du tribunal de la jeunesse peut ordonner la détention dans une maison d'arrêt, pour un terme qui ne peut dépasser 15 jours, d'un mineur soupçonné d'une infraction. Il entre dans les intentions d'abroger à terme cette disposition (art. 53bis).

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

a) À quel stade en est cette abrogation et à quelles conditions elle est subordonnée;

b) Combien de fois la mesure de placement dans une maison d'arrêt a encore été appliquée depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi et dans quels arrondissements;

c) Quelles sont les règles applicables en matière de visite à ces mineurs d'âge?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

a) L'article 53 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ne pourra être supprimé qu'à partir du moment où l'infrastructure des institutions publiques d'observation et d'éducation sous surveillance, en particulier de type fermé, sera satisfaisante.

J'ai contacté mes collègues des Communautés flamande et française afin de me faire savoir s'ils disposent d'une infrastructure suffisante au sein de leur communauté.

Dès que je serai en possession de ces renseignements, je ne manquerai pas de vous donner une réponse plus précise.

b) L'administration des Établissements pénitentiaires n'est pas en mesure de donner de façon complète les informations demandées par arrondissement judiciaire. Ci-après, vous avez un aperçu par maison d'arrêt; il faut tenir compte du fait que certaines de ces maisons d'arrêt desservent plusieurs arrondissements.

Strafinrichting Antwerpen	Prison d'Anvers		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	8	51	6,3
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	2	15	7,5
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	1	12	12
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	13	100	7,7
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	12	87	7,25
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	7	84	12
Januari 1995. — <i>Janvier 1995</i>	5	64	12,8
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	6	46	7,6
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	6	52	8,6
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	9	48	5,3
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	5	23	4,6
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	3	43	14,3
Juli 1995. — <i>Juillet 1995</i>	2	18	9

Strafinrichting Brugge	Prison de Bruges		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	1	3	3
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	1	4	4

Strafinrichting Dendermonde	Prison de Termonde		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	1	3	3
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	2	25	12,5

Strafinrichting Gent	Prison de Gand		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	1	5	5
Juli 1994. — <i>Juillet 1994</i>	1	14	14
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	2	19	9,5
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	1	15	15

Strafinrichting Hasselt	Prison de Hasselt		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	1	4	6
Juli 1994. — <i>Juillet 1994</i>	1	6	6
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	2	21	10,5
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	1	13	13

Strafinrichting Ieper

Prison d'Ypres

	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	2	18	9

Strafinrichting Leuven-Hulp

Prison secondaire de Louvain

	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	1	4	4
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	1	15	15
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	1	7	7
Juli 1994. — <i>Juillet 1994</i>	1	15	15
Januari 1995. — <i>Janvier 1995</i>	1	15	15
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	1	14	14
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	3	31	10,3
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	3	41	13,6

Strafinrichting Mechelen

Prison de Malines

	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	4	44	11
Augustus 1994. — <i>Août 1994</i>	2	20	10
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	3	33	11
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	1	14	14
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	2	26	13
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	2	10	5
Juli 1995. — <i>Juillet 1995</i>	1	12	12

Strafinrichting Oudenaarde

Prison d'Audenaerde

	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	2	30	15
September 1994. — <i>Septembre 1994</i>	3	45	15

Strafinrichting Sint-Gillis	Prison de Saint-Gilles		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	13	141	10,8
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	43	341	7,9
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	13	126	9,7
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	27	203	7,5
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	26	256	9,8
Juli 1994. — <i>Juillet 1994</i>	18	127	7
Augustus 1994. — <i>Août 1994</i>	8	85	10,6
September 1994. — <i>Septembre 1994</i>	13	123	9,4
Oktober 1994. — <i>Octobre 1994</i>	12	94	7,8
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	26	260	10
December 1994. — <i>Décembre 1994</i>	22	233	10,6
Januari 1995. — <i>Janvier 1995</i>	4	34	8,5
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	18	175	9,7
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	20	192	9,6
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	16	234	14,6
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	19	161	8,4
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	35	308	8,8
Juli 1995. — <i>Juillet 1995</i>	11	106	9,6

Strafinrichting Tongeren	Prison de Tongres		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	1	8	8

Strafinrichting Turnhout	Prison de Turnhout		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	1	1	1
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	1	11	11
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	1	7	7
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	1	12	12

Strafinrichting Aarlen	Prison d'Arlon		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne
Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	1	11	11
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	1	8	8
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	1	15	15
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	1	9	9
Oktober 1994. — <i>Octobre 1994</i>	1	1	1
Juli 1995. — <i>Juillet 1995</i>	1	9	9

Strafinrichting Dinant	Prison de Dinant		
	Aantal — <i>Nombre</i>	Totaal dagen — <i>Nombre jours</i>	Gemiddelde duur — <i>Durée moyenne</i>
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	2	19	9,5
Augustus 1994. — <i>Août 1994</i>	1	14	14
September 1994. — <i>Septembre 1994</i>	1	15	15
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	2	15	7,5
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	1	15	15
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	1	12	12
Juli 1995. — <i>Juillet 1995</i>	1	9	9

Strafinrichting Vorst Berckendael (vrouwen)	Prison de Forest Berckendael (femmes)		
	Aantal — <i>Nombre</i>	Totaal dagen — <i>Nombre jours</i>	Gemiddelde duur — <i>Durée moyenne</i>
Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	1	7	7
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	1	14	14
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	4	32	8
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	1	7	7
Augustus 1994. — <i>Août 1994</i>	1	12	12
September 1994. — <i>Septembre 1994</i>	2	20	10
Oktober 1994. — <i>Octobre 1994</i>	2	9	4,5
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	3	45	15
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	5	34	6,8

Strafinrichting Hoei	Prison de Huy		
	Aantal — <i>Nombre</i>	Totaal dagen — <i>Nombre jours</i>	Gemiddelde duur — <i>Durée moyenne</i>
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	1	3	3
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	1	8	8

Strafinrichting Jamioulx	Prison de Jamioulx		
	Aantal — <i>Nombre</i>	Totaal dagen — <i>Nombre jours</i>	Gemiddelde duur — <i>Durée moyenne</i>
Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	3	28	9,3
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	6	13	2,1
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	1	4	4
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	6	51	8,5
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	2	26	13
Juli 1994. — <i>Juillet 1994</i>	4	47	11,7
Augustus 1994. — <i>Août 1994</i>	2	20	10
September 1994. — <i>Septembre 1994</i>	3	23	7,6
Oktober 1994. — <i>Octobre 1994</i>	2	17	8,5
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	1	1	1
December 1994. — <i>Décembre 1994</i>	3	35	11,6
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	3	22	7,3
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	3	31	10,3
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	1	14	14
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	4	20	5
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	2	21	10,5
Juli 1995. — <i>Juillet 1995</i>	1	14	14

Strafinrichting Lantin	Prison de Lantin		
	Aantal — <i>Nombre</i>	Totaal dagen — <i>Nombre jours</i>	Gemiddelde duur — <i>Durée moyenne</i>
Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	5	43	8,6
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	3	32	10,6
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	6	66	11
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	7	48	6,8
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	3	10	3,3
Juli 1994. — <i>Juillet 1994</i>	1	6	6
Augustus 1994. — <i>Août 1994</i>	2	10	5
September 1994. — <i>Septembre 1994</i>	2	4	2
Oktober 1994. — <i>Octobre 1994</i>	2	21	10,5
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	2	8	4
December 1994. — <i>Décembre 1994</i>	2	25	12,5
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	2	15	7,5
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	2	16	8
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	1	14	14
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	3	29	9,6
Juli 1995. — <i>Juli 1995</i>	1	2	2

Strafinrichting Bergen	Prison de Mons		
	Aantal — <i>Nombre</i>	Totaal dagen — <i>Nombre jours</i>	Gemiddelde duur — <i>Durée moyenne</i>
Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	3	25	8,3
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	6	14	2,3
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	3	19	6,3
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	1	1	1
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	3	28	9,3
Juli 1994. — <i>Juillet 1994</i>	2	6	3
September 1994. — <i>Septembre 1994</i>	4	12	3
Oktober 1994. — <i>Octobre 1994</i>	4	24	6
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	4	41	10,25
December 1994. — <i>Décembre 1994</i>	4	41	10,25
Januari 1995. — <i>Janvier 1995</i>	2	16	8
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	9	61	6,8
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	6	56	9,3
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	2	22	11
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	4	28	7
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	9	50	5,5
Juli 1995. — <i>Juli 1995</i>	2	22	11

Strafinrichting Namen	Prison de Namur		
	Aantal — <i>Nombre</i>	Totaal dagen — <i>Nombre jours</i>	Gemiddelde duur — <i>Durée moyenne</i>
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	1	13	13
Augustus 1994. — <i>Août 1994</i>	1	13	13
Oktober 1994. — <i>Octobre 1994</i>	1	3	3
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	1	15	15
Januari 1995. — <i>Janvier 1995</i>	1	11	11
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	2	3	1,5
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	1	15	15
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	1	14	14
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	1	1	1
Juli 1995. — <i>Juillet 1995</i>	1	1	1

Strafinrichting Doornik	Prison de Tournai		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne

Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	2	3	1,5
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	1	1	1
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	2	14	7
Juli 1995. — <i>Juillet 1995</i>	1	14	14

Strafinrichting Verviers	Prison de Verviers		
	Aantal — Nombre	Totaal dagen — Nombre jours	Gemiddelde duur — Durée moyenne

Februari 1994. — <i>Février 1994</i>	2	17	8,5
Maart 1994. — <i>Mars 1994</i>	2	3	1,5
April 1994. — <i>Avril 1994</i>	3	23	7,6
Mei 1994. — <i>Mai 1994</i>	2	21	10,5
Juni 1994. — <i>Juin 1994</i>	1	4	4
Juli 1994. — <i>Juillet 1994</i>	1	6	6
Augustus 1994. — <i>Augustus 1994</i>	2	14	7
September 1994. — <i>Septembre 1994</i>	1	15	15
Oktober 1994. — <i>Octobre 1994</i>	1	14	14
November 1994. — <i>Novembre 1994</i>	2	5	2,5
December 1994. — <i>Décembre 1994</i>	2	17	8,5
Januari 1995. — <i>Janvier 1995</i>	4	34	8,5
Februari 1995. — <i>Février 1995</i>	3	32	10,3
Maart 1995. — <i>Mars 1995</i>	6	14	2,3
April 1995. — <i>Avril 1995</i>	2	16	8
Mei 1995. — <i>Mai 1995</i>	4	35	8,75
Juni 1995. — <i>Juin 1995</i>	2	8	4
Juli 1995. — <i>Juli 1995</i>	3	24	8

Bij deze statistieken moet de opmerking gemaakt worden die geldig is bij elke statistiek waarbij slechts zeer beperkte cijfers gebruikt worden: één opsluiting van hetzij zeer korte (1 dag) of de maximumduur (15 dagen) heeft een grote invloed op het gemiddelde.

Uit de statistieken hebben wij de minderjarigen geweerd die opgesloten werden op bevel van de jeugdrechter, maar die uit handen gegeven werden en verder gedetineerd bleven op basis van een bevel tot aanhouding (af te leiden uit een detentieduur die de 15 dagen overschrijdt). Indien de opsluiting op basis van artikel 53 van de wet op de jeugdbescherming gevolgd werd door een uit handen geven door de jeugdrechter, waarbij betrokkene binnen de 15 dagen na zijn vrijheidsberoving in voorlopige vrijheid werd gesteld, valt dit niet af te leiden uit de computergegevens. Een zekere foutmarge is dus niet uit te sluiten.

c) Qua bezoeksregeling kan vermeld worden dat er geen algemeen geldende regels zijn. De modaliteiten verschillen naargelang van de infrastructurele mogelijkheden, maar zijn steeds vastgesteld in overleg met de jeugdrechter.

Vraag nr. 52 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1995 (N.):

Verhouding der gradentussendegerechtelijkepolitieenandere politiekorpsen.

In het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten (*Belgisch Staatsblad* van 17 december 1991) wordt in artikel 4, 2°, gesteld dat de kandidaat voor de graad van gerechtelijk agent ten minste houder moet zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type of een kandidaatsdiploma afgeleverd door een onderwijsinstelling van universitair niveau.

Indien er een vergelijking te maken is tussen de gerechtelijke politie bij de parketten, de rijkswacht, en de gemeentepolitie, zou

Pour ces statistiques, la même remarque est valable que pour toute statistique n'utilisant que des chiffres très limités: une incarcération soit d'une durée très courte (1 jour), soit de la durée maximale (15 jours) a une grande influence sur la moyenne.

Dans ces statistiques, nous n'avons pas tenu compte des mineurs qui ont été incarcérés sur ordre du juge de la jeunesse, mais avec lesquels des problèmes se sont posés et qui sont restés détenus sur la base d'un ordre d'arrestation (ce qui implique une durée d'emprisonnement dépassant les 15 jours). Si l'incarcération sur la base de l'article 53 de la loi relative à la protection de la jeunesse a été suivie par une détention ordonnée par le juge de la jeunesse, mais que l'intéressé est mis en liberté provisoire dans les 15 jours de sa détention, cela ne ressort pas des données informatiques. Une certaine marge d'erreur n'est donc pas exclue.

c) En ce qui concerne le règlement des visites, il peut être signalé qu'aucune règle n'est d'application. Les modalités diffèrent selon les possibilités d'infrastructure, mais sont toujours établies en concertation avec les juges de la jeunesse.

Question n° 52 de M. Anciaux du 10 octobre 1995 (N.):

Équivalence des grades entre la police judiciaire et les autres corps de police.

L'article 4, 2°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets (*Moniteur belge* du 17 décembre 1991) dispose que le candidat au grade d'agent judiciaire doit être porteur au moins d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court ou d'un diplôme de candidature délivré par un établissement d'enseignement de niveau universitaire.

Si l'on peut faire une comparaison entre la police judiciaire près les parquets, la gendarmerie et la police communale, j'aimerais

ik aan de geachte minister willen vragen waar een gerechtelijk agent bij de parketten zich situeert ten overstaan van de hiërarchie bij de rijkswacht en de gemeentepolitie.

Gezien het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten (*Belgisch Staatsblad* van 17 december 1991), alsook het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten betreffende de bevordering tot graden van eerste klasse bij de gerechtelijke politie (*Belgisch Staatsblad* van 17 december 1991), moet naar mijn mening:

a) Een gerechtelijk agent-inspecteur bij de parketten, gezien zijn opleidingsniveau, zich minstens verhouden tot een opperwachtmeester bij de rijkswacht, en een hoofdinspecteur eerste klasse bij de gemeentepolitie;

b) Een eerstaanwendend gerechtelijk agent-inspecteur bij de parketten, gezien zijn opleidingsniveau, zich minstens verhouden tot een adjudant bij de rijkswacht, en een adjunct-commissaris bij de gemeentepolitie;

c) Een eerstaanwendend gerechtelijk agent-inspecteur eerste klasse bij de parketten, gezien zijn opleidingsniveau, zich minstens verhouden tot een onderluitenant bij de rijkswacht, en een adjunct-commissaris bij de gemeentepolitie.

Kan de geachte minister me meedelen of hij het eens is met deze zienswijze?

Mag ik tevens van de geachte minister vernemen welk de toelatingsvoorwaarden zijn om als onderofficier bij de rijkswacht aangeworven te worden?

Antwoord: 1. Een equivalentie tussen de graden van de gerechtelijke politie en deze van de rijkswacht en de gemeentepolitie bestaat niet. Ze kan alléén maar het resultaat zijn van overleg tussen de drie algemene politiediensten. Daarbij zou met verschillende criteria kunnen rekening gehouden worden, onder meer de wervingsvoorwaarden (waaronder het vereiste diploma), maar ook loopbaanvereisten, voortgezette opleidingen en ervaring zouden bijvoorbeeld in aanmerking kunnen genomen worden.

2. Deze drie politiekorpsen zijn onafhankelijke eenheden. Een equivalentie van hun graden opstellen heeft maar zin wanneer daar een bepaalde bedoeling zou voor bestaan.

3. Wat de mobiliteit tussen deze korpsen betreft is momenteel geen equivalentie van de graden voorzien, maar bestaan wel faciliteiten:

a) De leden van de rijkswacht en de gemeentepolitie kunnen deelnemen aan de selectieproeven voor werving van gerechtelijke agenten zonder aan de diplomaveristen (gegradueerde of kandidaat) te voldoen op voorwaarde dat ze houder zijn van een studiegetuigschrift dat in aanmerking komt voor toelating tot een graad van niveau 2 in de rijksbesturen en ten minste vier jaar actieve dienst hebben in hun korps van oorsprong.

b) De kandidaten die bij een andere algemene politiedienst hebben gediend, kunnen bij hun toelating tot de rijkswacht in een bepaalde graad worden aangesteld. Het is de Koning die de aan deze kandidaten te verlenen graad bepaalt, evenals de te vervullen voorwaarden en modaliteiten voor toekenning van deze graad (art. 14 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de wet van 9 december 1994).

4. Voor de toelatingsvoorwaarden om als onderofficier bij de rijkswacht te worden aangenomen verwijs ik het geachte lid naar mijn collega van Binnenlandse Zaken die bevoegd is voor de rijkswacht.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1 van de heer Erdman d.d. 11 september 1995 (N.):

Rechtspositie van de leden van de krijgsmacht gestationeerd in Duitsland.

De vorige minister van Landsverdediging heeft onlangs in een verklaring medegedeeld dat een gedeelte van de Belgische troepen tot beloop van 2 100 man (onverminderd burgerlijke elementen of personen ten laste), in de bondsrepubliek Duitsland zullen gestationeerd blijven.

que l'honorable ministre me dise où se situe un agent judiciaire près les parquets par rapport à la hiérarchie en vigueur dans la gendarmerie et la police communale.

À la lumière de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets (*Moniteur belge* du 17 décembre 1991), et de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 fixant les conditions et les modalités de promotion aux grades de première classe à la police judiciaire (*Moniteur belge* du 17 décembre 1991), il convient à mes yeux:

a) Qu'un agent-inspecteur judiciaire près les parquets, eu égard à son niveau de formation, doit au moins équivaloir à un maréchal des logis-chef de la gendarmerie, et à un inspecteur en chef de première classe de la police communale;

b) Qu'un agent-inspecteur judiciaire principal près les parquets, eu égard à son niveau de formation, doit au moins équivaloir à un adjudant de la gendarmerie, et à un commissaire-adjoint de la police communale;

c) Qu'un agent-inspecteur judiciaire principal de première classe près les parquets, eu égard à son niveau de formation, doit au moins équivaloir à un sous-lieutenant de la gendarmerie, et à un commissaire-adjoint de la police communale.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il partage ce point de vue?

Puis-je également lui demander de me dire quelles sont les conditions d'admission pour être recruté en tant que sous-officier à la gendarmerie?

Réponse: 1. Il n'existe pas d'équivalence entre les grades de la police judiciaire et ceux de la gendarmerie et de la police communale. Elle peut être uniquement le résultat de concertation entre les trois services de police générale. En outre, il pourrait être tenu compte de différents critères, entre autres les conditions de recrutement (parmi lesquelles le diplôme requis) mais les conditions de carrière, les formations continuées et l'expérience pourraient aussi par exemple être prises en compte.

2. Ces trois corps de police sont des unités indépendantes. Établir une équivalence de leurs grades n'a de sens que s'il existe une intention précise à ce sujet.

3. En ce qui concerne la mobilité entre ces corps, aucune équivalence des grades n'est momentanément prévue, mais il existe bien des facilités:

a) Les membres de la gendarmerie et de la police communale peuvent participer aux épreuves de sélection pour le recrutement d'agents judiciaires sans satisfaire aux conditions de diplôme (gradué ou candidat) à condition d'être porteurs d'un certificat d'études pris en considération pour l'admission à un grade du niveau 2 dans les administrations de l'État et d'avoir accompli au moins quatre ans de service actif dans leur corps d'origine.

b) Les candidats qui ont servi dans un autre service de police générale peuvent, lors de leur admission à la gendarmerie être commissionnés à un grade déterminé. C'est le Roi qui détermine le grade à conférer à ces candidats, ainsi que les conditions et les modalités d'octroi de ce grade (art. 14 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du corps opérationnel de la gendarmerie modifiée par la loi du 9 décembre 1994).

4. En ce qui concerne les conditions d'admission en tant que sous-officier de gendarmerie, je renvoie l'honorable membre à mon collègue de l'Intérieur qui est compétent pour la gendarmerie.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 1 de M. Erdman du 11 septembre 1995 (N.):

Statut des membres des forces armées stationnées en Allemagne.

L'ancien ministre de la Défense nationale a récemment déclaré qu'une partie des troupes belges représentant 2 100 hommes (compte non tenu du personnel ou des personnes à charge) restera stationnée en république fédérale d'Allemagne.

Ter zake stelt zich het probleem van de rechtspositie van deze personen.

Bij wet van 9 januari 1953 werd de overeenkomst, tussen de bij het Noordatlantisch verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend op 19 juni 1951, te Londen goedgekeurd. Het akkoord ter aanvulling van de overeenkomst, met het oog op de toepassing ervan op het grondgebied van de bondsrepubliek Duitsland, alsmede het protocol van ondertekening bij deze overeenkomst, werd goedgekeurd bij de wet van 6 mei 1963.

Op 18 maart 1993, werd in Bonn een overeenkomst ondertekend tot wijziging van de aanvullende overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981 bij het verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten.

Werden door de onderscheiden departementen de nodige stappen gedaan opdat onverwijld deze overeenkomst bij wet zou bekrachtigd worden, daar bij eerste interpretatie en lezing, de bepalingen van deze overeenkomst in genedele rechtsgeldig toepasselijk zijn op de bedoelde personen en aldus met betrekking tot hun rechtspositie onzekerheid ontstaat?

Welke zijn tot op het ogenblik van de goedkeuring bij wet van de bedoelde overeenkomst van 18 maart 1993, de op dit ogenblik geldende wettelijke teksten met betrekking tot de rechtspositie van de krijgsmachten maar ook van de burgerlijke elementen en de personen ten laste zoals in de overeenkomsten omschreven en bepaald (onverminderd de wijzigingen of aanvullingen door de overeenkomst van 18 maart 1993)?

Werd door de Belgische regering, bij het afsluiten van de overeenkomst van 18 maart 1993, rekening gehouden met een ernstige vermindering van het aantal leden van de krijgsmacht gestationeerd in de bondsrepubliek Duitsland en in hoeverre werd daarbij rekening gehouden met de beperking van infrastructuur op gerechtelijk vlak, in het bijzonder wat betreft de militaire rechtsmacht? Werden desbetreffende dan ook aanpassingen in het kader overwogen en/of doorgevoerd?

In hoeverre is de overeenkomst van 18 maart 1993 en de basisovereenkomst in overeenstemming met de overeenkomst en het verdrag van Schengen, voor zover zij bepalingen omvatten die overlappend zijn en daar waar de ene weliswaar betrekking heeft op de krijgsmachten, de andere in het algemeen een politionele en rechterlijke samenwerking beoogt?

Kan de geachte minister, binnen het kader van zijn bevoegdheden, met betrekking tot deze gestelde vragen antwoord verstrekken, rekening houdend met de noodzaak om ten overstaan van de bedoelde personen niet alleen, zoals omschreven in de mededeling van de minister van Landsverdediging, de zekerheid te bieden van het voortduren van hun stationeren maar bovenop de rechtszekerheid met betrekking tot de behandeling van de hen betreffende vorderingen en rechtszaken te waarborgen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De vraag in verband met de bekrachtiging van internationale overeenkomsten, zoals de overeenkomst van 18 maart 1993, is een bevoegdheid van de minister van Buitenlandse Zaken, aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

De vraag betreffende de organisatie van de militaire rechtsmacht behoort daarentegen tot de bevoegdheid van de minister van Justitie. Ik verwijs u ter zake naar mijn bevoegde collega's.

Ik kan u evenwel melden dat de generale staf actueel de laatste hand legt aan een ontwerp van koninklijk besluit, dat het koninklijk besluit van 5 april 1962 betreffende de bevoegdheden van de opperbevelhebber van de Belgische strijdkrachten in Duitsland zal vervangen, en dit tengevolge van de herstructurering die plaatsgegrepen heeft in de schoot van de Belgische strijdkrachten in Duitsland. Dit koninklijk besluit brengt geen verandering aan de rechtspositie van de Belgische rechtsonderhorigen die in Duitsland verblijven. Deze rechtspositie wordt verder geregeld door de internationale overeenkomsten die u in uw vraag aanhaalt.

Cela pose le problème du statut de ces personnes.

La convention entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951, a été approuvée par la loi du 9 janvier 1953. L'accord complétant cette convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne, ainsi que le protocole de signature à cet accord, ont été approuvés par la loi du 6 mai 1963.

Le 18 mars 1993 a été signé à Bonn un accord modifiant l'accord du 3 août 1959 complétant la convention entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne, tel qu'il a été modifié par les accords des 21 octobre 1971 et 18 mai 1981.

Les différents départements ont-ils entrepris les démarches nécessaires pour que cet accord soit confirmé sans tarder par une loi, étant donné qu'une première interprétation et une première lecture font apparaître que les dispositions de cet accord ne s'appliquent absolument pas valablement aux personnes visées et qu'apparaît, dès lors, une insécurité concernant leur statut?

Quels sont, jusqu'au moment de l'approbation par une loi dudit accord du 18 mars 1993, les textes légaux applicables en ce qui concerne le statut des forces armées, mais aussi des éléments civils et des personnes à charge tels qu'ils sont définis et déterminés dans les accords (sans préjudice des modifications ou compléments apportés par l'accord du 18 mars 1993)?

Lors de la conclusion de l'accord du 18 mars 1993, le gouvernement belge a-t-il tenu compte d'une sérieuse diminution du nombre des membres des forces armées stationnées en république fédérale d'Allemagne et dans quelle mesure a-t-on pris en considération la limitation de l'infrastructure sur le plan judiciaire, plus particulièrement en ce qui concerne la juridiction militaire? A-t-on, dès lors, envisagé et/ou effectué des adaptations à ce propos dans le cadre?

Dans quelle mesure l'accord du 18 mars 1993 et l'accord de base sont-ils conformes à l'accord et au traité de Schengen, en ce qu'ils comportent des dispositions qui se chevauchent et dès lors que l'un porte certes sur les forces armées, mais que l'autre vise en général une coopération policière et judiciaire?

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions posées ci-dessus dans le cadre de ses compétences, compte tenu de la nécessité non seulement d'offrir aux intéressés, comme il a été précisé dans la communication du ministre de la Défense nationale, l'assurance de la persistance de leur stationnement, mais aussi de garantir la sécurité juridique pour ce qui est de l'examen des actions et affaires judiciaires les concernant?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

La question de la ratification des accords internationaux, tels que l'accord du 18 mars 1993, est une compétence du ministre des Affaires étrangères, à qui la question a également été posée.

De même, la question de l'organisation de la justice militaire relève de la compétence du ministre de la Justice. Je vous renvoie donc à mes collègues compétents en la matière.

Par contre, je vous signale que l'état-major général finalise actuellement un projet d'arrêté royal, qui remplacera l'arrêté royal du 5 avril 1962 concernant les attributions du commandant en chef de forces belges en Allemagne, et ceci à la suite de la restructuration intervenue au sein des forces belges en Allemagne. Cet arrêté royal ne modifie cependant en rien la situation juridique des justiciables belges qui séjournent en Allemagne, qui reste réglée par les accords internationaux que vous mentionnez dans votre question.

Vraag nr. 3 van mevrouw Sémer d.d. 27 september 1995 (N.):**Anti-personenmijnen. — Ontmijningsdienst.**

Na de aanneming van de wet betreffende anti-personenmijnen, valstrikmijnen en soortgelijke mechanismen van 9 maart 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1995) is België een internationale voorloper in de strijd tegen deze wrede wapens, die dagelijks nog vele doden en gewonden maken. De beelden van burgers met afgekrakte ledematen in Cambodja, Afghanistan, Angola en Mozambique zijn ons maar al te goed bekend.

Naast een algemeen productie-, invoer- en doorvoerverbod van anti-personenmijnen voorziet deze wet in een vijfjarig moratorium, bij koninklijk besluit verlengbaar, op het bezit en gebruik van anti-personenmijnen door het Belgische leger. Met het van kracht worden van deze wet moet België in principe de volledige reserve aan bestaande anti-personenmijnen vernietigen.

In antwoorden op schriftelijke vragen tijdens de vorige zittingsperiode maakte de minister van Landsverdediging bekend dat het Belgisch leger momenteel beschikt over zo'n 340 000 anti-personenmijnen. De enige uitzondering die in de wettekst voorzien is, betreft het gebruik en de aanschaf van AP-mijnen in het kader van de opleiding van ontmijningspecialisten.

Op een studiedag, georganiseerd door de Vlaamse Vredesbeweging op 13 mei 1995 te Antwerpen, verklaarde de heer Ivo Mechels, kabinetsmedewerker, dat er plannen bestonden om het aantal mijnen af te bouwen tot 120 000. De oorzaak hiervan zou liggen in de moeilijkheid om dit enorme aantal mijnen op korte termijn te vernietigen. Dit bericht werd bevestigd in *Het Belang van Limburg* van 22 augustus 1995.

Naar mijn mening is de vooropgestelde voorraad van 120 000 anti-personenmijnen een opmerkelijke uitholling van de nieuwe wetgeving.

1. Heeft het Belgisch leger daadwerkelijk 120 000 mijnen nodig voor trainingsdoeleinden?

2. Zo niet, wat is het juiste aantal anti-personenmijnen dat nodig is voor een efficiënte opleiding van ontmijnings-specialisten?

3. Liggen er budgettaire redenen aan de basis van de beslissing om 120 000 mijnen in voorraad te houden?

4. Vindt u niet dat deze beslissing onze vooruitstrevende en toonaangevende wet dienaangaande dreigt uit te hollen?

5. Indien er budgettaire beperkingen aan de basis liggen van deze beslissing, kan er dan niet geopteerd worden voor een bindende kalender om over te gaan tot de vernietiging van de overbodige mijnen, gespreid over een langere periode?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

Artikel 3 van de wet van 9 maart 1995 legt de toepassingsvoorwaarden van deze wet voor de Staat of de overheidsbesturen en dus ook voor Landsverdediging, vast. Het moratorium voorzien door dit artikel, laat de mogelijkheid open om na vijf jaar de situatie te herzien in functie van de evolutie van de geostrategische situatie, alsook in functie van de evolutie van de internationale akkoorden ter zake.

Overigens, de lezing van de parlementaire werken toont aan dat het niet de bedoeling was van de wetgever om het bewaren van een zekere stock van anti-personenmijnen te verbieden, maar wel het gebruik, het verwerven en het verstrekken ervan te verbieden tijdens de duur van het moratorium.

Het is in overeenstemming voor deze beschouwingen, en zonder beperking van budgettaire aard, dat toen door mijn voorganger overwogen werd om voor operationele en trainingsbehoefden, ongeveer een derde van de bestaande stock te behouden, in overeenstemming met de doelstellingen en de geest van de wet.

Door meer dan 200 000 mijnen van de actuele stock van 340 000 mijnen te vernietigen, toont het ministerie van Landsverdediging duidelijk het belang aan dat het hecht aan het politiek signaal dat België heeft willen richten tot de internationale gemeenschap.

Question n° 3 de Mme Sémer du 27 septembre 1995 (N.):**Mines antipersonnel. — Service de déminage.**

Depuis l'adoption de la loi du 9 mars 1995 relative aux mines antipersonnel et pièges ou dispositifs de même nature (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1995), la Belgique est devenue un pionnier au niveau international dans la lutte contre ces armes cruelles, qui causent encore quotidiennement de nombreux morts et blessés. Nous ne connaissons que trop bien les images de civils aux membres arrachés au Cambodge, en Afghanistan, en Angola et au Mozambique.

Outre une interdiction générale de production, d'importation et de transit de mines antipersonnel, cette loi prévoit un moratoire de cinq ans, renouvelable par arrêté royal, portant sur la détention et l'utilisation de mines antipersonnel par l'armée belge. L'entrée en vigueur de cette loi oblige, en principe, la Belgique à détruire la réserve complète de mines antipersonnel existantes.

En réponse à des questions écrites posées au cours de la législature précédente, le ministre de la Défense nationale a révélé que l'armée belge dispose actuellement de quelque 340 000 mines antipersonnel. La seule exception prévue par le texte de la loi concerne l'utilisation et l'acquisition de mines antipersonnel dans le cadre de la formation de spécialistes du déminage.

Lors d'une journée d'étude organisée par le mouvement flamand pour la paix le 13 mai 1995 à Anvers, M. Ivo Mechels, collaborateur de cabinet, a déclaré qu'il existait des plans visant à ramener le nombre de mines à 120 000. À l'origine de cette restriction, il y aurait la difficulté de détruire ce nombre faramineux de mines en un court laps de temps. Cet avis a été confirmé dans le journal *Het Belang van Limburg* du 22 août 1995.

À mon avis, la réserve préconisée de 120 000 mines antipersonnel vide singulièrement de sa substance la nouvelle législation.

1. L'armée belge a-t-elle vraiment besoin de 120 000 mines à des fins d'entraînement?

2. Dans la négative, quel est le nombre exact de mines antipersonnel nécessaire pour assurer une formation efficace de spécialistes du déminage?

3. Des raisons budgétaires sont-elles à l'origine de la décision de garder en réserve 120 000 mines?

4. Ne trouvez-vous pas que cette décision risque de vider de sa substance notre loi progressiste et exemplaire?

5. Si des restrictions budgétaires sous-tendent cette décision, ne pourrait-on pas opter pour un calendrier impératif, en vue de procéder à une destruction des mines superflues mais étalée sur une plus longue période?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

L'article 3 de la loi du 9 mars 1995 fixe les conditions d'application de cette loi pour l'État ou les administrations publiques, donc aussi pour la Défense nationale. Le moratoire prévu par cet article laisse ouverte la possibilité de reconsidérer la situation dans cinq ans en fonction de l'évolution de la situation géostratégique ainsi que de l'évolution des accords internationaux en la matière.

Par ailleurs, la lecture du rapport des travaux parlementaires indique qu'il n'entrait pas dans la volonté du législateur d'interdire la conservation d'un certain stock de mines antipersonnel, mais bien d'en interdire l'utilisation, l'acquisition et la délivrance pendant la durée du moratoire.

C'est dans le respect de ces considérations, et sans contraintes de nature budgétaire, qu'il a alors été envisagé par mon prédécesseur de conserver, pour les besoins opérationnels et d'entraînement, environ un tiers du stock existant, conformément aux objectifs et à l'esprit de la loi.

En détruisant plus de 200 000 mines du stock actuel de 340 000 mines, le ministère de la Défense nationale montre bien l'importance qu'il accorde au signe politique que la Belgique a voulu adresser à la communauté internationale.

De vraag voor eventuele vernietiging van het overschot van deze mijnen in een tweede fase, maakt deel uit van latere beslissingen, te nemen door de minister van Landsverdediging, rekening houdend onder andere met budgettaire beperkingen die aan hem zijn opgelegd.

Vraag nr. 9 van de heer Destexhe d.d. 6 november 1995 (Fr.):

Verklaring op RTL-TVi in verband met ex-Joegoslavië.

Ik was ontzettend verrast door uw uitlatingen op 25 oktober op RTL-TVi naar aanleiding van uw recente reis naar de gebieden van de Baranja in Kroatië. U heeft grosso modo beweerd dat men geenszins uit het oog mag verliezen dat het niet deelnemen van Belgische F-16's aan de luchtaanvallen van de NAVO tot gevolg had dat de Belgische blauwhelmen in een goed blaadje stonden bij de Servische strijdkrachten die dat deel in Kroatië bezetten en dat hun taak er daardoor gemakkelijker op werd. Op die manier heeft u de indruk gewekt dat het niet deelnemen van België aan de luchtaanvallen van de NAVO bepaalde voordelen met zich brengt.

Ik hoop dat u er zich ten volle van bewust bent dat dit soort redenering in Bosnië tot een diplomatieke en politieke impasse heeft geleid. De aanwezigheid ter plaatse van blauwhelmen van de UNO, die de vrede evenmin kunnen opleggen als bewaren, heeft veel te lang als alibi gediend om niets te doen dat de Servische agressor in dit conflict zou kunnen tegenwerken.

U zult het er ongetwijfeld mee eens zijn dat de luchtaanvallen van de NAVO tot een ingrijpende ommezwaai in het conflict in ex-Joegoslavië hebben geleid.

Zou u zo vriendelijk willen zijn, mij te bevestigen dat u, als minister van Landsverdediging van een lidstaat van de NAVO, volkomen solidair bent met de aanvallen die door NAVO-vliegtuigen werden uitgevoerd tegen de Servische strijdkrachten in Bosnië en dat uw woorden op RTL niet bedoeld waren om de legitimiteit van deze luchtaanvallen in het gedrang te brengen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

1. Ik heb inderdaad verklaard dat de Belgische niet-deelname aan de luchtaanvallen van de NAVO op Bosnië-Herzegovina, het gedrag van de Serviërs uit Oost-Slavonië, op gunstige wijze beïnvloed had ten aanzien van de Belgische militairen: het gaat hier om een objectieve vaststelling, bevestigd op het terrein.

2. Dit betekent geenszins dat de Belgische regering in zijn geheel, en ik persoonlijk, niet eensgezind waren met de actie van de NAVO, geleid in het kader van een beslissing van de Veiligheidsraad.

3. Het geachte lid zal gemakkelijk het onderscheid kunnen maken tussen de geldigheid van het strategisch concept en de noodzaken van tactische aard.

La question de la destruction éventuelle du solde de ces mines lors d'une seconde opération fait partie des décisions ultérieures à prendre par le ministre de la Défense nationale à la lumière notamment des contraintes budgétaires qui lui sont imposées.

Question n° 9 de M. Destexhe du 6 novembre 1995 (Fr.):

Déclaration à RTL-TVi à propos de l'ex-Yougoslavie.

J'ai été assez surpris par les propos que vous avez tenus à RTL-TVi le 25 octobre lors de votre récent voyage en Croatie dans les territoires de la Baranja. Vous avez affirmé, en substance, qu'il fallait prendre en compte le fait que la non-participation des F-16 belges aux raids aériens de l'OTAN avait eu comme conséquence que les casques bleus belges étaient bien perçus par les forces serbes qui occupent cette partie de la Croatie et que leur tâche s'en trouvait facilitée. Vous avez ainsi donné l'impression que l'absence de participation de la Belgique aux raids de l'OTAN présentait certains avantages.

J'espère que vous êtes bien conscient que c'est ce type de raisonnement qui a mené à une impasse diplomatique et politique en Bosnie. La présence de casques bleus de l'ONU sur le terrain, impuissants à imposer ou à maintenir la paix, a trop longtemps servi d'alibi pour ne rien faire qui puisse contrarier l'agresseur serbe dans ce conflit.

Vous serez certainement d'accord que les raids aériens de l'OTAN ont conduit à un tournant majeur du conflit dans l'ex-Yougoslavie.

Auriez-vous l'amabilité de me confirmer que, en tant que ministre de la Défense d'un pays membre de l'OTAN, vous êtes totalement solidaire des actions offensives qui ont été menées par les avions de l'OTAN contre les forces serbes de Bosnie et que vos propos sur RTL-TVi n'avaient pas pour objet de remettre en cause la légitimité de ces frappes aériennes?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

1. J'ai effectivement déclaré que la non-participation belge aux raids aériens de l'OTAN sur la Bosnie-Herzégovine avait influencé de façon favorable l'attitude des Serbes de Slavonie orientale à l'égard des militaires belges: il s'agit d'un constat objectif, confirmé sur le terrain.

2. Cela ne signifie nullement que le gouvernement belge dans son ensemble, et moi en particulier, n'étions pas solidaires de l'action de l'OTAN, menée dans le cadre d'une décision du Conseil de sécurité.

3. L'honorable membre fera aisément distinction entre la validité du concept stratégique et les nécessités d'ordre tactique.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
** Voorlopig antwoord	** Réponse provisoire
(1) Deze vraag werd gesteld aan de toenmalige minister van Financiën en Buitenlandse Handel.	(1) Cette question a été posée à l'ancien ministre des Finances et du Commerce extérieur.

**Eerste minister
Premier ministre**

30.10.1995	9	Mevr./Mme de Bethune	Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte Eerste minister en in de andere ministeriële kabinetten. Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable Premier ministre et des autres cabinets ministériels.	195
------------	---	----------------------	--	-----

**Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications**

21. 9.1995	8	Loones	Telefoonwinkel Diksmuide. Téléboutique de Diksmuide.	197
11.10.1995	14	Anciaux	* Werking van Belgacom. Fonctionnement de Belgacom.	176
13.10.1995	16	Anciaux	* Naleving van de taalwetten door Belgacom. Respect de la législation sur l'emploi des langues par Belgacom.	176
23.10.1995	17	Delcroix	* Mogelijke overschatting van de evolutie van de consumptieprijzen aan de hand van het indexcijfer der consumptieprijzen. — Budgettaire gevolgen. Surestimation éventuelle de l'évolution des prix à la consommation sur la base de l'indice des prix à la consommation. — Conséquences budgétaires.	175
23.10.1995	18	Mevr./Mme de Bethune	* Vermelding van de familienaam van de gehuwde of samenwonende vrouw in de telefoongids. Mention du nom de famille de la femme mariée ou cohabitante dans l'annuaire téléphonique.	177
30.10.1995	21	Mevr./Mme de Bethune	Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister. Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable ministre.	196

**Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**

7. 7.1995	2	Boutmans	Internationale politionele en veiligheidsoefeningen. Exercices internationaux de police et de sécurité.	198
1. 9.1995	15	Verreycken	Ministeriële kabinetten. Cabinets ministériels.	199
8. 9.1995	18	Boutmans	Schengen-verdrag. — Toepassing. Accord de Schengen. — Application.	200
21. 9.1995	23	Anciaux	Organisatie van de hoogtechnologische wapenbeurs in Brussel door AFCEA (Armed Forces Communications and Electronics Association). Organisation à Bruxelles du Salon des armements de technique de pointe par l'AFCEA (Armed Forces Communications and Electronics Association).	201

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
21. 9.1995	26	Anciaux	Veiligheidsmaatregelen naar aanleiding van het GIA-proces te Brussel. Mesures de sécurité prises à la suite du procès contre le GIA à Bruxelles.	202
25. 9.1995	27	Anciaux	Opslag van nucleair afval. Entreposage de déchets nucléaires.	202
5.10.1995	31	Anciaux	* Burgerwacht. Garde civile.	178
5.10.1995	32	Anciaux	* Samenwerking tussen Belgische en Spaanse politie- en veiligheidsdiensten. Collaboration entre services de police et de sécurité belges et espagnols.	178
5.10.1995	33	Anciaux	Computerterrorisme. Terrorisme informatique.	203
5.10.1995	34	Anciaux	* Elektronisch stemmen. Votes électroniques.	179
10.10.1995	35	Anciaux	* Veiligheid op de luchthaven van Zaventem. Sécurité à l'aéroport de Zaventem.	179
10.10.1995	36	Desmedt	* Bevoegdheid van het rechtscollege van Brussel-Hoofdstad inzake de geldigverklaring van de verkiezingen van de gemeenteraden en de OCMW's. Compétence du collège juridictionnel de Bruxelles-Capitale en matière de validation des élections communales et de CPAS.	179
19.10.1995	38	Van Hauthem	* Rijkswachtoptreden in Linkebeek op 2 oktober 1995. Intervention de la gendarmerie à Linkebeek le 2 octobre 1995.	180
23.10.1995	39	Mevr./Mme de Bethune	* Naar geslacht opgesplitste statistieken inzake aanvragen tot asiel en tot erkenning als politiek vluchteling in België. Statistiques ventilées selon le sexe concernant les demandes d'asile et de reconnaissance en tant que réfugié politique en Belgique.	180
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel				
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur				
14. 9.1995	3	Hatry	Oprichting van een Instituut voor fiscale adviseurs. Création d'un Institut des conseillers fiscaux.	206
27. 7.1995	6(1)	Hatry	Regularisaties toegestaan aan de belastingplichtigen. — Termijnen. Régularisations accordées aux contribuables. — Délais.	205
1. 9.1995	10(1)	Verreycken	Ministeriële kabinetten. Cabinets ministériels.	204
10.10.1995	11	Olivier	* Verhoging kilometervergoeding woon-werk-verkeer voor ambtenaren. Augmentation de l'indemnité kilométrique pour les déplacements du domicile au lieu de travail accordée aux fonctionnaires.	181
11.10.1995	12	Loones	Hervorming belastingprocedures. — Onrust accountants. Réforme des procédures d'imposition. — Inquiétude des experts-comptables.	207
11.10.1995	13	Anciaux	Rol van de accountant bij de behandeling van fiscale geschillen. Rôle de l'expert-comptable lors du règlement de litiges fiscaux.	207
13.10.1995	14	Olivier	Wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. — Bereikte resultaten. Loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux. — Résultats obtenus.	208
13.10.1995	16	Loones	* Eurovignet. — Vrijstelling voertuigen openbaar nut. Eurovignette. — Exemption pour les véhicules d'utilité publique.	182
19.10.1995	17	Anciaux	* Taaltoestanden in de administratie der Belastingen. Situations linguistiques confuses au sein de l'administration des Impôts.	182
Vice-Eerste minister en minister van Begroting				
Vice-Premier ministre et ministre du Budget				
30.10.1995	3	Mevr./Mme de Bethune	Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister. Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable ministre.	208

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Minister van Buitenlandse Zaken

Ministre des Affaires étrangères

5. 9.1995	4	Destexhe	Ambassade van de voormalige socialistische federale republiek Zuid-slavië. Ambassade de l'ex-république socialiste fédérative de Yougoslavie.	209
10.10.1995	11	Destexhe	Belgische deelname aan de conferentie van Peking. Participation belge à la conférence de Pékin.	210
10.10.1995	12	Destexhe	Wapenembargo tegen Ruanda. Embargo sur les armes à destination du Rwanda.	210
13.10.1995	13	Mevr./Mme Lizin	* Europees Fonds voor overstromingen. Fonds européen pour les inondations.	183

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

1. 9.1995	4	Verreycken	Ministeriële kabinetten. Cabinets ministériels.	211
25. 9.1995	8	Poty	Vreemdelingen die geen werkvergunning behoeven. Étrangers ne devant pas posséder un permis de travail.	211
13.10.1995	9	Poty	Leerovereenkomst. — Cumulatie van inkomen, kinderbijslag en vakantiegeld. Apprentis. — Cumul revenus/allocations familiales/pécule de vacances.	212
19.10.1995	10	Loones	* PLOT. — Inkrimping ESF-middelen. PLOT. — Compression des moyens du FSE.	183
19.10.1995	11	Poty	* Wachtijd voor jongeren. Stage d'attente des jeunes.	184
23.10.1995	12	Mevr./Mme de Bethune	* UNO-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen. Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.	184
24.10.1995	13	Mevr./Mme Sémer	* Militair personeel. — Bescherming tegen ongewenste intimiteiten. Personnel militaire. — Protection contre les privautés déplacées.	185

Minister van Sociale Zaken

Ministre des Affaires sociales

1. 9.1995	6	Verreycken	Ministeriële kabinetten. Cabinets ministériels.	212
1. 9.1995	9	Anciaux	Relatie tussen faillissementen en terugval op het bestaansminimum. Relation entre les faillites et obligation de se contenter du minimum de moyens d'existence.	212
8. 9.1995	11	Mevr./Mme Maximus	Terugbetaling van ingevoerde rolstoelen. Remboursement de fauteuils roulants importés.	213
21. 9.1995	13	Ph. Charlier	Sociaal statuut. — Verzekering «gewaarbord inkomen». — Discriminatie tussen artsen, tandartsen en apothekers. Statut social. — Assurance «revenu garanti». — Discrimination entre médecins, dentistes et pharmaciens.	215
2.10.1995	17	Ph. Charlier	Sociaal statuut. — VKG. — Intrestbonificaties. — Oneerlijke concurrentie. Statut social. — CPM. — Bonification d'intérêts. — Concurrence déloyale.	216
5.10.1995	20	Ph. Charlier	VKG. — Sociaal statuut. — Pensioen. — Erkenningsvoorwaarden. CPM. — Statut social. — Pension. — Conditions d'agrément.	217
6.10.1995	21	Ph. Charlier	VKG. — Sociaal statuut. — Oud reglement. — Pensioen. — Mogelijkheden tot opschorting. CPM. — Statut social. — Ancien règlement. — Pension. — Possibilité de suspension.	218

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
6.10.1995	22	Ph. Charlier	Sociaal statuut. — VKG. — Arbeidsongeschiktheid. — Mogelijkheid tot herroeping. Statut social. — CPM. — Ancien règlement. — Incapacité de travail. — Possibilité de résiliation.	220
10.10.1995	23	Anciaux	* Accreditering van artsen. Accréditation de médecins.	185
10.10.1995	24	Ph. Charlier	VKG. — Pensioen. — Mogelijkheid tot opzegging. — Nieuw reglement. CPM. — Pension. — Possibilités de résiliation. — Nouveau règlement.	221
10.10.1995	25	Ph. Charlier	VKG. — Oud reglement. — Pensioen. — Bijzondere ontbinding. CPM. — Ancien règlement. — Pension. — Annulation spéciale.	221
10.10.1995	26	Ph. Charlier	VKG. — Oud reglement. — Pensioen. — Mogelijkheden tot opzegging. CPM. — Ancien règlement. — Pension. — Possibilités de résiliation.	221
10.10.1995	27	Ph. Charlier	* VKG. — Pensioen. — Rente of kapitaal. CPM. — Pension. — Rente ou capital.	186
13.10.1995	28	Olivier	* Wijziging voorwaarden WIGW-statuut. — Risico uitsluiting van een summiere minderheid. Modification des conditions relatives au statut de VIPO. — Risque d'exclusion d'une faible minorité.	186
13.10.1995	29	Ph. Charlier	* VKG. — Bijdragen. CPM. — Cotisations.	187

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

21. 9.1995	6	Vergote	Provisie aan te leggen door begunstigden van inkomsten zoals voorzien bij de artikelen 24 en 27 WIB. Provision à constituer par les bénéficiaires de revenus tels que prévus aux articles 24 et 27 CIR.	223
11.10.1995	8	Vergote	Illegale marktkramers. Marchands forains illégaux.	223
13.10.1995	9	Vergote	Participatiefonds. Fonds de participation.	225
13.10.1995	10	Vergote	* Schijnzelfstandigen. Pseudo-indépendants.	187
13.10.1995	11	Olivier	Toepassing van de wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten. Application de la loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation de marchés publics.	226
30.10.1995	12	Mevr./Mme de Bethune	Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister. Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable ministre.	222

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

19. 7.1995	2	Mevr./Mme Dua	NMBS. — Tankstation voor diesellocomotieven te Merelbeke. SNCB. — Station d'approvisionnement pour les locomotives diesel à Merelbeke.	226
11.10.1995	9	Anciaux	* NMBS. — Juridisch verbonden vennootschappen. SNCB. — Sociétés juridiquement liées.	188
12.10.1995	10	Anciaux	* Aankoop van Engelse vliegtuigen door DAT, een dochteronderneming van Sabena. Achat d'avions anglais par la DAT, filiale de la Sabena.	188
19.10.1995	11	Anciaux	* Taalgebruik voor omroepen op de treinen. Emploi des langues dans les communications faites dans les trains.	188

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
Minister van Justitie				
Ministre de la Justice				
22. 8.1995	33	Boutmans	Wet op de jeugdbescherming. — Opsluiting van minderjarigen krachtens artikel 53. Loi sur la protection de la jeunesse. — Détention de mineurs d'âge en vertu de l'article 53.	227
6.10.1995	50	Destexhe	* Internationale tribunalen (Ruanda en ex-Joegoslavië). Tribunaux pénaux internationaux (Rwanda et ex-Yougoslavie).	189
10.10.1995	51	Anciaux	* Uitvoering van een huiszoeking in een onderzoek naar aanleiding van het proces Vindevogel. Perquisition dans le cadre d'une enquête relative au procès Vindevogel.	189
10.10.1995	52	Anciaux	Verhouding der graden tussen de gerechtelijke politie en andere politiekorpsen. Équivalence des grades entre la police judiciaire et les autres corps de police.	233
Minister van Landsverdediging				
Ministre de la Défense nationale				
11. 9.1995	1	Erdman	Rechtspositie van de leden van de krijgsmacht gestationeerd in Duitsland. Statut des membres des forces armées stationées en Allemagne.	234
27. 9.1995	3	Mevr./Mme Sémer	Anti-personenmijnen. — Ontmijningsdienst. Mines antipersonnel. — Service de déminage.	236
10.10.1995	7	Destexhe	* Niet deelnemen van de Belgische luchtmacht aan de luchtaanvallen van de NAVO in Bosnië. Non-participation de la force aérienne belge aux raids de l'OTAN en Bosnie.	189
6.11.1995	9	Destexhe	Verklaring op RTL-TVi in verband met ex-Joegoslavië. Déclaration à RTL-TVi à propos de l'ex-Yougoslavie.	237
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister				
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre				
19.10.1995	1	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* ABOS. AGCD.	190
19.10.1995	2	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* Bijdrage van België in het EOF. Participation de la Belgique au FED.	190
19.10.1995	3	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* Afrikaans Instituut. Institut africain.	191
19.10.1995	4	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* Bijzondere cel belast met voortgangscontrole van de Conferentie van Rio. Cellule spéciale chargée du suivi de la Conférence de Rio.	191
19.10.1995	5	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* Samenwerkingssecties die verbonden zijn aan Belgische ambassades. — Openstaande betrekkingen. — Sollicitaties. Sections de coopération attachées aux ambassades de Belgique. — Vacances. — Candidatures.	191
19.10.1995	6	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* Koning Boudewijnstichting. — Cel «Mensenrechten». Fondation Roi Baudouin. — Cellule «Droits de l'Homme».	192
23.10.1995	7	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* Toezicht op de uitvoering van de ontwikkelingssamenwerking. Suivi de l'exécution de la coopération au développement.	192
23.10.1995	8	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* IFOL. — Cel in België. FIDA. — Cellule en Belgique.	193

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**
**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**

13.10.1995	6	Hostekint	* 24-uren rally van Ieper. Rallye des 24 heures d'Ypres.	194
------------	---	-----------	---	-----